SCHAFFUNG DER GRUNDLAGEN FÜR DIE GRENZÜBERGREIFENDE VERMARKTUNG TOURISTISCHER ZIELE IN DER DEUTSCH-POLNISCHEN GRENZREGION

STWORZENIE FUNDAMENTÓW DLA TRANSGRANICZNEGO WPROWADZENIA NA RYNEK ATRAKCJI TURYSTYCZNYCH W NIEMIECKO-POLSKIM REGIONIE PRZYGRANICZNYM

LANDKREISE ODER-SPREE (DE), KROŚNIEŃSKI (PL) UND SŁUBICKI (PL)

POWIATY ODER-SPREE (DE), KROŚNIEŃSKI (PL) UND SŁUBICKI (PL)

INFORMATIONSSAMMLUNG ÜBER DIE TOURISTISCHE AUSSTATTUNG DER PROJEKTREGION

„Sortierung nach Landkreisen und Gemeinden“

ZBÓR INFORMACJI O INFRASTRUKTURZE TURYSTYCZNEJ REGIONU

„Usystematyzowane według powiatów i gmin“

Brücke über die Neiße, Grenzübergang Coschen-Żytowań

Most nad Nysą, przejście graniczne Coschen-Żytowań

Förderhinweis:

Europäische Union
Unia Europejska

BB-PL
INTERREG V A
2014-2020

Das Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG V A Brandenburg – Polen 2014-2020, Klein-Projekte-Fonds der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA, kofinanziert.

Barrieren reduzieren – gemeinsame Stärken nutzen.

Redukować bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony.

digitale Fassung:
Das vorliegende Dokument sowie der Projektbericht stehen als digitale Fassung zum Download auf der Internetseite des Landkreises Oder-Spree zur Verfügung:

www.landkreis-oder-spree.de/kpf-projekt-2017

Die Informationssammlung soll für Akteure der Tourismuswirtschaft ein Werkzeug sein, das gemeinsam mit dem Projektbericht für die Ideenfindung und Entwicklung grenzübergreifender Maßnahmen, Produkte, Angebote etc. genutzt werden kann.

Stand November 2017

Wersja cyfrowa:
Niniejszy dokumentu, jak również raport z projektu są dostępne w wersji elektronicznej na stronie internetowej Powiatu Odra-Sprewa:

www.landkreis-oder-spree.de/kpf-projekt-2017

Zbiór informacji powinien być, dla podmiotów działających w branży turystycznej, instrumentem, który wraz z raportem z projektu, mógłby być wykorzystywany do generowania pomysłów i opracowania transgranicznych działań, produktów, ofert itd.

stan listopad 2017

Impressum

Herausgeber:
Landkreis Oder-Spree
Dezernat V Ländliche Entwicklung
Sachgebiet Kreisentwicklung und Investitionsförderung
Breitscheidstraße 7
15848 Beeskow
Tel.: 03366 35-1800
E-Mail: laendliche_entwicklung@l-os.de

Erarbeitung:
tourismuskontor
Heike Helmers
Franz-Ziegler-Str. 28
14776 Brandenburg an der Havel

Übersetzung:
Jerzy Bielerzewski, Grzegorz Załoga

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Impressum

Wydawca:
Powiat Oder-Spree
Wydział V ds. Rozwoju Terenów Wiejskich
Referat Rozwoju Powiatu i Promocji Gospodarczej
Breitscheidstraße 7
15848 Beeskow
Tel.: 03366 35-1800
E-Mail: laendliche_entwicklung@l-os.de

Opracowanie:
tourismuskontor
Heike Helmers
Franz-Ziegler-Str. 28
14776 Brandenburg an der Havel

Tłumaczenie:
Jerzy Bielerzewski, Grzegorz Załoga

Publikacja, również fragmentów, tylko za zgodą wydawcy.

ÜBERSICHT / *ZESTAWIENIE*

Nr.	**Bezeichnung**	***Opis***	**Gemeinde / *Miejscowość***	**Seite / *Strona***
LK-Krosn-Gubin-01	Kirche in Sękowice	*Kościół w Sękowicach*	Gubin	7
LK-Krosn-Gubin-02	Kirche in Witaszkowo	*Kościół w Witaszkowie*	Gubin	8
LK-Krosn-Gubin-03	Natur- und Waldlehrpfad „Dzikowo“	*Ścieżka przyrodniczo-leśna "Dzikowo"*	Gubin	9
LK-Krosn-Gubin-04	„Borek“-See	*Jezioro "Borek"*	Gubin	10
LK-Krosn-Gubin-05	Denkmal für die Opfer des ehemaligen Stalag III B, Amtitz	*Pomnik ofiar Stalagu III B Filia Amtitz*	Gubin	11
LK-Krosn-Gubin-06	Wiedźmin, also Mieszko (dickste Flatterulme in ganz Polen und Europa)	*Wiedźmin czyli Mieszko*	Gubin	12
LK-Krosn-Maszewo-01	St. Adalbert-Kirche in Maszewo	*Kościół pw. Świętego Wojciecha w Maszewie*	Maszewo	13
LK-Krosn-Maszewo-02	Heiligstes Herz Jesu-Kirche in Rybaki	*Kościoł pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Rybakach*	Maszewo	14
LK-Krosn-Maszewo-03	St. Stanislaus-Kirche in Rzeczyca	*Kościół pw. Świętego Stanisława w Rzeczycy*	Maszewo	15
LK-Krosn-Maszewo-04	Deutscher Friedhof in Skórzyn	*Niemiecki cmenatrz w Skórzynie*	Maszewo	16
LK-Krosn-Maszewo-05	Überreste einer Wassermühle an der Pliszka (Pleiske)	*Frgament młynu wodnego na rzece Pliszka*	Maszewo	17
LK-Krosn-Maszewo-06	Nordic Walking-Strecken	*Ścieżki nordic walking*	Maszewo	18
LK-Słub-Cybinka-02	Hl. Andreas Bobola-Kirche	*Kościół pw. św. Andrzeja Boboli*	Cybinka	19
LK-Słub-Cybinka-03	Landschaftspark Krzesin mit Dienstsitz im Weißstorchmuseum in Kłopot	*Krzesiński Park Krajobrazowy, siedziba w Muzeum Bociana Białego w Kłopocie*	Cybinka	20
LK-Słub-Cybinka-04	Weißstorchmuseum	*Muzeum Bociana Białego*	Cybinka	21
LK-Słub-Cybinka-05	Stadtverwaltung in Cybinka	*Urząd Miejski w Cybince*	Cybinka	22
LK-Słub-Cybinka-06	Gutschloss Białkowo	*Dworek w Białkowie*	Cybinka	23
LK-Słub-Cybinka-07	Kajakfahrten auf der Pliszka	*Spływy kajakowe na Pliszce*	Cybinka	24
LK-Słub-Górzyca-01	Deutsch-polnisches Begegnungszentrum in Górzyca	*Centrum Spotkań Polsko-Niemieckich w Górzycy*	Górzyca	25
LK-Słub-Górzyca-02	Sport- und Rehazentrum in Górzyca	*Kompleks sportowo rehabilitacyjny w Górzycy*	Górzyca	26
LK-Słub-Górzyca-03	Wiesenmuseum in Owczary	*Muzeum Łąki w Owczarach*	Górzyca	27
LK-Słub-Górzyca-04	Bootsanlegestelle an der Oder in Górzyca	*Przystań rzeczna na Odrze w miejscowości Górzyca*	Górzyca	28
LK-Słub-Górzyca-05	Mutter Gottes voll der Gnade-Kirche in Górzyca	*Kościół pw. Matki Łaski Bożej w Górzycy*	Górzyca	29

Nr.	Bezeichnung	*Opis*	Gemeinde / *Miejscowość*	Seite / *Strona*
LK-Słub-Górzyca-06	Pfarrkirche zur Geburt der heiligen Jungfrau Maria in Laski Lubuskie	*Kościół pw. Narodzenia Najświętszej Marii Panny w Laskach Lubuskich*	Górzyca	30
LK-Słub-Ośno-01	Afrodyta Spa & Wellness Resort	*AFRODYTA SPA & WELLNESS RESORT*	Ośno Lubuskie	31
LK-Słub-Ośno-02	Reczynek-See mit begleitender Erholungsinfrastruktur	*Jezioro Reczynek wraz z infrastrukturą towarzyszącą*	Ośno Lubuskie	32
LK-Słub-Ośno-03	Hl. Jakobus-Kirche in Ośno Lubuskie	*Kościół pw. św. Jakuba Apostoła w Ośnie Lubuskim*	Ośno Lubuskie	33
LK-Słub-Ośno-04	Museum des Sternberger Lands	*Muzeum Ziemi Torzymskiej*	Ośno Lubuskie	34
LK-Słub-Ośno-05	Rathaus	*Ratusz Miejski*	Ośno Lubuskie	35
LK-Słub-Ośno-06	Wander- und Radwanderweg um den Reczynek-See	*Ścieżka pieszo-rowerowa wokól Jeziora Reczynek*	Ośno Lubuskie	36
LK-Słub-Ośno-07	Stadtplatz	*Skwer miejski*	Ośno Lubuskie	37
LK-Słub-Ośno-09	Stadtmauer mit Wehrtürmen	*Mury miejskie wraz z basztami*	Ośno Lubuskie	38
LK-Słub-Rzepin-01	Naturlehrpfad „Bobrowym szlakiem“ [Auf Bibers Spuren] in Nowy Młyń	*Ścieżka edukacyjno - przyrodnicza „Bobrowym szlakiem” w Nowym Młynie*	Rzepin	39
LK-Słub-Rzepin-02	Baumdenkmal Stieleiche „Piast“	*Pomnik przyrody dąb szypułkowy „Piast”*	Rzepin	40
LK-Słub-Rzepin-03	Kirche des barmherzigen Jesus in Drzeńsko	*Kościół pw. Jezusa Miłosiernego w Drzeńsku*	Rzepin	41
LK-Słub-Rzepin-04	Kreuzerhöhungskirche in Lubiechnia Mała	*Kościół pw. Podwyższenia Krzyża w Lubiechni Małej*	Rzepin	42
LK-Słub-Rzepin-05	Heiligstes Herz Jesu-Kirche in Rzepin	*Kościół pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Rzepinie*	Rzepin	43
LK-Słub-Rzepin-06	St. Peter- und Paul-Kirche in Kowalów	*Kościół pw. św. Piotra i Pawła w Kowalowie*	Rzepin	44
LK-Słub-Rzepin-07	Kirche der Muttergottes-Rosenkranz in Lubiechnia Wielka	*Kościół pw. Matki Bożej Różańcowej w Lubiechni Wielkiej*	Rzepin	45
LK-Słub-Rzepin-08	Długie-See	*Jezioro Długie*	Rzepin	46
LK-Słub-Rzepin-09	Reppener Urwald	*Puszcza Rzepińska*	Rzepin	47
LK-Słub-Rzepin-10	ehemalige evangelische Kirche in Radów	*Kościół poewangelicki w Radowie*	Rzepin	48
LK-Słub-Rzepin-11	Rathaus in Rzepin	*Ratusz Miejski w Rzepinie*	Rzepin	49
LK-Słub-Rzepin-12	Kirche der Muttergottes, Königin von Polen in Serbów	*Kościół pw. Matki Boskiej Królowej Polski w Serbowie*	Rzepin	50
LK-Słub-Rzepin-13	Jakobsweg	*Szlak św. Jakuba*	Rzepin	51
LK-Słub-Rzepin-14	Radwanderwege	*Ścieżka rowerowa*	Rzepin	52
LK-Słub-Rzepin-15	Paddeltouren auf der Ilanka	*Spływ kajakowy rzeką Ilanką*	Rzepin	53
LK-Słub-Słubice-01	Park in Słubice	*Park w Słubicach*	Słubice	54

Nr.	Bezeichnung	*Opis*	Gemeinde / *Miejscowość*	Seite / *Strona*
LK-Słub-Słubice-02	Golf Resort Słubice in Dębowa Polana	*Słubickie pole golfowe "Dębowa Polana"*	Słubice	55
LK-Słub-Słubice-03	Jüdischer Friedhof in Słubice	*Cmentarz żydowski w Słubicach*	Słubice	56
LK-Słub-Słubice-04	Collegium Polonicum in Słubice	*Collegium Polonicum w Słubicach*	Słubice	57
LK-Słub-Słubice-05	Kirche der Muttergottes, Königin von Polen	*Zabytkowy kościół pw. NMP Królowej Polski*	Słubice	58
LK-Słub-Słubice-06	Wikipedia-Denkmal	*Pomnik Wikipedii*	Słubice	59
LK-Słub-Słubice-07	Figur des „Käthchen von Heilbronn“	*Rzeźba Kasieńki z Heilbronnu*	Słubice	60
LK-Słub-Słubice-08	Orthodoxe Kirche in Słubice	*Cerkiew prawosławna w Słubicach*	Słubice	61
LK-Słub-Słubice-09	Fußgängerzone in Słubice	*Deptak w Słubicach*	Słubice	62
LK-Słub-Słubice-10	Oder-Radweg in Słubice	*Scieżka rowerowa nad Odrą w Słubicach*	Słubice	63
LK-Słub-Słubice-11	Passagierschiff „Zefir“	*Statek wycieczkowy „Zefir“*	Słubice	64
LK-Słub-Słubice-12	Stadion in Słubice	*Stadion sportowy w Słubicach*	Słubice	65
LK-OS-Amt-B-F-01	Brieskower See sowie Fahrten mit der Blauen Anne	*Jezioro Brieskower See oraz rejsy tratwą "Blaue Anne"*	Amt Brieskow-Finkenheerd	66
LK-OS-Amt-B-F-02	Friedrich-Wilhelm-Kanal	*Kanał im. Fryderyka Wilhelma*	Amt Brieskow-Finkenheerd	67
LK-OS-Amt-B-F-03	Japanische Gartenwelt	*Japoński Świat Ogrodów*	Amt Brieskow-Finkenheerd	68
LK-OS-Amt-B-F-04	Köhlerplatz	*Plac Węglarzy*	Amt Brieskow-Finkenheerd	69
LK-OS-Amt-B-F-05	Fahrgastschifffahrt „Treidelkahn“ auf dem Friedrich-Wilhelm-Kanal	*Rejs statkiem wycieczkowym "Treidelkahn" po kanale im. Fryderyka Wilhelma*	Amt Brieskow-Finkenheerd	70
LK-OS-Amt-B-F-06	Ziltendorfer Niederung	*Niecka Ziltendorf*	Amt Brieskow-Finkenheerd	71
LK-OS-Amt-B-F-07	Katjasee (Angel- und Badesee)	*Jezioro Katjasee (dla wędkarzy i miłośników kąpieli)*	Amt Brieskow-Finkenheerd	72
LK-OS-Amt-B-F-08	Rast- und Biwakplatz, Bootsverleih	*Plac rekreacyjny i biwakowy, wypożyczalnia łodzi*	Amt Brieskow-Finkenheerd	73
LK-OS-Amt-B-F-09	Ortsteil Aurith	*Sołectwo Aurith*	Amt Brieskow-Finkenheerd	74
LK-OS-Amt-B-F-11	Keramikstudio „Lindengalerie“ Marit Tantarn	*Studio ceramiki „Lindengalerie“ Marit Tantarn*	Amt Brieskow-Finkenheerd	75
LK-OS-Amt-Neuzelle-01	Kloster Neuzelle - Klostergarten	*Klasztor Neuzelle z ogrodem przyklasztornym*	Amt Neuzelle	76
LK-OS-Amt-Neuzelle-02	Kloster Neuzelle - Kreuzgang mit Museum	*Klasztor Neuzelle z krużgankami i muzeum*	Amt Neuzelle	77
LK-OS-Amt-Neuzelle-03	Kloster Neuzelle - Museum Himmlisches Theater	*Klasztor Neuzelle - Muzeum "Niebiański Teatr"*	Amt Neuzelle	78
LK-OS-Amt-Neuzelle-04	Kloster Neuzelle - Weinberg	*Klasztor Neuzelle - Winnica*	Amt Neuzelle	79
LK-OS-Amt-Neuzelle-05	Kobbelner Stein	*Głaz Kobbelner Stein*	Amt Neuzelle	80

Nr.	Bezeichnung	*Opis*	Gemeinde / *Miejscowość*	Seite / *Strona*
LK-OS-Amt-Neuzelle-06	Bauernmuseum Neuzelle	*Muzeum Wsi Neuzelle*	Amt Neuzelle	81
LK-OS-Amt-Neuzelle-07	Klosterbrauerei Neuzelle	*Browar klasztorny w Neuzelle*	Amt Neuzelle	82
LK-OS-Amt-Neuzelle-08	Kloster Neuzelle - Stiftskirche St. Marien	*Klasztor Neuzelle - Kolegiata św. Marcina*	Amt Neuzelle	83
LK-OS-Amt-Neuzelle-09	Kloster Neuzelle - evangelische Kirche zum Hl. Kreuz	*Klasztor Neuzelle - kościół ewangelicki św. Krzyża*	Amt Neuzelle	84
LK-OS-Amt-Neuzelle-10	Strohhaus Neuzelle - Museum ländlicher Alltagskultur	*Chata kryta strzechą - Muzeum Kultury Ludowej*	Amt Neuzelle	85
LK-OS-Amt-Neuzelle-11	Park Bomsdorf und Schloss	*Park Bomsdorf z pałacem*	Amt Neuzelle	86
LK-OS-Amt-Neuzelle-12	Ratzdorf Oder Neiße Mündung	*Ujście Nysy do Odry w miejscowości Ratzdorf*	Amt Neuzelle	87
LK-OS-Amt-Neuzelle-13	Ratzdorf Radfahrerkirche	*Kościół dla rowerzystów w miejscowości Ratzdorf*	Amt Neuzelle	88
LK-OS-Amt-Neuzelle-14	Reicherskreuzer Heide und Findlingspark	*Pustać Reicherskreuzer Heide i park głazów narzutowych*	Amt Neuzelle	89
LK-OS-Amt-Neuzelle-15	Schwerzkoer Mühle	*Młyn w miejscowości Schwerzko*	Amt Neuzelle	90
LK-OS-Amt-Neuzelle-16	Wellmitz Sühnekreuze	*Krzyże pokutne w Wellmitz*	Amt Neuzelle	91
LK-OS-Amt-Neuzelle-17	Treppeln - Wirchensee Naturlehrpfad	*Przyrodnicza ścieżka edukacyjna na nad jeziorem Wirchensee w Treppeln*	Amt Neuzelle	92
LK-OS-Amt-Neuzelle-18	Kleine Mönchstour	*Mały szlak mnichów*	Amt Neuzelle	93
LK-OS-Amt-Neuzelle-19	Neiße-Kanutour	*Spływy kajakowe na Nysie*	Amt Neuzelle	94
LK-OS-EHSt-01	BOOT-CHARTER-BASER - Charterstation Eisenhüttenstadt	*Baza Łodzi Czarterowych w Eisenhüttenstadt*	Eisenhütten-stadt	95
LK-OS-EHSt-02	Dokumentationszentrum Alltagskultur der DDR	*Centrum dokumentacyjne Kultury Dnia Codziennego w NRD*	Eisenhütten-stadt	96
LK-OS-EHSt-03	Feuerwehr- und Technikmuseum	*Muzeum Straży Pożarnej i Techniki*	Eisenhütten-stadt	97
LK-OS-EHSt-04	Gastliegeplatz "Am Bollwerk" Fürstenberg (O.)	*Przystań "Am Bollwerk" w miejscowości Fürstenberg (Oder)*	Eisenhütten-stadt	98
LK-OS-EHSt-05	Motoryachtclub Eisenhüttenstadt e.V.	*Klub Jachtów Motorowych w Eisenhüttenstadt*	Eisenhütten-stadt	99
LK-OS-EHSt-06	Eisenhüttenstadt - Die erste Sozialistische Stadt auf deutschem Boden	*Eisenhüttenstadt - pierwsze miasto socjalistyczne na niemieckiej ziemi*	Eisenhütten-stadt	100
LK-OS-EHSt-07	Städtisches Museum Eisenhüttenstadt	*Muzeum Miejskie w Eisenhüttenstadt*	Eisenhütten-stadt	101
LK-OS-EHSt-08	Tiergehege Eisenhüttenstadt	*Zagroda ze zwierzętami w Eisenhüttenstadt*	Eisenhütten-stadt	102
LK-OS-EHSt-09	Zwillingsschachtschleuse Eisenhüttenstadt	*Śluza dwukomorowa w Eisenhüttenstadt*	Eisenhütten-stadt	103

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Krosn-Gubin-01)
Kirche in Sękowice

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Krosn-Gubin -01)
Kościół w Sękowicach

Foto: Bild aus der Sammlung der Gemeindeverwaltung Gubin / Zdjęcie ze zbiorów Urzędu Gminy Gubin

Adresse / *adres*:
Sękowice
66-620 Gubin
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3591640
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3591640
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@gminagubin.pl
website / *strona www:*
http://www.gminagubin.pl

Ansprechpartner:
Agata Paszkowska oder Joanna Nesterowicz

osoba do kontaktu:
Agata Paszkowska lub Joanna Nesterowicz

Kurzbeschreibung:

- erbaut in der 2. Hälfte des 17. Jhrd.
- Im Inneren zahlreiche Epitaphe und ein barocker Altar
- Grundsanierung 2014 fertiggestellt, zählt heute zu den schönsten Kirchen der Region

krótki opis:

- *Zbudowany w 2 poł. XVII w.*
- *We wnętrzu liczne epitafia i barokowy ołtarz*
- *Gruntowny remont zakończony w 2014 r., zaliczany obecnie do najpiękniejszych kościołów w regionie*

Beschreibung:

Die Filialkirche zur Heiligen Familie zählt zu den besonders sehenswerten „Perlen der Wojewodschaft Lebuser Land“ und wurde in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts von den hiesigen Johannitern errichtet. Der Grundriss der Fachwerkkirche gleicht einem Oktaeder, sie verfügt über eine rechteckige Sakristei, eine Vorhalle sowie einen gesonderten Eingang zur Empore. Das Innere des Kirchengebäudes schmücken zahlreiche Epitaphe sowie ein barocker Altar. Nach ihrer Grundsanierung von 2002 bis 2014 zählt sie zu den schönsten Kirchen in der gesamten Region.

opis:

Kościół filialny p.w. św. Rodziny nazywany "Perełką Województwa Lubuskiego" wybudowany został przez Joanitów w II poł. XVII w. Obiekt szachulcowy na rzucie ośmiościanu, posiada prostokątną zakrystię, kruchtę i wejście na empory. Wnętrza zdobią liczne epitafia i drewniany barokowy ołtarz. Po gruntownym remoncie w latach 2002-2014 uznany był za jeden z ładniejszych kościołów w regionie.

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus

środki komunikacji:
autobus

Haltestelle: ja

przystanek: *tak*

Preise:
0 zł

opłaty:
0 zł

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Öffnungszeiten:

Do.: 17:00-18:00
So.: 9:45-10:45

godziny otwarcia:

śr.: *17:00-18:00*
niedz.: 9:45-10:45

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Krosn-Gubin-02)
Kirche in Witaszkowo

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Krosn-Gubin -02)
Kościół w Witaszkowie

Foto: Bild aus der Sammlung der Gemeindeverwaltung Gubin / Zdjęcie ze zbiorów Urzędu Gminy Gubin

Adresse / *adres*:
Witaszkowo
66-620 Gubin
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3591640
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3591640
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@gminagubin.pl
website / *strona www:*
http://www.gminagubin.pl

Ansprechpartner:
Agata Paszkowska oder Joanna Nesterowicz

osoba do kontaktu:
Agata Paszkowska lub Joanna Nesterowicz

Kurzbeschreibung:

- 1749 als Fachwerkkirche errichtet
- Renaissance-Altar von 1596

krótki opis:

- *Wzniesiony w 1749 r. jako budowla ryglowa*
- *Ołtarz renesansowy z 1596 r.*

Beschreibung:

Die Filialkirche wurde 1749 als Fachwerkhaus errichtet. Der gänzlich aus Holz gefertigte Renaissance-Altar stammt aus dem Jahre 1596.

opis:

Kościół filialny wzniesiony w 1749r. w konstrukcji szachulcowej. We wnętrzu znajduje się renesansowy drewniany ołtarz z 1596r.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

środki komunikacji:

autobus

Haltestelle: ja

przystanek: *tak*

Preise:

0 zł

opłaty:

0 zł

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-Krosn-Gubin-03)
Natur- und Waldlehrpfad „Dzikowo“

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-Krosn-Gubin -03)
Ścieżka przyrodniczo-leśna "Dzikowo"

Foto: Bild aus der Sammlung der Gemeindeverwaltung Gubin / Zdjęcie ze zbiorów Urzędu Gminy Gubin

Adresse / *adres*:
Dzikowo
66-620 Gubin
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3591640
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3591640
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@gminagubin.pl
website / *strona www:*
http://www.gminagubin.pl

Ansprechpartner:
Agata Paszkowska oder Joanna Nesterowicz

osoba do kontaktu:
Agata Paszkowska lub Joanna Nesterowicz

Kurzbeschreibung:

- Naturlehrpfad mit Start und Ziel in Dzikowo
- 22 Stationen mit Infotafeln und Exponaten
- Aussichtsturm, 38m hoch
- im Norden Naturschutzgebiet „Dębowiec

krótki opis:

- *Przyrodnicza ścieżka edukacyjna z początkiem i końcem w Dzikowie*
- *22 przystanki z tablicami informacyjnymi i eksponatami*
- *Wieża widokowa o wys. 38 m*
- *W części północnej rezerwat przyrody "Debowiec"*

Beschreibung:

Ausgangs- und Endpunkt des Lehrpfades ist die Ortschaft Dzikowo. Der Lehrpfad umfasst insg. 22 unterschiedlichsten Themen gewidmete Stationen, die mit zahlreichen Informationstafeln und Exponaten ausgestattet wurden. Zum Lehrpfad zählt ebenso ein 38 m hoher Aussichtsturm. Nordöstlich der Ortschaft erstreckt sich das Naturschutzgebiet „Dębowiec“, in dem der Altbestand eines Eichenwaldes sowie seltene Waldinsekten (Hirschkäfer, Großer Eichenbock, etc.) unter Schutz gestellt wurden.

opis:

Rozpoczyna się ona i kończy w Dzikowie. Ścieżka obejmuje 22 przystanki tematyczne zaopatrzone w liczne tablice opisowe i eksponaty. Tutaj znajduje się 36 -metrowa dostrzegalnia. Na północny-wschód od Dzikowa znajduje się Rezerwat Dębowiec, któremu podlega starodrzew dębowy i owady leśnie tj. jelonek rogarcz czy kozioróg dębosz.

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus

środki komunikacji:
autobus

Haltestelle: ja

przystanek: *tak*

Preise:
0 zł

opłaty:
0 zł

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-Krosn-Gubin-04)
„Borek“-See

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-Krosn-Gubin -04)
Jezioro "Borek"

Foto: Bild aus der Sammlung der Gemeindeverwaltung Gubin / Zdjęcie ze zbiorów Urzędu Gminy Gubin

Adresse / *adres*:
Kosarzyn
66-620 Gubin
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3591640
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3591640
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@gminagubin.pl
website / *strona www:*
http://www.gminagubin.pl

Ansprechpartner:
Agata Paszkowska oder Joanna Nesterowicz

osoba do kontaktu:
Agata Paszkowska lub Joanna Nesterowicz

Kurzbeschreibung:

- See mit Badestrand, umgeben von Kiefernwäldern
- Unterkünfte, Gastronomie, Zeltplätze, Sportplatz, Tauchschule

krótki opis:

- *Jezioro z plażą w otoczeniu lasów sosnowych*
- *Kwatery, gastronomia, pola namiotowe, boisko sportowe, szkoła nurkowania*

Beschreibung:

Rund um den See mit seinem herrlichen Badestrand befinden sich Ferien- und Erholungsanlagen, Cafés und Restaurants, Grill- sowie ausgewiesene Zeltplätze und ein kleiner Sportplatz mit Kunststoffbelag. Es gibt eine Tauchschule sowie Angelmöglichkeiten. Auf dem Grunde des Sees liegt ein im letzen Krieg abgestürztes deutsches Flugzeug. Um den See erstreckt sich ein Kiefernwald, der gern von Pilzsammlern aufgesucht wird.

opis:

Na brzegach jeziora mieszczą się ośrodki wypoczynkowe, jest plaża i boisko ze sztuczną nawierzchnią, kawiarnia, restauracja i miejsce na grilla. Jest szkoła nurkowania oraz możliwość wędkowania. Pola biwakowe. Na dnie jeziora leży z czasów wojny niemiecki samolot. Wokół rozpościera się sosnowy las, który przyciąga grzybiarzy.

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus

środki komunikacji:
autobus

Haltestelle: ja

przystanek: *tak*

Preise:
0 zł

opłaty:
0 zł

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Krosn-Gubin-05)
Denkmal für die Opfer des ehemaligen Stalag III B, Amtitz

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Krosn-Gubin -05)
Pomnik ofiar Stalagu III B Filia Amtitz

Foto: Bild aus der Sammlung der Gemeindeverwaltung Gubin / Zdjęcie ze zbiorów Urzędu Gminy Gubin

Adresse / *adres*:
Gębice
66-620 Gubin
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3591640
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3591640
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@gminagubin.pl
website / *strona www:*
http://www.gminagubin.pl

Ansprechpartner:
Agata Paszkowska oder Joanna Nesterowicz

osoba do kontaktu:
Agata Paszkowska lub Joanna Nesterowicz

Kurzbeschreibung:

- 1969 auf dem Gelände des ehemaligen Durchgangslagers Amtitz errichtet

krótki opis:

- *Wzniesiony w 1969 r. w miejscu dawnego przejściowego obozu jenieckiego Amtitz (Gębice)*

Beschreibung:

Das Denkmal wurde 1969 auf Initiative der Einwohner des Kreises auf dem Gelände des ehemaligen Durchgangslagers Amtitz errichtet. Idee und Ausführung stammen von Józef Sarnowski. Am 8. November 1939 kam Pater Maximilian Maria Kolbe in das Stalag III B, nun Außenstelle Amtitz und soll zu den mit ihm Internierten die sich später prophezeienden Worte „Meine lieben Kinder, ihr werdet noch sehen: hier wird einmal Polen sein. “ gesagt haben.

opis:

Został on wybudowany w 1969 roku z inicjatywy mieszkańców powiatu na terenie byłego obozu przejściowego z II Wojny Światowej. Autorem pomnika był Józef Sarnowski. W obozie Stalag III B Filia Amtitz przebywał do 8 listopada 1939 roku św. Maksymilian Maria Kolbe, który wypowiedzieć miał do współinternowanych słowa proroctwa: "Drogie dzieci, zobaczycie jeszcze tutaj będzie Polska".

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus

środki komunikacji:
autobus

Haltestelle: ja

przystanek: *tak*

Preise:
0 zł

opłaty:
0 zł

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Krosn-Gubin-06)
Wiedźmin, also Mieszko (dickste Flatterulme in ganz Polen und Europa)

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Krosn-Gubin -06)
Wiedźmin czyli Mieszko

Foto: Bild aus der Sammlung der Gemeindeverwaltung Gubin / Zdjęcie ze zbiorów Urzędu Gminy Gubin

Adresse / *adres*:
Komorów
66-620 Gubin
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3591640
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3591640
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@gminagubin.pl
website / *strona www:*
http://www.gminagubin.pl

Ansprechpartner:
Agata Paszkowska oder Joanna Nesterowicz

osoba do kontaktu:
Agata Paszkowska lub Joanna Nesterowicz

Kurzbeschreibung:

- älteste und dickste Flatterulme in ganz Polen und Europa
- Alter auf 450 Jahre geschätzt, Stammumfang 887 cm

krótki opis:

- *Najstarszy i najgrubszy wiąz szypułkowy w Polsce i Europie*
- *Wiek szacowany na 450 lat, obwód 887 cm*

Beschreibung:

Mitten im Zentrum der Ortschaft steht die „Wiedźmin “ [der Hexer] genannte älteste und dickste Flatterulme in ganz Polen und Europa. Das Alter des Baumes wird auf 450 Jahre geschätzt, ihr Stammumfang beträgt 887 cm. Ihr offizieller Name wurde im Rahmen eines Wettbewerbs, veranstaltet von der Naturschutzliga in Zielona Góra sowie dem Naturschutzbeauftragten der Wojewodschaft Lebuser Land, vergeben und lautet „Mieszko“.

opis:

W centralnej części wsi rośnie najstrarszy i najgrubszy w Polsce i w Europie wiąz szypułkowy zwany Wiedzminem. Wiek drzewa szacowany jest na 450 lat, a obwód pnia wynosi 887 cm.
Jego oficjalna nazwa wyłoniona została w konkursie zorganizowanym przez Ligę Ochrony Przyrody w Zielonej Górze i wojewódzkiego konserwatora przyrody i brzmi "Mieszko".

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus

środki komunikacji:
autobus

Haltestelle: ja

przystanek: *tak*

Preise:
0 zł

opłaty:
0 zł

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Krosn-Maszewo-01)
St. Adalbert-Kirche in Maszewo

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Krosn-Maszewo -01)
Kościół pw. Świętego Wojciecha w Maszewie

Foto: Sammlung der Gemeindeverwaltung Maszewo / zbiór własny Urzędu Gminy w Maszewie

Adresse / *adres*:
66-614 Maszewo
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3831321
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3831376
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
sekretariat@maszewo.net.pl
website / *strona www:*
http://www.maszewo.net.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Kościukiewicz

osoba do kontaktu:
Zbigniew Kościukiewicz

Kurzbeschreibung:

- Anfang des 20. Jhrd. am Standort der ursprünglichen Kirche aus Ziegelsteinen errichtet

krótki opis:

- *Wzniesiony na początku XX w. w miejscu poprzedniej budowli ceglanej*

Beschreibung:

Die ursprüngliche Kirche wurde wahrscheinlich 1909/1910 abgerissen; an ihrer Stelle wurde dann das heutige Kirchengebäude aus Ziegelsteinen errichtet. Am westlichen Ende des rechteckigen Kirchenschiffs befindet sich der Kirchturm, östlich schließt der Altarraum an. Den Turm bedeckt eine flache Zwiebelkuppel. Fenster und Verzierungen sind charakteristisch für die Neugotik. Erwähnenswert sind darüber hinaus zwei Kirchglocken aus dem 15. Jahrhundert.

opis:

Prawdopodobnie w latach 1909-191 kościół został zburzony, a na jego miejscu powstała budowla z cegły funkcjonująca do dzisiaj. Nawa w kształcie prostokąta posiada wysuniętą od zachodu wieżę, a od wschodu część ołtarza. Wieża kościoła zakończona jest płaską cebulastą kopuła.Okna i elementy dekoracyjne są charakterystyczne dla architektury neogotyckiej. Na uwagę zasługują dwa dzwony z XV wieku.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Linienbus
Haltestelle: Maszewo

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus liniowy*
przystanek: *Maszewo*

Preise:

ohne

opłaty:

brak

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	18:00-18:40
Di.:	18:00-18:40
Fr.:	18:00-18:40
Sa.:	19:00-19:40
So.:	12:30-13:10

godziny otwarcia:

pn.:	*18:00-18:40*
wt.:	*18:00-18:40*
pt.:	*18:00-18:40*
so.:	*19:00-19:40*
niedz.:	*12:30-13:10*

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Krosn-Maszewo-02)
Heiligstes Herz Jesu-Kirche in Rybaki

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Krosn-Maszewo -02)
Kościoł pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Rybakach

Foto: Sammlung der Gemeindeverwaltung Maszewo / zbiór własny Urzędu Gminy w Maszewie

Adresse / *adres*:
Rybaki
66-614 Maszewo
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3831321
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3831376
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
sekretariat@maszewo.net.pl

website / *strona www:*
http://www.maszewo.net.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Kościukiewicz

osoba do kontaktu:
Zbigniew Kościukiewicz

Kurzbeschreibung:

- errichtet 1677
- einschiffiges Gebäude mit Innerem im Stil des Barocks

krótki opis:

- *Wzniesiony w 1677 r.*
- *Budowla jednonawowa z barokowym wystrojem*

Beschreibung:

Die Kirche ließ Johann Friedrich Freiherr von Löben im Jahre 1677 auf eigene Kosten errichten. Ursprünglich wurden die Kirchmauern als Fachwerk errichtet, erst im 18. Jahrhundert wurden sie durch eine Ziegelsteinmauer verstärkt. Das Innere des einschiffigen Gebäudes wurde ganz im Stile des Barock gehalten, kennzeichnend sind viele Malereien, die an biblische Themen anknüpfen. Erhalten blieben zwei Glocken.

opis:

Kościół został wybudowany w 1677 r. przez Johana Fridricha barona von Löben na jego własny koszt. Pierwotnie ściany kościoła były zbudowane jako mur pruski. W XVIII stuleciu zostały one wzmocnione przez mur z cegły. Kościół ten jest budowlą jednonawową, o konstrukcji szachulcowej. W barokowym wnętrzu kościoła znajdują się liczne malowidła o tematyce biblijnej. W kościele zachowały się dwa dzwony.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Linienbus
Haltestelle: Rybaki

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus liniowy*
przystanek: *Rybaki*

Preise:

ohne Gebühren

opłaty:

brak opłat

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Do.: 18:00-18:40
So.: 11:00-12:10

godziny otwarcia:

śr.: *18:00-18:40*
niedz.: 11:00-12:10

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Krosn-Maszewo-03)
St. Stanislaus-Kirche in Rzeczyca

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Krosn-Maszewo -03)
Kościół pw. Świętego Stanisława w Rzeczycy

Foto: Sammlung der Gemeindeverwaltung Maszewo / zbiór własny Urzędu Gminy w Maszewie

Adresse / *adres*:
Rzeczyca
66-614 Maszewo
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3831321
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3831376
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
sekretariat@maszewo.net.pl
website / *strona www:*
http://www.maszewo.net.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Kościukiewicz

osoba do kontaktu:
Zbigniew Kościukiewicz

Kurzbeschreibung:

- 1731/1732 errichtet, Erweiterungen im 19. Jhrd.

krótki opis:

- *Wzniesiony w latach 1731/32, rozbudowany w XIX w.*

Beschreibung:

Die Kirche wurde 1731/1732 im klassischen Stile auf einem rechteckigen Grundriss errichtet, im Westen schließt ein viereckiger Kirchturm an. Im 19. Jahrhundert wurde sie erheblich erweitert, zu Beginn des 20. Jahrhunderts mit Mauerwerk aus Ziegelsteinen eingefasst. Die ursprüngliche, wahrscheinlich aus Holz gefertigte Kirche wird in Quellen aus dem Jahre 1308 erwähnt.

opis:

Kościół wybudowany w latach 1731-1732, utrzymany w stylu klasycznym, założony na rzucie prostokąta, od zachodu z czworoboczną wieżą. Budowla znacznie powiększona w końcu XIX wieku, a obmurowana na początku wieku XX. Pierwotny kościół, prawdopodobnie drewniany, jest wzmiankowany w źródłach z 1308 r.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Linienbus
Haltestelle: Rzeczyca/Gęstowice

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus liniowy*
przystanek: *Rzeczyca/Gęstowice*

Preise:

ohne

opłaty:

brak

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

So.: 8:15-8:45

godziny otwarcia:

niedz.: 8:15-8:45

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Krosn-Maszewo-04)
Deutscher Friedhof in Skórzyn

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Krosn-Maszewo -04)
Niemiecki cmenatrz w Skórzynie

Foto: Sammlung der Gemeindeverwaltung Maszewo / zbiór własny Urzędu Gminy w Maszewie

Adresse / *adres*:
Skórzyn
66-614 Maszewo
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3831321
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3831376
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
sekretariat@maszewo.net.pl

website / *strona www:*
http://www.maszewo.net.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Kościukiewicz

osoba do kontaktu:
Zbigniew Kościukiewicz

Kurzbeschreibung:

- Leo Caprivi verbrachte in Skórzyn seine letzten fünf Lebensjahre und wurde auf dem Friedhof beigesetzt
- Caprivi folgte von 1890 bis 1894 Otto Bismarck als Reichskanzler

krótki opis:

- *Leo Caprivi spędził w Skórzynie pięć ostatnich lat życia i został tu pochowany*
- *Caprivi był kanclerzem Rzeszy po Otto Bismarcku w latach 1890 - 1894*

Beschreibung:

Skórzyn ist dafür bekannt, dass hier Leo Caprivi seine letzten fünf Lebensjahre verbrachte. Er folgte von 1890 bis 1894 Otto Bismarck als Reichskanzler und hatte versucht, Änderungen des innen- und außenpolitischen Kurses seines Vorgängers vorzunehmen. Nachdem er in den Ruhestand ging, wohnte er bei seiner Nichte in Skyren (Hausnummer 45). Hier verstarb er im Jahre 1899 und wurde auf dem Friedhof beigesetzt.

opis:

Skórzyn jest znany z tego, że ostatnie 5 lat życia spędził tu Leo Caprivi. Był kanclerzem po Otto Bismarcku w latach 1890-1894 i próbował wprowadzić zmiany zarówno w polityce zewnętrznej jak i wewnętrznej. Po przejściu na emeryturę zamieszkał w Skórzynie u bratanicy (dom nr 45). Tu umarł w 1899 i został pochowany.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: Zug und Linienbus
Haltestelle: Budachów/Skórzyn

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *pociąg/autobus liniowy*
przystanek: *Budachów/Skórzyn*

Preise:

ohne

opłaty:

brak

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

rund um die Uhr

godziny otwarcia:

całodobowo

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-Krosn-Maszewo-05)
Überreste einer Wassermühle an der Pliszka (Pleiske)

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-Krosn-Maszewo -05)
Frgament młynu wodnego na rzece Pliszka

Adresse / *adres*:
66-614 Maszewo
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3831321
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3831376
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
sekretariat@maszewo.net.pl
website / *strona www:*
http://www.maszewo.net.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Kościukiewicz

osoba do kontaktu:
Zbigniew Kościukiewicz

Kurzbeschreibung:

- Pliszka, Nebenfluss der Oder, 65,7 km lang
- ideal für Paddler
- Überreste einer Wassermühle, 2 kleinere Wasserfälle

krótki opis:

- *Pliszka, dopływ Odry, dług. 65,7 km*
- *dealna dla kajakarzy*
- *Pozostałości młynu wodnego, 2 małe wodospady*

Beschreibung:

Die Pliszka ist ein 65,7 km langer rechter Nebenfluss der Oder und verläuft gänzlich auf dem Gebiet der Wojewodschaft Lebuser Land. Sie verläuft hier in einer außerordentlich malerischen Landschaft, ihren Lebensraum finden u.a. Lachsfische, ideal geeignet für Paddeltouren. Am Fluss stehen Überreste einer Wassermühle, ebenso gibt es zwei kleinere Wasserfälle.

opis:

Rzeka Pliszka jest prawobrzeżnym dopływem Odry o długości 65,7 km i w całości przepływa przez teren województwa lubuskiego.Rzeka położona w malowniczej krainiie, bytują w niej ryby łososiowate, idealna na spływy kajakowie. Na rzece zanjduje sie fragment młynu wodnego i dwa wodospady

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Linienbus
Haltestelle: Gęstowice/Rzeczyca

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus liniowy*
przystanek: *Gęstowice/Rzeczyca*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

brak opłat

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

rund um die Uhr

godziny otwarcia:

całodobowo

Kategorie: Freizeit/Sport/Wellness

(POI-Nr: LK-Krosn-Maszewo-06)
Nordic Walking-Strecken

Kategoria: Czas wolny/sport/wellness

(Nazwa POI: LK-Krosn-Maszewo -06)
Ścieżki nordic walking

Foto: Sammlung der Gemeindeverwaltung Maszewo / zbiór własny Urzędu Gminy w Maszewie

Adresse / *adres*:
66-614 Maszewo
(Powiat Krośnieński)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3831321
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 3831376
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
sekretariat@maszewo.net.pl
website / *strona www:*
http://www.maszewo.net.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Kościukiewicz

osoba do kontaktu:
Zbigniew Kościukiewicz

Kurzbeschreibung:

- Strecke 1: Trzebiechów – Rundweg „Fischteiche der Zisterzienser“
- Strecke 2: Maszewo-Połęcko
- Strecke 3: Krzyż bei Bytomiec

krótki opis:

- *Trasa 1: Trzebiechów – trasa okrężna „Wokół stawów rybnych cystersów“*
- *Trasa 2: Maszewo-Połęcko*
- *Trasa 3: Krzyż koło Bytomca*

Beschreibung:

Rybakówka (Fischerhaus), GRÜN gekennzeichnet Strecke: Trzebiechów – Rundweg „Fischteiche der Zisterzienser“ Besonderheiten: die Strecke verläuft zwischen Fischteichen, die im Mittelalter bei Trzebiechów von den Zisterziensern angelegt wurden Szlak Naftowy (Öl-Route), ROT gekennzeichnet Strecke: Maszewo-Połęcko (Landschaftspark Krzesin, nach Überfahrt mit der Fähre an das andere Oderufer: Maszewo) Dębowy Las (Eichenwald), BLAU gekennzeichnet Strecke: Krzyż bei Bytomiec

opis:

Rybakówka SZLAK ZIELONY
Trasa: Trzebiechów- wokół stawów rybnych
Walory: Trasa prowadzi wokół i pomiędzy stworzonymi w średniowieczu przez Cystersów stawami rybnymi Trzebiechów
Szlak Naftowy SZLAK CZERWONY
Trasa: Maszewo- Połęcko (Krzesiński Park Krajobrazowy po przepłynięciu promem na drugi brzeg Odry - Maszewo
Trasa Dębowy Las SZLAK NIEBIESKI
Trasa: Krzyż w okolicach Bytomca

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Linienbus
Haltestelle: Maszewo, Rybaki, Połęcko, Bytomiec, Trzebiechów

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus liniowy*
przystanek: *Maszewo, Rybaki, Połęcko, Bytomiec, Trzebiechów*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

brak

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

rund um die Uhr

godziny otwarcia:

całodobowo

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Cybinka-02)
Hl. Andreas Bobola-Kirche

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Cybinka -02)
Kościół pw. św. Andrzeja Boboli

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Cybinka / Archiwum Urzędu Miejskiego w Cybince

Adresse / *adres*:
Białków 23
69-108 Cybinka
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3911960

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
bialkow@diecezjazg.pl

website / *strona www:*
http://www.parafiabialkow.pl

Ansprechpartner:
Krzysztof Sudziński

osoba do kontaktu:
Krzysztof Sudziński

Kurzbeschreibung:

- 1841 für ev. Kirchengemeinde errichtet
- heute römisch-katholische Kirche

krótki opis:

- *Wzniesiony w 1841 r. dla parafii ewangelickiej*
- *Obecnie kościół rzymsko-katolicki*

Beschreibung:

Die Kirche in Białkowo wurde 1841 ursprünglich für die hiesige evangelische Kirchengemeinde errichtet, heute ist sie eine römisch-katholische Kirche. Das Backsteingebäude ist quaderförmig angelegt, wobei der Chorraum vorgelagert wurde sowie der Kirchturm im westlichen Teil des Kirchengebäudes anschließt.

opis:

Kościół p.w. św. Andrzeja Boboli w Białkowie – wzniesiony w 1841 roku jako kościół ewangelicki, obecnie świątynia rzymsko-katolicka. Budowla została wzniesiona z cegły ceramicznej i posiada prostopadłościenny korpus, wyodrębnione prezbiterium i wieżę po stronie zachodniej.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Haltestelle: Białków

środki komunikacji:

autobus

przystanek: *Białków*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

nach Absprache unter o.g. Tel.-nr.

godziny otwarcia:

godz. do uzgodnienia pod nr tel podanym powyżej

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-Słub-Cybinka-03)
Landschaftspark Krzesin mit Dienstsitz im Weißstorchmuseum in Kłopot

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-Słub-Cybinka -03)
Krzesiński Park Krajobrazowy, siedziba w Muzeum Bociana Białego w Kłopocie

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Cybinka / Archiwum Urzędu Miejskiego w Cybince

Adresse / *adres*:
Kłopot
69-108 Cybinka
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 66 0770398

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
Krzesinski@zpkwl.gorzow.pl

Ansprechpartner:
Krzysztof Gajda

osoba do kontaktu:
Krzysztof Gajda

Kurzbeschreibung:

- Naturschutzgebiet umfasst Natur und Landschaft des Urstromtals und das Tal der Lausitzer Neiße

krótki opis:

- *Park obejmuje tereny pradoliny Odry i doliny Nysy Łużyckiej*

Beschreibung:

Die Gründung erfolgte 1998, unter Schutz gestellt wurden Natur und Landschaft des hiesigen Urstromtals sowie des Tals der Lausitzer Neiße, die auf einem 35 km langen Abschnitt durch den Landschaftspark verläuft. Kennzeichnend für den Park ist die außergewöhnlich vielfältige und sehr attraktive Landschaft des hiesigen Odertals mit ihren häufig überschwemmten Wiesen und Weiden.

opis:

Utworzony w 1998 roku. Przedmiotem ochrony są walory przyrodnicze i krajobrazowe pradoliny Odry i doliny Nysy Łużyckiej, których wody na odcinku 35 km wchodzą w skład obszaru Parku. Park charakteryzuje się niezwykle zróżnicowanym i atrakcyjnym krajobrazem. Charakterystyczną cechą Parku jest duży udział często zalewanych łąk i pastwisk położonych w dolinie Odry.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

środki komunikacji:

autobus

Haltestelle: Kłopot

przystanek: *Kłopot*

Preise:

30 zł je Übernachtung weitere Details unter o.g. Tel.-nr.

opłaty:

30 zł za nocleg. Reszta szczegółów do uzgodnienia pod wyżej podanym nr tel.

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Öffnung ist abhängig von Anfragen durch Gruppen und deren Bedürfnissen

godziny otwarcia:

otwarcie dostosowane do potrzeb grupy, po uprzednim uzgodnieniu z osobą do kontaktu

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-Słub-Cybinka-04)
Weißstorchmuseum

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-Słub-Cybinka -04)
Muzeum Bociana Białego

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Cybinka / Archiwum Urzędu Miejskiego w Cybince

Adresse / *adres*:
KŁOPOT
69-108 Cybinka
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3912935

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
mbb-klopot@o2.pl

website / *strona www:*
http://www.muzeumbociana.pl

Ansprechpartner:
Bocheński Marcin

osoba do kontaktu:
Bocheński Marcin

Kurzbeschreibung:

- landesweit einzigartiges Museum
- gelegen auf dem Gebiet der größten Weißstorchkolonie im Westen Polens

krótki opis:

- *Jedyne takie muzeum w skali całego kraju*
- *Położone na terenie największej kolonii bociana białego w Polsce zachodniej*

Beschreibung:

Träger des Weißstorchmuseums ist der Bezirksvorstand der Naturschutzliga in Zielona Góra. Das Museum ist landesweit einzigartig und auf dem Gebiet der größten Weißstorchkolonie im Westen Polens gelegen. In seiner Tätigkeit widmet sich das Museum vorrangig der Umweltbildung sowie der Koordinierung von Maßnahmen zum Schutz der Storchenpopulation (z. B. Anbringen von Nestunterlagen, Reinigung von Nestern, u.a. mittels Beseitigung von Schnüren und Seilen).

opis:

Muzeum prowadzone jest przez Zarząd Okręgu Ligi Ochrony Przyrody w Zielonej Górze. Jest to jedyne tego typu muzeum w Polsce położone na terenie największej w Polsce zachodniej kolonii bociana białego. Główne obszary działalności MBB to: edukacja przyrodnicza, koordynowanie zadań związanych z ochroną populacji bociana (np. montowanie platform gniazdowych, czyszczenie przez usuwanie sznurków.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Haltestelle: Kłopot

środki komunikacji:

autobus

przystanek: *Kłopot*

Preise:

30 zł je Übernachtung weitere Details unter o.g. Tel.-nr.

opłaty:

30 zł nocleg za dobę. Reszta szczegółów do uzgodnienia pod wyżej podanym nr tel..

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Di.:	10:00-16:00
Mi.:	10:00-16:00
Do.:	10:00-16:00
Fr.:	10:00-16:00
Sa.:	10:00-16:00

godziny otwarcia:

wt.:	*10:00-16:00*
śr.:	*10:00-16:00*
śr.:	*10:00-16:00*
pt.:	*10:00-16:00*
so.:	*10:00-16:00*

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-Słub-Cybinka-05)
Stadtverwaltung in Cybinka

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-Słub-Cybinka -05)
Urząd Miejski w Cybince

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Cybinka / Archiwum Urzędu Miejskiego w Cybince

Adresse / *adres*:
Szkolna 5
69-108 Cybinka
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 68 3911440

Faxnummer / *numer faxu*:
+48 68 4113769

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
sekretariat@cybinka.pl

website / *strona www:*
http://www.cybinka.pl

Ansprechpartner:
Agnieszka Nowak

osoba do kontaktu:
Agnieszka Nowak

Kurzbeschreibung:

- im zentral-westlichen Teil der Wojewodschaft Lebuser Land gelegen
- Gemeindegebiet umfasst 280 km²

krótki opis:

- *Położenie w środkowo-zachodniej części woj. lubuskiego*
- *Obszar gminy obejmuje 280 km²*

Beschreibung:

Die Stadt Cybinka sowie die gleichnamige Gemeinde ist im zentral-westlichen Teil der Wojewodschaft Lebuser Land gelegen. Westlich verläuft entlang der Oder die Staatsgrenze, nördlich grenzt sie an die Gemeinden Rzepin und Słubice, östlich an die Gemeinden Torzym und Maszewo, sowie südlich an die Gemeinde Gubin. Das Gemeindegebiet umfasst eine Fläche von 280 km². Die interessante Lage von Cybinka kommt gerade auf alten Lithographien zur vollen Geltung.

opis:

Miasto i gmina Cybinka leży w środkowo-zachodniej części województwa lubuskiego. Od zachodu przylega do granicy państwa przebiegającej na rzece Odrze, od północy graniczy z gminami Rzepin i Słubice, od wschodu z gminą Torzym i Maszewo, a od południa z gminą Gubin. Gmina Cybinka obejmuje obszar 280 km2. Położenie Cybinki jest interesujące z litograficznego punktu widzenia.

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus

Haltestelle: Cybinka

środki komunikacji:
autobus

przystanek: *Cybinka*

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	7:30-16:00
Di.:	7:30-16:00
Mi.:	7:30-16:00
Do.:	7:30-16:00
Fr.:	7:30-16:00

godziny otwarcia:

pn.:	*7:30-16:00*
wt.:	*7:30-16:00*
śr.:	*7:30-16:00*
śr.:	*7:30-16:00*
pt.:	*7:30-16:00*

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-Słub-Cybinka-06)
Gutschloss Białkowo

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-Słub-Cybinka -06)
Dworek w Białkowie

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Cybinka / Archiwum Urzędu Miejskiego w Cybince

Adresse / *adres*:
36A
69-108 Cybinka
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 50 3084592

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
polesiebialkow@op.pl

website / *strona www:*
http://tmpolesiaibialkowa.cba.pl

Ansprechpartner:
Leokadia Szołtun

osoba do kontaktu:
Leokadia Szołtun

Kurzbeschreibung:

- Heimatstube des Freundeskreises Polesie e.V. [Polesien]
- zeigt typische Trachten, landwirtschaftliche Geräte, Alltagsgegenstände

krótki opis:

- *Izba Pamięci Towarzystwa Miłośników Polesia*
- *Prezentuje typowe stroje ludowe, narzędzie rolnicze, przedmioty codziennego użytku*

Beschreibung:

Im Gutschloss Białkowo befindet sich u.a. eine Heimatstube, die vom Freundeskreis Polesie e.V. [Polesien] eingerichtet wurde; ausgestellt werden typische Trachten, landwirtschaftliche Geräte und Maschinen sowie Alltagsgegenstände. Ethnographisches Ludwik Weryszko-Museum „PETELEWO“. Es entstand auf Initiative von Dr. Wojciech Weryszko, der in seiner Freizeit (sowie unter Einsatz eigener finanzieller Mittel) viele wertvolle Exponate aus Polesien zusammentrug und somit auch die Erinnerung an sein Heimatdorf bewahren wollte.

opis:

W dworku w Białkowie znajduje Izbie pamięci, w której Towarzystwo Miłośników Polesia, przechowuje stroje regionalne, narzędzia rolnicze oraz codziennego użytku.
Muzeum Etnograficzne „PETELEWO” im. Ludwika Weryszko. Muzeum powstało z inicjatywy dr Wojciecha Weryszko, który angażując własny czas oraz środki zgromadził wiele cennych pamiątek z Polesia, chcąc ocalić pamięć o rodzinnej wsi.

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus

Haltestelle: Białków

środki komunikacji:
autobus

przystanek: *Białków*

Preise:
40 zł je Übernachtung weitere Details unter o.g. Tel.-nr.

opłaty:
40 zł nocleg. Reszta szczegółów do uzgodnienia pod wyżej podanym nr tel.

Barrierefreiheit:
nein

swoboda poruszania się:
nie

Öffnungszeiten:

Öffnung ist abhängig von Anfragen durch Gruppen und deren Bedürfnissen

godziny otwarcia:

otwarcie dostosowane do potrzeb grupy, po uprzednim uzgodnieniu z osobą do kontaktu

Kategorie: Kanutourismus

(POI-Nr: LK-Słub-Cybinka-07)
Kajakfahrten auf der Pliszka

Kategoria: Turystyka kajakowa

(Nazwa POI: LK-Słub-Cybinka -07)
Spływy kajakowe na Pliszce

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Cybinka / Archiwum Urzędu Miejskiego w Cybince

Adresse / *adres*:
Dąbrowskiego 3
69-108 Cybinka
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 60 1641512

website / *strona www:*
http://www.makajak.pl

Ansprechpartner:
Marek Konatkowski

osoba do kontaktu:
Marek Konatkowski

Kurzbeschreibung:

- Kajakverleih auf der Pliszka
- bekannter Fluss zum Paddeln
- vielfältige Landschaft

krótki opis:

- *Wypożyczalnia kajaków na rzece Pliszce*
- *Znana rzeka wśród kajakarzy*
- *Różnorodne krajobrazy*

Beschreibung:

Die Pliszka ist ein unter zahlreichen Kajakfreunden in Polen weithin bekannter Fluss, auch viele Gäste aus Deutschland unternehmen hier Paddeltouren. Für viele beginnt die Kajaksaison bereits im Frühjahr, einige beenden die Saison erst im Herbst und erfreuen sich an ihren Touren inmitten der malerischen und farbenfrohen Landschaft der bis an die Ufer vordrängenden Wälder. Landesweit ist die Pliszka vor allem wegen ihrer äußerst vielfältigen und abwechslungsreichen Landschaft bekannt.

opis:

Pliszka jest znaną i cenioną rzeką wśród wielu osób z Polski uprawiających turystykę kajakową, pływa tu również spora grupa turystów z Niemiec. Wielu z wodniaków rozpoczyna spływy już wczesną wiosną, a niektórzy kończą sezon kajakowy jesienią, wśród malowniczej, kolorowej scenerii lasów nadrzecznych. Rzeka znana jest w całej Polsce ze swych niezwykłych walorów przyrodniczych oraz urozmaiconego kra

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Linienbus
Haltestelle: Cybinka

środki komunikacji:

autobus
liniowy:
przystanek: *Cybinka*

Preise:

Preise nach Absprache unter o.g. Telefonnummer

opłaty:

Do uzgodnienia pod wyżej podanym nr telefonu

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Kategorie: Freizeit/Sport/Wellness

(POI-Nr: LK-Słub-Górzyca-01)
Deutsch-polnisches Begegnungszentrum in Górzyca

Kategoria: Czas wolny/sport/wellness

(Nazwa POI: LK-Słub-Górzyca -01)
Centrum Spotkań Polsko-Niemieckich w Górzycy

Foto: Gemeinde Górzyca / gmina Górzyca

Adresse / *adres*:
POLNA 8/1
69-113 GÓRZYCA
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7591236
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7591236
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
ksr@gorzyca.pl
website / *strona www:*
http://www.sport.kultura.gorzyca.pl

Kurzbeschreibung:

- Kultur-/Informationszentrum
- öffentliche Bibliothek
- Werkstatt für kulturelle Bildung
- Konferenzraum und Hotel

krótki opis:

- *Centrum Kultury i Informacji*
- *Biblioteka publiczna*
- *Warsztaty edukacji kulturalnej*
- *Sala konferencyjna i hotel*

Beschreibung:

Im Begegnungszentrum befinden sich das Kultur- sowie das Informationszentrum der Gemeinde, die öffentliche Bibliothek, eine Werkstatt für kulturelle Bildung, eine Sporthalle sowie ein Kraftraum, ein Konferenzsaal sowie ein kleines Hotel mit insg. 15 Betten.

opis:

W budynku mieszczą się: Gminny Ośrodek Kultury, Gminne Centrum Informacji, Biblioteka Publiczna, Pracownia Edukacji Kulturalnej, sala gimnastyczna, siłownia, sala konferencyjna oraz baza noclegowa dysponująca 15 miejscami hotelowymi.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Haltestelle: ja

Preise:

55 zł je Übernachtung

Barrierefreiheit:

ja

Öffnungszeiten:

Mo.:	7:30-20:00
Di.:	7:30-20:00
Mi.:	7:30-20:00
Do.:	7:30-20:00
Fr.:	7:30-20:00
Sa.:	9:00-14:00
So.:	geschlossen
Feiert.:	geschlossen

środki komunikacji:

przystanek: *tak*

opłaty:

Nocleg 55 zł

swoboda poruszania się:

tak

godziny otwarcia:

pn.:	*7:30-20:00*
wt.:	*7:30-20:00*
śr.:	*7:30-20:00*
śr.:	*7:30-20:00*
pt.:	*7:30-20:00*
so.:	*9:00-14:00*
niedz.:	*nieczynne*
święta:	*nieczynne*

Kategorie: Freizeit/Sport/Wellness

(POI-Nr: LK-Słub-Górzyca-02)
Sport- und Rehazentrum in Górzyca

Kategoria: Czas wolny/sport/wellness

(Nazwa POI: LK-Słub-Górzyca -02)
Kompleks sportowo rehabilitacyjny w Górzycy

Foto: Gemeinde Górzyca / gmina Górzyca

Adresse / *adres*:
RÓŻANA 41
69-113 GÓRZYCA
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7591584
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7275580
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
ksr@gorzyca.pl
website / *strona www:*
http://www.sport.kultura.gorzyca.pl

Kurzbeschreibung:

- unterschiedliche Sportplätze und Spielfelder
- Reha-Angebot mit hydrotherapeutischen Maßnahmen

krótki opis:

- *Różne obiekty sportowe i boiska*
- *Oferta rehabilitacyjna obejmująca hydroterapię*

Beschreibung:

Das Objekt verfügt über ein den Fußballregeln entsprechendes Spielfeld mit natürlicher Unterlage, 4 Tennisplätze mit Kunstrasenbelag, Volley- und Handballplätze sowie Sportanlagen für Leichtathletik (100 m Bahn, Kugelweitstoß, Sprunggrube, Hoch- sowie Stabhochsprunganlage, Kletterwand). Das Reha-Angebot umfasst u.a. hydrotherapeutische Maßnahmen wie Hydromassagen und schottische Wechselbäder.

opis:

Obiekt dysponuje pełnowymiar. boiskiem piłkarskim o naturalnej nawierzchni, 4 kortami tenisowymi o nawierzchni sztucznej trawy, boiskami do piłki siatkowej, koszykówki i piłki ręcznej, zapleczem lekkoatletycznym: bieżnia 100 m, pchnięcie kulą, skok w dal, skok wzwyż, skok o tyczce, sztuczną ścianę wspinaczkową. Szereg zabiegów rehabilitacyjnych m.in.: hydroterapia: kąpiel wirowa, bicze szkockie.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Haltestelle: ja

środki komunikacji:

przystanek: *tak*

Preise:

55 zl je Übernachtung, 15 zl/h Tennisplatz, 20 zł Sauna

opłaty:

Nocleg 55 zl, korty tenisowe 15 zl/h, sauna 20 zł

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	24 Std./durchgängig
Di.:	24 Std./durchgängig
Mi.:	24 Std./durchgängig
Do.:	24 Std./durchgängig
Fr.:	24 Std./durchgängig
Sa.:	24 Std./durchgängig
So.:	24 Std./durchgängig
Feiert.:	24 Std./durchgängig

godziny otwarcia:

pn.:	*całą dobę*
wt.:	*całą dobę*
śr.:	*całą dobę*
śr.:	*całą dobę*
pt.:	*całą dobę*
so.:	*całą dobę*
niedz.:	*całą dobę*
święta:	*całą dobę*

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-Słub-Górzyca-03)
Wiesenmuseum in Owczary

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-Słub-Górzyca -03)
Muzeum Łąki w Owczarach

Foto: Gemeinde Górzyca / gmina Górzyca

Adresse / *adres*:
OWCZARY 17
69-113 GÓRZYCA
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7591220
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7591220
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
owczary@kp.org.pl
website / *strona www:*
http://www.eko.org.pl/lkp/ger_owczary.html

Kurzbeschreibung:

- Ausstellung zur Vielfalt des Ökosystems „Wiese“ in Polen und weltweit
- Naturschutzgebiet „Owczary“ mit Naturlehrpfad

krótki opis:

- *Wystawa poświęcona różnym ekosystemom łąkowym w Polsce i na świecie*
- *Rezerwat przyrody "Owczary" z przyrodniczą ścieżką dydaktyczną*

Beschreibung:

Die in der Außenstelle des Naturfreundevereins in Owczary eingerichtete Ausstellung widmet sich der Vielfalt des Ökosystems „Wiese“ in Polen und weltweit. Gleich nebenan werden Schafe (hier das bereits seltene polnische Heideschaf) sowie Ziegen gezüchtet. Mit Unterstützung des Vereins sowie vieler Bürger wurde ebenso das Naturschutzgebiet „Owczary“ eingerichtet, in dem die hiesigen xerothermen Steppenrasen erhalten werden sollen. Näher erkunden kann man sie auf einem eigens eingerichteten Lehrpfad.

opis:

Ekspozycja przyrodnicza w Stacji Terenowej Klubu Przyrodników w Owczarach, poświęcona ekosystemom trawiastym Polski i świata. Obok hodowane są owce rzadkiej rasy wrzosówka I kozy. Przy stacji znajduje się obszar chroniony "Owczary", będący społecznym rezerwatem przyrody, mającym na celu ochronę muraw kserotermicznych wraz z gatunkami stepowymi. Murawy można zwiedzać wyznaczoną ścieżką.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Haltestelle: ja

Barrierefreiheit:

ja

Öffnungszeiten:

Di.: 10:00-16:00
Mi.: 10:00-16:00
Do.: 10:00-16:00
Fr.: 10:00-16:00
Sa.: 10:00-16:00
So.: 10:00-16:00

środki komunikacji:

przystanek: *tak*

swoboda poruszania się:

tak

godziny otwarcia:

wt.: 10:00-16:00
śr.: 10:00-16:00
śr.: *10:00-16:00*
pt.: 10:00-16:00
so.: *10:00-16:00*
niedz.: 10:00-16:00

Kategorie: Motorboot-Tourismus

(POI-Nr: LK-Słub-Górzyca-04)
Bootsanlegestelle an der Oder in Górzyca

Kategoria: Turystyka motorowodna

(Nazwa POI: LK-Słub-Górzyca -04)
Przystań rzeczna na Odrze w miejscowości Górzyca

Foto: Gemeinde Górzyca / gmina Górzyca

Adresse / *adres*:
69-113 GÓRZYCA
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 75912 11
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7836507
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
ug@gorzyca.pl
website / *strona www:*
http://www.gorzyca.pl

Ansprechpartner:
Gemeindeverwaltung in Górzyca

osoba do kontaktu:
URZĄD GMINY W GÓRZYCY

Kurzbeschreibung:

- Anlegestelle für kleinere Boote
- Ausbau für touristische Flussschifffahrt

krótki opis:

- *Przystań dla małych łodzi*
- *Rozbudowa na cele rejsów turystycznych*

Beschreibung:

Die Anlegestelle dient vor allem kleineren Booten, zuletzt erfolgte ihr gezielter Ausbau für die touristische Flussschifffahrt. Hiermit soll der Tourismus in der Wojewodschaft Lebuser Land gefördert werden, vor allem die Schifffahrt entlang der Mittleren Oder, womit auch in den Anrainerstädte und -gemeinden günstige Voraussetzungen für eine weitere Tourismusentwicklung geschaffen werden. Von Frühjahr bis Herbst sollen Passagierschiffe auf der Oder verkehren.

opis:

Przystań rzeczna na rzece Odrze, przy której mogą cumować małe jednostki pływające oraz statki turystyczne.Ideą jest rozwój turystyki w regionie lubuskim, w tym aktywizacja żeglugi na obszarze Doliny Środkowej Odry i stworzenie dogodnych warunków dla rozwoju turystyki w miejscowościach nadodrzańskich w województwie lubuskim. W okresie wiosenno-jesiennym przewidziane są rejsy turystyczne po Odrze.

Preise:
nicht

opłaty:
nie

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	24 Std./durchgängig
Di.:	24 Std./durchgängig
Mi.:	24 Std./durchgängig
Do.:	24 Std./durchgängig
Fr.:	24 Std./durchgängig
Sa.:	24 Std./durchgängig
So.:	24 Std./durchgängig
Feiert.:	24 Std./durchgängig

godziny otwarcia:

pn.:	*całą dobę*
wt.:	*całą dobę*
śr.:	*całą dobę*
śr.:	*całą dobę*
pt.:	*całą dobę*
so.:	*całą dobę*
niedz.:	*całą dobę*
święta:	*całą dobę*

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Górzyca-05)
Mutter Gottes voll der Gnade-Kirche in Górzyca

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Górzyca -05)
Kościół pw. Matki Łaski Bożej w Górzycy

Foto: Gemeinde Górzyca / gmina Górzyca

Adresse / *adres*:
Kostrzyńska 9
69-113 GÓRZYCA
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7591123

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
gorzyca@diecezjazg.pl

website / *strona www:*
http://www.parafia.gorzyca.pl

Kurzbeschreibung:

- errichtet 1767 auf den Überresten einer früheren Kirche aus dem 15. Jhrd.
- 1945 zerstört, von 1979-1982 erfolgte der Wiederaufbau

krótki opis:

- *Wzniesiony w 1767 r. na pozostałościach dawnego kościoła z XV w.*
- *W 1945 r. zniszczony, odbudowany w latach 1979 - 1982*

Beschreibung:

Die Kirche wurde 1767 auf den Überresten einer früheren Kirche aus dem 15. Jahrhundert – damals auf Geheiß des Lebuser Bischofs Johann von Borsnitz – errichtet. Dem mittelalterlichen Gebäude wurden dem Querschiff einzelne Querarme hinzugefügt, die Fenster vergrößert sowie die gesamte Ausstattung erneuert. 1945 wurde die Kirche zerstört und auf Initiative von Pfarrer Jan Wójtowicz von 1979 bis 1982 wiederaufgebaut.

opis:

Kościół wybud. w 1767 roku na zrębach wcześniejszej, XV-wiecznej budowli, wzniesionej z inicjatywy biskupa lubuskiego Johanana von Borschnitz. Do średniowiecznego korpusu dobudowano ramiona transeptu, powiększono otwory okienne i ufundowano wyposażenie. W 1945 roku kościół został zniszczony i odbudowany w latach 1979-1982 z inicjatywy ks. Jana Wójtowicza.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Haltestelle: ja

środki komunikacji:

przystanek: *tak*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

So.: 8:30-15:30
Feiert.: 8:30-15:30

godziny otwarcia:

niedz.: 8:30-15:30
święta: 8:30-15:30

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Górzyca-06)
Pfarrkirche zur Geburt der heiligen Jungfrau Maria in Laski Lubuskie

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Górzyca -06)
Kościół pw. Narodzenia Najświętszej Marii Panny w Laskach Lubuskich

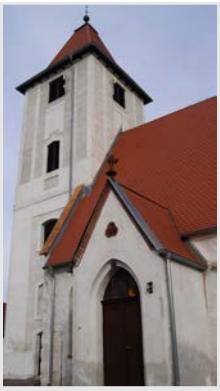

Foto: Gemeinde Górzyca / gmina Górzyca

Adresse / *adres*:
Laski Lubuskie 30
69-113 Laski Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7593185
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7593185
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
laskilubuskie@diecezjazg.pl

website / *strona www:*
http://www.parafia.gorzyca.pl

Kurzbeschreibung:

- errichtet in der ersten Hälfte des 14. Jhrd.
- 1742 Baus des Turms und Veränderung der Fenster
- weitere Erweiterungen im 19. Jhrd.

krótki opis:

- *Wzniesiony w I poł. XIV w.*
- *W roku 1742 dobudowano wieżę i zmieniono okna*
- *Dalsza rozbudowa w XIX w.*

Beschreibung:

Letzten Forschungsergebnissen zufolge wurde die Kirche in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts errichtet, bereits aus Ziegelsteinen auf rechteckigem Grundriss mit einem halbkreisförmig geschlossenen Chorraum. 1742 fügte man westlich einen viereckigen Turm an und nahm Änderungen an der Gestalt der Fenster vor, so dass das Gebäude nun typische Merkmale des Klassizismus aufweist. Im 19. Jahrhundert wurde die Kirche um eine Vorhalle im Süden sowie eine Sakristei im Osten erweitert.

opis:

Kościół wybudowany został według ostatnich ustaleń w 1 połowie XIV wieku jako budowla murowana z kamienia, orientowana, założona na planie prostokątnym z półkoliście zamkniętym prezbiterium. W 1742 roku po stronie zachodniej dodano czworoboczna wieżę oraz zmieniono kształt otworów okiennych, nadając budowli cechy klasycyzmu. W XIX wieku dodano po stronie połud. kruchtę i po wsch. zakrystię.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Haltestelle: ja

środki komunikacji:

przystanek: *tak*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

So.: 8:30-15:30
Feiert.: 8:30-15:30

godziny otwarcia:

niedz.: 8:30-15:30
święta: 8:30-15:30

Kategorie: Freizeit/Sport/Wellness

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-01)
Afrodyta Spa & Wellness Resort

Kategoria: Czas wolny/sport/wellness

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -01)
AFRODYTA SPA & WELLNESS RESORT

Foto: Afrodyta Spa / Afrodyta Spa -prawa autorskie

Adresse / *adres*:
Grunwaldzka 46
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 53 7450850

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
marketing@afrodyta-spa.pll

website / *strona www:*
http://www.afrodyta-spa.pl

Ansprechpartner:
Agnieszka Wójcik

Kurzbeschreibung:

- eine der ersten von der Fa. Thalgo autorisierten Wellness-Einrichtungen
- gelegen an einem See inmitten von Wäldern

Beschreibung:

Afrodyta SPA: ein Ort und seine Menschen, die anderen helfen, ihre Welt verändern und sich um ihre Gesundheit und Wohlbefinden kümmern… Wir inspirieren Sie zu positiven Veränderungen in Ihrem Leben! Unser SPA ist eine der ersten von der Fa. Thalgo autorisierten Wellness-Einrichtungen. Die Behandlungsräume wurden eigens so eingerichtet, dass Körper und Geist gleichermaßen Ruhe und Erholung finden, es dominieren helle und beruhigende Naturfarben. Das Resort ist eine Oase der Ruhe, gelegen an einem See inmitten von Wäldern.

osoba do kontaktu:
Agnieszka Wójcik

krótki opis:

- *Jeden z pierwszych ośrodków wellness z autoryzacją firmy Thalgo*
- *Położony nad jeziorem w otoczeniu lasów*

opis:

Afrodyta SPA to miejsce i ludzie z misją: pomagamy ludziom, zmieniamy ich świat, dbamy o ich zdrowie i urodę. Inspirujemy do pozytywnych zmian w życiu! Nasze SPA jest jednym z pierwszych autoryzowanych miejsc firmy Thalgo.Gabinety zostały specjalnie zaprojektowane, aby spokój ciała koił też duszę – kolory natury, ziemi i otaczającej przyrody. Baza hotelowa to oaza spokoju, przy jeziorze i lasach
.

Barrierefreiheit:
ja

Öffnungszeiten:

Mo.:	8:00-21:30
Di.:	8:00-21:30
Mi.:	8:00-21:30
Do.:	8:00-21:30
Fr.:	8:00-21:30
Sa.:	8:00-21:30
So.:	8:00-21:30
Feiert.:	8:00-21:30

swoboda poruszania się:
tak

godziny otwarcia:

pn.:	*8:00-21:30*
wt.:	*8:00-21:30*
śr.:	*8:00-21:30*
śr.:	*8:00-21:30*
pt.:	*8:00-21:30*
so.:	*8:00-21:30*
niedz.:	*8:00-21:30*
święta:	*8:00-21:30*

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-02)
Reczynek-See mit begleitender Erholungsinfrastruktur

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -02)
Jezioro Reczynek wraz z infrastrukturą towarzyszącą

Foto: Ewa Urbaniak Stadtverwaltung Ośno Lubuskie / Ewa Urbaniak Urząd Miejski Ośno Lubuskie

Adresse / *adres*:
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7571331
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7575080
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@osno.pl
website / *strona www:*
http://www.osno.pl

Ansprechpartner:
Stadtverwaltung Ośno Lubuskie

osoba do kontaktu:
Urząd Miejski w Ośnie Lubuskim

Kurzbeschreibung:

- Wander- und Radwege
- Strand, Steganlage, Bootsausflüge, Outdoor-Fitnesspark
- attraktiv für Angler und Hobbyornithologen

krótki opis:

- *Szlaki piesze i rowerowe*
- *Plaża, pomost, przejażdżki łodziami, siłownia pod gołym niebem*

Beschreibung:

Ein malerischer Ort mit Amphitheater und begleitender Infrastruktur, u.a. Wander- und Radwanderwege, Outdoor-Fitnesspark, Strand mit Steganlage zum Erholen an frischer Luft, zum Baden sowie für Bootsausflüge. Beliebt bei allen, die im und am Wasser nach Erholung suchen, wie auch bei Anglern und Hobbyornithologen. Beeindruckend sind vor allem die landschaftlichen Reize der Umgebung.

opis:

Malownicze miejsce z zabytkowym amfiteatrem wraz z infratrukturą towarzyszącą,tj.ścieżką pieszo-rowerową,siłownią zewnetrzną,plażą z pomostem z częścią spacerową i kąpielową połączoną w formie łodzi. Miejsce to spodoba się zarówno amatorom kąpieli i wypoczynku na biwaku, jak i wędkarzom i obserwatorom ptaków.Tereny te posiadają wyjatkowe walory krajobrazowe.

Preise:

-

opłaty:

-

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

offen ohne Begrenzung

godziny otwarcia:

czynne bez ograniczeń

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-03)
Hl. Jakobus-Kirche in Ośno Lubuskie

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -03)
Kościół pw. św. Jakuba Apostoła w Ośnie Lubuskim

Foto: Ewa Urbaniak Stadtverwaltung Ośno Lubuskie / Ewa Urbaniak Urząd Miejski Ośno Lubuskie

Adresse / *adres*:
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7575757
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7575757
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
xpiotrgrabowski@wp.pll

Ansprechpartner:
Gemeinde des heiligen Jakub Apostel in Ośno

osoba do kontaktu:
Parafia pw.św.Jakuba Apostoła w Ośnie

Kurzbeschreibung:

- ältestes Gebäude der Stadt und der gesamten Region
- im Inneren faszinieren unterschiedlichste Gewölbearten

krótki opis:

- *Najstarsza budowla w mieście i całym regionie*
- *We wnętrzu znajdują się fascynujące sklepienia różnego rodzaju*

Beschreibung:

Das älteste und zugleich beeindruckendste Gebäude in der Stadt und der gesamten Region, erbaut aus Granitstein und Ziegeln in Form einer dreischiffigen Pseudobasilika mit zweigliedrigem, polygonalem Chorraum, einem massiven rechteckigen Turm, einer Sakristei und zwei Kapellen (am Chorraum sowie am Schiff). Im Inneren der Kirche faszinieren unterschiedlichste Gewölbearten: Stern-, Netz- und Tonnengewölbe.

opis:

Jest najstarszą i najbardziej okazałą budowlą w mieście i w regionie. Zbudowana została z kamieni granitowych i z cegły, w formie trzynawowej pseudobazyliki, z dwuczłonowym wielobocznie zakończonym prezbiterium, masywną prostokątną wieżą, zakrystią i dwoma kaplicami, przy prezbiterium i nawie. Wnętrze nakryte jest zróżnicowanymi rodzajami sklepień: gwiaździstym, sieciowym i kolebowym.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

während der Dauer der Gottesdienst

godziny otwarcia:

w czasie trwania nabożeństw

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-04)
Museum des Sternberger Lands

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -04)
Muzeum Ziemi Torzymskiej

Foto: Ewa Urbaniak Stadtverwaltung Ośno Lubuskie / Ewa Urbaniak Urząd Miejski Ośno Lubuskie

Adresse / *adres*:
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7571331
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7575080
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@osno.pl
website / *strona www:*
http://www.osno.pl

Ansprechpartner:
Stadtverwaltung Ośno Lubuskie

osoba do kontaktu:
Urząd Miejski w Ośnie Lubuskim

Kurzbeschreibung:

- 2002 gegründet
- zeigt Stadt- und Regionalgeschichte

krótki opis:

- *Założone w 2002 r.*
- *Prezentuje historię miasta i regionu*

Beschreibung:

Das Museum wurde 2002 gegründet, um die bislang verstreut in den unterschiedlichsten privaten Sammlungen oder auch Kammern und Schlupfwinkeln in der Stadtverwaltung versteckt und damit der interessierten Öffentlichkeit unzugänglich aufbewahrten Exponate und Andenken an die Stadt- und regionale Geschichte an einem zentralen Ort ausstellen zu können. Ausgestellt werden viele interessante Exponate, u.a. frühzeitliche Keramik.

opis:

Muzeum powstało w 2002 roku z potrzeby zebrania w jednym miejscu pamiątek historycznych, które do tej pory znajdowały się w prywatnych, rozproszonych zbiorach, bądź też w różnych zakamarkach urzędu niewidocznych dla oczu zainteresowanych.
Obiekt służy edukacji poświęconej dziejom powstania i historii Ośna LubW salach muzeum mieści się wiele ciekawych eksponatów m.in. kolekcja ceramiki pradziejowe.

Barrierefreiheit:
ja

swoboda poruszania się:
tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	8:00-21:30
Di.:	7:30-16:30
Mi.:	7:30-16:30
Do.:	7:30-16:30
Fr.:	7:30-16:30

organisierte Gruppen und Individualtouristen können telefonisch Termine vereinbaren

godziny otwarcia:

pn.:	*7:30-16:30*
wt.:	*7:30-16:30*
śr.:	*7:30-16:30*
śr.:	*7:30-16:30*
pt.:	*7:30-16:30*

grupy zorganizowane i indywidualni turyści mogą telefonicznie uzgodnić inny termin

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-05)
Rathaus

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -05)
Ratusz Miejski

Foto: Ewa Urbaniak Stadtverwaltung Ośno Lubuskie / Ewa Urbaniak Urząd Miejski Ośno Lubuskie

Adresse / *adres*:
Rynek 1
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7571331
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 75750 80
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@osno.pl

website / *strona www:*
http://www.osno.pl

Ansprechpartner:
Stadtverwaltung Ośno Lubuskie

osoba do kontaktu:
Urząd Miejski w Ośnie Lubuskim

Kurzbeschreibung:

- errichtet von 1841 bis 1843 im Stile der italienischen Neorenaissance
- zählt zu den architektonisch interessantesten Bauten des 19. Jahrhunderts in der Wojewodschaft Lebuser Land

krótki opis:

- *Wzniesiony w latach 1841 - 1843 w stylu włoskiego neorenesansu*
- *Zalicza się do najbardziej interesujących pod względem architektury budowli z XIX w. w woj. lubuskim*

Beschreibung:

Errichtet von 1841 bis 1843 im Stile der italienischen Neorenaissance mit Elementen der Neugotik zählt es zu den architektonisch interessantesten Bauten in der Wojewodschaft Lebuser Land. Im Rathaus befinden sich das Museum des Sternberger Lands sowie ein repräsentativer Ratsherrnsaal, in dem regelmäßig u.a. das Convallaria-Festival für Kammer- und Orgelmusik stattfindet. Errichtet von 1841 bis 1843 im Stile der italienischen Neorenaissance mit Elementen der Neugotik an der Stelle des ursprünglichen mittelalterlichen Stadtherrensitzes. Es zählt zu den architektonisch

opis:

Zbudowany w latach 1841-1843 na miejscu średniowiecznej siedziby władz miejskich. Jedna z ciekawszych XIX-wiecznych realizacji architektonicznych na terenie Ziemi Lubuskiej. Dziewiętnastoletni ratusz wzniesiono w stylu neorenesansu włoskiego w elementami neogotyckimi. Obecny ratusz wykonano według projektu miejsowego architekta z Frankfurtu nad Odrą -Emila Flaminiusa.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	8:00-21:30
Di.:	7:30-16:30
Mi.:	7:30-16:30
Do.:	7:30-16:30
Fr.:	7:30-16:30

organisierte Gruppen und Individualtouristen können telefonisch Termine vereinbaren

godziny otwarcia:

pn.:	*7:30-16:30*
wt.:	*7:30-16:30*
śr.:	*7:30-16:30*
śr.:	*7:30-16:30*
pt.:	*7:30-16:30*

grupy zorganizowane i indywidualni turyści mogą telefonicznie uzgodnić inny termin

Kategorie: Wander-/Radwege

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-06)
Wander- und Radwanderweg um den Reczynek-See

Kategoria: Szlaki piesze/rowerowe

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -06)
Ścieżka pieszo-rowerowa wokól Jeziora Reczynek

Foto: Ewa Urbaniak Stadtverwaltung Ośno Lubuskie / Ewa Urbaniak Urząd Miejski Ośno Lubuskie

Adresse / *adres*:
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7571331
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7575080
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@osno.pl
website / *strona www:*
http://www.osno.pl

Ansprechpartner:
Stadtverwaltung Ośno Lubuskie

osoba do kontaktu:
Urząd Miejski w Ośnie Lubuskim

Kurzbeschreibung:

- 2,65 km langer Wanderweg einschl. begleitender Infrastruktur
- abwechslungsreiche Natur und Landschaft

krótki opis:

- *Ścieżka o dług. 2,65 km z infrastrukturą towarzyszącą*
- *Urozmaicone środowisko przyrodniczo-krajobrazowe*

Beschreibung:

Die Gemeinde Ośno Lubuskie wartet mit vielen Trümpfen auf, wozu auch ihre abwechslungsreiche Natur und Landschaft zählen. Damit gibt es hervorragende Voraussetzungen für die weitere Tourismusentwicklung. Diese attraktive Landschaft, verbunden mit herrlichen Ausblicken, bildet eines der Bestandteile des Entwicklungspotenzials der Gemeinde, wobei im Ergebnis u.a. ein 2,65 km langer Wanderweg einschl. begleitender Infrastruktur errichtet wurde. Hierbei handelt es sich um ein attraktives Tourismusprodukt.

opis:

Gmina Ośno Lubuskie posiada wiele walorów,a jednym z nich są zasoby przyrodniczo – krajobrazowe, które stwarzają warunki do rozwoju turystyki i rekreacji.Atrakcyjne tereny oraz piękne widoki stały się elementem do wykorzystania potencjału gminy, czego efektem jest wybudowana ścieżka -2,65 km wraz z infrastrukturą towarzyszącą.Jest to atrakcyjny produkt turystyczny dla mieszkańców oraz turystów.

Preise:

-

opłaty:

-

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

offen ohne Begrenzung

godziny otwarcia:

czynne bez ograniczeń

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-07)
Stadtplatz

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -07)
Skwer miejski

Foto: Ewa Urbaniak Stadtverwaltung Ośno Lubuskie / Ewa Urbaniak Urząd Miejski Ośno Lubuskie

Adresse / *adres*:
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7571331
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7575080
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@osno.pl
website / *strona www:*
http://www.osno.pl

Kurzbeschreibung:

- Stadtplatz in der Nähe des Rathauses
- beleuchteter Springbrunnen und Bänke
- Informationstafeln zur Geschichte

krótki opis:

- *Skwer w pobliżu ratusza*
- *Oświetlona fontanna i ławki*
- *Tablice informujące o historii*

Beschreibung:

Er befindet sich im Stadtzentrum in unmittelbarer Nähe zum Rathaus. Im Zentrum des Platzes wurde ein beleuchteter Springbrunnen errichtet, rundherum gibt es viele Bänke. Aufgestellt wurden ebenso Tafeln mit interessanten Informationen über die Geschichte von Ośno Lubuskie. Die Bepflanzung der Grünflächen wurde so ausgewählt, dass sie das Auge der Passanten fast ganzjährig erfreut.

opis:

Znajduje się w centrum miasta nieopodal ratusza miejskiego.W centralnym miejscu skweru została umieszczona fontanna z oprawa świetlną, a obok niej liczne ławki.W tym pięknym miejscu znajdują się także tablice z ciekawymi informacjami dotyczącymi historii Ośna.Przy kaskadzie i na małych trawnikach znajduje się roślinność, która została tak zaprojektowana, aby mogła cieszyć oko prawie cały rok.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

offen ohne Begrenzung

godziny otwarcia:

czynne bez ograniczeń

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Ośno-09)
Stadtmauer mit Wehrtürmen

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Ośno -09)
Mury miejskie wraz z basztami

Foto: Ewa Urbaniak Stadtverwaltung Ośno Lubuskie / Ewa Urbaniak Urząd Miejski Ośno Lubuskie

Adresse / *adres*:
69-220 Ośno Lubuskie
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7571331
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7575080
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
urzad@osno.pl
website / *strona www:*
http://www.osno.pl

Ansprechpartner:
Stadtverwaltung Ośno Lubuskie

osoba do kontaktu:
Urząd Miejski w Ośnie Lubuskim

Kurzbeschreibung:

- in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts aus Feldsteinen errichtet
- insgesamt 12 erhaltene Wachtürme

krótki opis:

- *Wzniesione w I poł. XIV w. z kamienia polnego*
- *Łącznie 12 zachowanych baszt*

Beschreibung:

Die Stadtmauer rund um Ośno Lubuskie wurde in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts aus Feldsteinen errichtet. Zur Anlage zählen zwei Stadttore, die nach Sulęcin und Frankfurt/Oder führen. Erhalten blieben zwei runde Wehrtürme, drei rechteckige, vollständig überdachte Wachtürme sowie sieben weitere Wachtürme. Sie zeugen von der ursprünglichen mittelalterlichen Architektur der Stadt und illustrieren am lebendigen Beispiel die Wehr- und Verteidigungskünste aus dieser Zeit.

opis:

Mury miejskie wybudowano wokół Ośna w pierwszej połowie XIV wieku z kamienia polnego.W ich obrębie znajdują się dwie bramy miejskie Sulęcińska i Frankfurcka.Obecnie w murach zachowały się 2 baszty koliste, 3 prostokątne czatownie o pełnej wysokości przykryte dachami i 7 prostokątnych czatowni bez dachów.Są dokumentem średniowiecznej metryki miasta i żywą ilustracją metod obronnych.

Preise:

-

opłaty:

-

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

offen ohne Begrenzung

godziny otwarcia:

czynne bez ograniczeń

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-01)
Naturlehrpfad „Bobrowym szlakiem“ [Auf Bibers Spuren] in Nowy Młyń

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -01)
Ścieżka edukacyjno - przyrodnicza „Bobrowym szlakiem” w Nowym Młynie

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Nowy Młyn
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7598605
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7596205
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
rzepin@szczecin.lasy.gov.pl
website / *strona www:*
http://www.rzepin.szczecin.lasy.gov.pl/

Ansprechpartner:
Anna Gandecka - Mitarbeiterin des Stadtforstes in Rzepin

osoba do kontaktu:
Anna Gandecka - pracownik Nadleśnictwa Rzepin

Kurzbeschreibung:

- Naturlehrpfad "Auf Bibers Spuren“ entlang der Ilanka in Nowy Młyń
- viele geschützte Teir- und Pflanzenarten, denkmalgeschützte Bäume
- Informationen zur Forstwirtschaft

krótki opis:

- *Ścieżka edukacyjno-przyrodnicza "Bobrowym szlakiem" wzdłuż Ilanki w Nowym Młynie*
- *Wiele chronionych gatunków zwierząt i roślin, drzewa pomnikowe*
- *Informacje o leśnictwie*

Beschreibung:

Der Naturlehrpfad „Auf Bibers Spuren“ wurde entlang der Ilanka (Eilang) in Nowy Młyń, nur 5 km von der Autobahn A2 Świecko-Poznań, angelegt. Auf relativ kleiner Fläche trifft man hier auf seltene und geschützte Tier- und Pflanzenarten sowie denkmalgeschützte Bäume. Darüber hinaus erfährt der Besucher viel Wissenswertes über Forstwirtschaft und Methoden des Waldbaus.

opis:

Ścieżka edukacyjna "Bobrowym szlakiem" usytuowana jest w Nowym Młynie, 5 km od autostrady A2 Świecko – Poznań, nad rzeką Ilanką. Na stosunkowo niewielkim obszarze ścieżki spotykamy rzadkie, chronione gatunki roślin i zwierząt, okazałe drzewa pomnikowe. Zwiedzając ścieżkę można zapoznać się z formami gospodarki leśnej oraz metodami ochrony upraw leśnych.

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-02)
Baumdenkmal Stieleiche „Piast“

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -02)
Pomnik przyrody dąb szypułkowy „Piast”

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Nowy Młyn
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- fast 700 Jahre alte Eiche, zählt zu den größten und ältesten Eichen Polens
- 22m hoch, Stammumfang 613 cm

krótki opis:

- *Dąb prawie 700-letni, zaliczany do największych i najstarszych dębów w Polsce*
- *22 m wysokości, obwód 613 cm*

Beschreibung:

Die fast 700 Jahre alte, mächtige und majestätische Eiche ist zugleich das am meisten charakteristische und prächtigste Naturdenkmal in der Gemeinde Rzepin. Sie zählt zu den größten und ältesten Eichen Polens: 22 m hoch und ein Stammumfang von 613 cm – man benötigt mindestens 10 Erwachsene, um sie zu umfassen. Die Stieleiche steht unter strengstem Naturschutz.

opis:

Blisko 700 letni, potężny i majestatyczny dąb, najbardziej charakterystyczny i okazały pomnik przyrody mieszczący się na terenie Gminy Rzepin. Należy do grupy największych i najstarszych dębów w kraju. Wysokie 22-metrowe drzewo, w obwodzie ma 613 cm, i aby go objąć potrzeba co najmniej 10 dorosłych osób. Dąb objęty jest pełną ochroną prawną.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-03)
Kirche des barmherzigen Jesus in Drzeńsko

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -03)
Kościół pw. Jezusa Miłosiernego w Drzeńsku

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Drzeńsko
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7596225

website / *strona www:*
http://parafiarzepin.pl

Ansprechpartner:
Büro der Pfarrgemeinde

osoba do kontaktu:
Kancelaria parafialna

Kurzbeschreibung:

- ursprünglich aus dem 13. Jhrd.
- 1810 wurden Kirche und Dorf durch Brand zerstört
- Wiederaufbau im 19. Jhrd.

krótki opis:

- *Pochodzenie z XIII wieku*
- *W 1810 roku kościół i wieś zostały zniszczone w pożarze*
- *Odbudowa w XIX w.*

Beschreibung:

Die ursprünglich im 13. Jahrhundert errichtete spätromanische Kirche wurde im 18. Jahrhundert umgebeaut. Am 4. Juli 1810 zerstörte ein verheerender Brand das gesamte Dorf samt der Kirche. Nach dem Wiederaufbau im 19. Jahrhundert erhielt sie einen Turm und eine Kapelle. In den Kriegsjahren 1939-1945 hatte man in den Wirtschaftsgebäuden des Ortes ein Lager für polnische Kriegsgefangene eingerichtet.

opis:

Kościół zbudowany jest w stylu romańskim, przebudowany w XVIII wieku. 4 lipca 1810 r. wielki pożar strawił całą wieś wraz z kościołem, który zbudowany został w połowie XIII w. stylu późnoromańskim. Po odbudowie w poł. XIX w. dostawiono wieżę i kaplicę. W latach 1939-1945 w wydzielonych zabudowaniach gospodarczych wsi istniał obóz jeniecki dla polskich jeńców wojennych.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: öffentlicher Busverkehr, Bahn

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *komunikacja autobusowa, pkp*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

So.: Beginn der Messe 10.30

godziny otwarcia:

niedz.:

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-04)
Kreuzerhöhungskirche in Lubiechnia Mała

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -04)
Kościół pw. Podwyższenia Krzyża w Lubiechni Małej

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Lubiechnia Mała
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7596225

website / *strona www:*
http://parafiarzepin.pl

Ansprechpartner:
Büro der Pfarrgemeinde

osoba do kontaktu:
Kancelaria parafialna

Kurzbeschreibung:

- gelegen in Lubiechnia Mała, 7 km nördlich von Rzepin
- kleine, in ihrer ursprünglichen Form gut erhaltene Fachwerkkirche aus dem 17. Jhrd.

krótki opis:

- *Położony w Lubiechni Małej, 7 km na północ od Rzepina*
- *Mały, dobrze zachowany w pierwotnej formie kościół ryglowy z XVII wieku*

Beschreibung:

Die Kirche ist im beschaulichen Dorf Lubiechnia Mała, 7 km nördlich von Rzepin gelegen. Die kleine Fachwerkkirche wurde in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts errichtet, 1818 fügte man einen aus Holz gefertigten Kirchturm hinzu. Renoviert wurde sie im 19. sowie zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Trotz einiger Umgestaltungen blieb die Kirche bis heute in ihrer ursprünglichen Form erhalten.

opis:

Kościół w Lubiechni Małej położony jest w niewielkiej wsi odległej o 7 km na północ od Rzepina. Jest to niewielki kościółek wzniesiony w konstrukcji ryglowej w drugiej połowie XVII wieku z drewnianą wieżą zbudowaną w 1818 roku. Remontowany w XIX i na początku XX wieku. Pomimo pewnych przekształceń, kościół ten przetrwał do chwili obecnej w formie jaką nadano mu w czasie budowy.

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus
Linie: öffentlicher Busverkehr

środki komunikacji:
autobus
liniowy: *komunikacja autobusowa*

Barrierefreiheit:
eingeschränkt

swoboda poruszania się:
ograniczony

Öffnungszeiten:

So.: Beginn der Messe 12.00

godziny otwarcia:

niedz.:

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-05)
Heiligstes Herz Jesu-Kirche in Rzepin

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -05)
Kościół pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa w Rzepinie

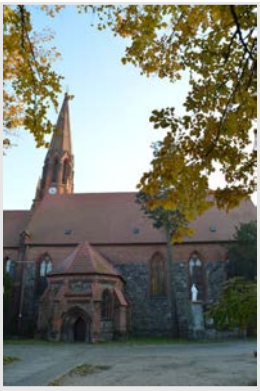

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Plac Kościelny 4
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7596225

website / *strona www:*
http://www.parafiarzepin.pl

Ansprechpartner:
Büro der Pfarrgemeinde

osoba do kontaktu:
Kancelaria parafialna

Kurzbeschreibung:

- ursprünglich im spätromanischen Stil erbaut
- untere Granitmauern aus dem 13. Jhrd.

krótki opis:

- *Wybudowany pierwotnie w stylu późnoromańskim*
- *Dolne partie murów z granitu pochodzą z XIII wieku*

Beschreibung:

Schutzheilige der Kirche war anfangs die Heilige Katharina. Anlässlich der erneuten Kirchweihe im November 1945 erhielt sie ihre Schutzpatronin wieder. Ursprünglich erbaut im spätromanischen Stile, die unteren Mauern aus Granit werden auf das 13. Jahrhundert datiert. Erhalten blieb auch der Chorraum mit seinen drei nach Osten gerichteten, leicht zugespitzten Bogenfenstern.

opis:

Obecny Kościół pw. NSPJ początkowo funkcjonował pw. Świętej Katarzyny. W listopadzie 1945 r. kościół był rekonsekrowany pod dawnym wezwaniem Świętej Katarzyny. Pierwotna budowla miała styl późnoromański. Zbudowane z granitu dolne partie kościoła datuje się na schyłek XIII w. Z pierwotnej budowli przetrwało też prezbiterium wraz z trzema wschodnimi oknami o łukach lekko zaostrzonych.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: öffentlicher Busverkehr, Bahn

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *komunikacja autobusowa, pkp*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-06)
St. Peter- und Paul-Kirche in Kowalów

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -06)
Kościół pw. św. Piotra i Pawła w Kowalowie

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Kowalów, ul. Radowska 20
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7599312

Ansprechpartner:
Büro der Pfarrgemeinde

osoba do kontaktu:
Kancelaria parafialna

Kurzbeschreibung:

- typisches Beispiel eines spätromanischen dörflichen Gotteshauses

krótki opis:

- *Typowy przykład wiejskiej świątyni późnoromańskie*

Beschreibung:

Die Kirche ist mit seinen spitzbogigen Fenstern und dem Eingangsportal ein typisches Beispiel eines spätromanischen dörflichen Gotteshauses. Interessant ist das steinerne Schachbrettmuster gleich am Eingang, wiederum abgeschlossen mit einer Abbildung des Kreuzes, ebenso aus Stein.

opis:

Kościół jest przykładem późnoromańskiej świątyni wiejskiej z ostrołukowymi oknami i portalem. Ciekawostką jest kamienna szachownica znajdująca się przy portalu, który zwieńczony jest z kolei kamiennym wizerunkiem krzyża.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: öffentlicher Busverkehr, Bahn

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *komunikacja autobusowa, pkp*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

So.: Beginn der Messe 8.00 und 12.00

godziny otwarcia:

niedz.:

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-07)
Kirche der Muttergottes-Rosenkranz in Lubiechnia Wielka

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -07)
Kościół pw. Matki Bożej Różańcowej w Lubiechni Wielkiej

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Lubiechnia Wielka
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7596225

website / *strona www:*
http://parafiarzepin.pl

Ansprechpartner:
Büro der Pfarrgemeinde

osoba do kontaktu:
Kancelaria parafialna

Kurzbeschreibung:

- Umbau der ursprünglichen Kirche wahrscheinlich zurJahrhundertwende des 17. Jhrd.
- 2 von damals erhaltene Kirchenglocken

krótki opis:

- *Przebudowa pierwotnej budowli kościoła prawdopodobnie pod koniec XVII w.*
- *Dwa zachowane dzwony kościelne z okresu przebudowy*

Beschreibung:

Der Umbau der ursprünglichen Kirche erfolgte wahrscheinlich zur Jahrhundertwende vom 17. auf das 18. Jahrhundert, wovon u.a. die beiden erhalten gebliebenen Kirchglocken zeugen. Eine wurde 1697 von Christian Heintze aus Barlinchen gegossen, gestiftet wurde sie von Joachim Erdmann von „Borgsdorf“. Die zweite wurde 1706 von Jan Jakub Schulz aus Berlin gegossen. Altar und Kanzel wurden 1700 von Daniel Ulrich Duchter aus Frankfurt gefertigt.

opis:

Kościół został zapewne przebudowany z pierwotnego stanu na przełomie XVII/XVIII wieku. Świadczą o tym zachowane dzwony. Jeden z 1697 r. z fundacji Joachima Erdmanna von "Borgsdorf" odlany był przez Christiana Heintze w Barlinku. Drugi wykonał w 1706 r. Jan Jakub Schulz z Berlina. Również ołtarz i ambona wykonane zostały w 1700 r. przez Daniela Ulrika Duchtera z Frankfurtu.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Linie: öffentlicher Busverkehr

środki komunikacji:

autobus

liniowy: *komunikacja autobusowa*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

So.: Beginn der Messe 9.00

godziny otwarcia:

niedz.:

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-08)
Długie-See

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -08)
Jezioro Długie

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
ul. Poznańska
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- Stadtsee von Rzepin
- bewachter Strandbereich und Schwimmbad am See
- Angelmöglichkeiten

krótki opis:

- *Jezioro położone w mieście Rzepin*
- *Plaża strzeżona i basen na jeziorze*
- *Możliwość wędkowania*

Beschreibung:

Der Długie-See ist zugleich der Stadtsee von Rzepin; er ist ein klassischer, eutropher und heute abflussloser See, entstanden im Ergebnis der letzten Eiszeit. Den Abfluss bildete einst ein Kanal, Rzepia (auch Lubinka) genannt), der wiederum mit der Ilanka verbunden war. Am See wurde ein Schwimmbad errichtet. Ebenso gibt es einen bewachten Strandbereich, kleinere Bauten sowie einen Parkplatz. Der See wird darüber hinaus von Anglern genutzt.

opis:

Jezioro Długie to jezioro miejskie Rzepina, będące klasycznym, eutroficznym, polodowcowym i obecnie bezodpływowym akwenem wodnym. Dawniej kanał odprowadzał nadmiar wody do strumienia Rzepia (zwanego też Lubinką), stanowiącego dopływ Ilanki. Nad jeziorem znajduje się kąpielisko miejskie, sztucznie stworzona, strzeżona plaża, drobne elementy zabudowy oraz parking. Jezioro jest użytkowane wędkarsko.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-09)
Reppener Urwald

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -09)
Puszcza Rzepińska

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- weitläufiges Waldgebiet zwischen den drei Flüssen Oder, Warthe und Obra
- dominierende Waldkiefern, zahlreiche Seen

krótki opis:

- *Rozległy obszar leśny pomiędzy trzema rzekami: Odrą, Wartą i Obrą*
- *Dominującym gatunkiem jest sosna, liczne jeziora*

Beschreibung:

Das weitläufige Waldgebiet ist zwischen den drei Flüssen Oder, Warthe und Obra gelegen. Kennzeichnend sind vor allem sandige Böden, geprägt von eiszeitlich geformten Sandern. Im Baumbestand dominieren damit Waldkiefern, es gibt zahlreiche Seen. Die Entwässerung des Gebiets erfolgt über die beiden Flüsse Pliszka und Ilanka.

opis:

Wielki kompleks leśny obejmujący obszar pomiędzy trzema rzekami Odrą, Wartą i Obrą. Tworzą go głównie piaszczyste obszary sandrowe. Teren ten obfituje w liczne jeziora, a w drzewostanie dominuje sosna zwyczajna. Obszar puszczy odwadniają 2 rzeki – Pliszka i Ilanka.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-10)
ehemalige evangelische Kirche in Radów

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -10)
Kościół poewangelicki w Radowie

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Radów
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7599312

Ansprechpartner:
Büro der Pfarrgemeinde

osoba do kontaktu:
kancelaria parafialna

Kurzbeschreibung:

- errichtet aus bearbeiteten Granitquadern unterschiedlichster Farbgebung
- Entstehung der Kirche wird auf die Zeit vor 1270 vermutet

krótki opis:

- *Wzniesiony z ciosanych kwadrów granitowych różnej barwy*
- *Powstanie kościoła datuje się na okres przed rokiem 1270*

Beschreibung:

Die Kirche wurde aus bearbeiteten Granitquadern unterschiedlichster Farbgebung errichtet, der Abschluss der Fenster im Chorraum erfolgte mit halbkreisförmigen Bögen, was auf eine Entstehung der Kirche vor 1270 hindeutet. Die Außenmaße des Altarraums betragen ca. 7,2 x 7,8 m, direkt am Kirchenschiff schließt ein viereckiger Turm mit einer dem Schiff entsprechenden Höhe an.

opis:

Kościół w Radowie zbudowany jest z ciosanych kwadrów granitowych o różnych barwach, posiada zamknięcie okien chóru łukiem półkolistym, co wskazuje na powstanie świątyni przed 1270 rokiem. Składa się on z prezbiterium o wymiarach zewnętrznych około 7,2x7,8 m oraz korpusu nawowego z wydzieloną wewnętrzną prostokątną częścią wieżowa wzniesioną do wysokości nawy.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: öffentlicher Busverkehr, Bahn

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *komunikacja autobusowa, pkp*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-11)
Rathaus in Rzepin

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -11)
Ratusz Miejski w Rzepinie

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Plac Ratuszowy 1
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7596254
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7596478
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
promocja@rzepin.pl
website / *strona www:*
http://rzepin.pl

Ansprechpartner:
Sekretariat

osoba do kontaktu:
sekretariat

Kurzbeschreibung:

- errichtet 1882/1883 nach Brand des vorherigen mittelalterlichen Rathauses

krótki opis:

- *Wzniesiony w latach 1882/83 po pożarze poprzedniej budowli średniowiecznej*

Beschreibung:

Zu den prächtigsten Baudenkmälern in Rzepin zählt zweifelsohne das Rathaus. Das im Stadtzentrum stehende mittelalterliche Gebäude brannte 1641 nieder; zu jener Zeit herrschten die Schweden in der Stadt. Dem Brand fielen die interessantesten schriftlichen Quellen zur Geschichte der Stadt und Region zum Opfer. Das heutige hier auf dem Rathausplatz in Rzepin stehende Gebäude wurde 1882/1883 errichtet.

opis:

Jednym z okazalszych zabytków Rzepina jest niewątpliwie ratusz miejski. Zlokalizowany w centralnym punkcie miasta średniowieczny ratusz został spalony w 1641 roku, kiedy w mieście gospodarowali Szwedzi. Zniknęły w ten sposób najciekawsze dokumenty dotyczące przeszłości miasta i regionu. Budowla jaką możemy oglądać dzisiaj na Placu Ratuszowym została zbudowana w latach 1882-1883.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: öffentlicher Busverkehr, Bahn

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *komunikacja autobusowa, pkp*

Preise:

-

opłaty:

-

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Öffnungszeiten:

Mo.:	7:30-16:30
Di.:	7:30-16:30
Mi.:	7:30-16:30
Do.:	7:30-16:30
Fr.:	7:30-16:30

godziny otwarcia:

pn.:	*7:30-16:30*
wt.:	*7:30-16:30*
śr.:	*7:30-16:30*
śr.:	*7:30-16:30*
pt.:	*7:30-16:30*

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-12)
Kirche der Muttergottes, Königin von Polen in Serbów

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -12)
Kościół pw. Matki Boskiej Królowej Polski w Serbowie

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Serbów
69-110 Rzepin
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7599312

Ansprechpartner:
Büro der Pfarrgemeinde

osoba do kontaktu:
kancelaria parafialna

Kurzbeschreibung:

- zu Beginn des 14. Jhrd. errichtet
- zu Beginn des 20. Jhrd. umgebaut

krótki opis:

- *Wzniesiony na początku XIV w.*
- *Przebudowany w XX w.*

Beschreibung:

Die gotische Kirche wurde zu Beginn des 14. Jahrhunderts aus Stein auf rechteckigem Grundriss errichtet und zu Beginn des 20. Jahrhunderts umgebaut; sie ist von einer alten Feldsteinmauer sowie einem Friedhof umgeben. Im Osten hat sie einen fünfseitigen Abschluss. Auch Kirchturm und Anbau vor dem Eingang im Süden stammen aus neueren Zeiten. Das Tonnengewölbe wurde aus Holz gefertigt.

opis:

Kościół gotycki z kamienia ma swe początki w XIV w. i jest otoczony starym murem z kamieni polnych oraz cmentarzem. Kościół założony jest na planie prostokąta, został przebudowany na początku XX wieku. Od wschodu jest zamknięty pięciobocznie. Wieża i przybudówka przed wejściem od południa również pochodzą z nowszych czasów. Sklepienie jest drewniane, beczkowe.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Linie: öffentlicher Busverkehr

środki komunikacji:

autobus

liniowy: *komunikacja autobusowa*

Preise:

-

opłaty:

-

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

So.: Beginn der Messe 9.15

godziny otwarcia:

niedz.:

Kategorie: Wander-/Radwege

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-13)
Jakobsweg

Kategoria: Szlaki piesze/rowerowe

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -13)
Szlak św. Jakuba

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
69-110 Starków
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- ca. 55 km langer Abschnitt des Jakobswegs

krótki opis:

- *Odcinek Drogi św. Jakuba o dług. ok. 55 km*

Beschreibung:

Der hiesige Abschnitt Jakobswegs ist etwa 55 km lang. Er knüpft an die Tradition der mittelalterlichen Pilgerwege zum Grabe des Heiligen Jakobus in Santiago de Compostela an. Charakteristisch ist seine Kennzeichnung mit der Jakobsmuschel. In der Gemeinde Rzepin verläuft ein Abschnitt von Starków aus weiter über Kowalów, Drzeńsko, Rzepin sowie Lubiechnia Wielka und Lubiechnia Mała.

opis:

Szlak św. Jakuba to pieszo-rowerowy szlak turystyczny, który przebiega na długości ok. 55 km. Szlak jest próbą rekonstrukcji drogi pielgrzymki, jaką pokonywali wierni w średniowieczu do grobu Św. Jakuba. Jego charakterystycznym znakiem jest muszla, którą oznakowano szlak. W Gminie szlak rozpoczyna się w Starkowie i przebiega przez: Kowalów, Drzeńsko, Rzepin,Lubiechnię Wielką i Lubiechnię Małą,

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Kategorie: Wander-/Radwege

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-14)
Radwanderwege

Kategoria: Szlaki piesze/rowerowe

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -14)
Ścieżka rowerowa

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
Rzepin
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- 2 ausgewiesene Radwanderwege (38 km, 15 km)
- 2 weitere Wander- und Radwege zum Długie-See und nach Starościn

krótki opis:

- *2 wytyczone szlaki rowerowe (38 km, 15 km)*
- *2 kolejne szlaki pieszo-rowerowe nad jezioro Długie i do Starościna*

Beschreibung:

Die Radwanderwege in der Gemeinde Rzepin verlaufen durch die attraktivsten Landschaften der Region. Ausgewiesen wurden zwei Radwanderwege mit einer Gesamtlänge von ca. 53 km sowie zwei Wander- und Radwanderwege, einer zum Długie-See sowie ein weiterer nach Starościn. Der blau markierte radwanderweg ist 38 km lang, der grün gekennzeichnete ca. 15 km.

opis:

Trasy rowerowe na terenie Gminy Rzepin przebiegają przez najatrakcyjniejsze przyrodniczo tereny regionu. Wytyczone zostały dwie trasy rowerowe o łącznej długości około 53 km, a także dwie ścieżki pieszo - rowerowe prowadzące do jeziora Długiego oraz do Starościna.
Pierwsza Trasa – niebieska o długości 38 km.
Trasa druga – zielona o długości ok. 15 km.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Kategorie: Kanutourismus

(POI-Nr: LK-Słub-Rzepin-15)
Paddeltouren auf der Ilanka

Kategoria: Turystyka kajakowa

(Nazwa POI: LK-Słub-Rzepin -15)
Spływ kajakowy rzeką Ilanką

Foto: Fotosammlung der Gemeinde Rzepin / zbiór zdjęć Gminy Rzepin

Adresse / *adres*:
ul. Dębrznicka 2 / ul. ul. Lwowska 6b/1
66-235/ 69-108 Gądków Wielki/ Cybinka
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 66 7215413 / +48 601 641 512
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
kajakarnia@kajakarnia.pl / m_konatkowski@poczta.onet.pl

website / *strona www:*
http://www.kajakarnia.pl / www.makajak.pl

Ansprechpartner:
Wypożyczalania kajaków / Marek Konatkowski

osoba do kontaktu:
Wypożyczalania kajaków / Marek Konatkowski

Kurzbeschreibung:

- Kanutouren auf der Ilanką
- empfehlenswerte Tour von Nowy Młyn nach Starościn
- unberührte Natur, einfach zu befahren

krótki opis:

- *Spływy kajakowe Ilanką*
- *Zalecany odcinek z Nowego Młyna do Starościna*
- *Dziewicza przyroda, łatwa trasa spływu*

Beschreibung:

Von Frühjahr bis Herbst lädt die Ilanka zu ausgedehnten Paddeltouren ein. Als Ausgangspunkt für Touren eignet sich der Lehrpfad „Auf Bibers Spuren“ in Nowy Młyń besonders gut, Endpunkt ist Starościn. Auf den Paddeltouren begegnet man einerseits einem sehr bequem und angenehm zu befahrenden, im Übrigen auch schiffbaren Fluss, andererseits zugleich einer wilden, unberührten Natur. Ein besonders ästhetisches Vergnügen bereiten indessen eine vollkommen unberührte Natur sowie die allgegenwärtige Stille.

opis:

Regularnie od wiosny do jesieni organizowane są spływy kajakowe rzeką Ilanką. Spływ można rozpocząć w Nowym Młynie na Szlaku Bobrowym, a zakończyć w Starościnie. Spływy kajakowe to spotkanie z przyjazną i spławną rzeką, jak również z dziką i nienaruszoną przyrodą. Szczególnych doznań estetycznych podczas spływu kajakowego dostarczą nam absolutnie nieskalana przyroda, brak hałasu.

Barrierefreiheit:
eingeschränkt

swoboda poruszania się:
ograniczony

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-01)
Park in Słubice

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -01)
Park w Słubicach

Foto: Halina Samsonowicz

Adresse / *adres*:
plac Przyjaźni
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- Park am Freundschaftsplatz mit Springbrunnen
- Restaurants und Cafés um den Platz herum

krótki opis:

- *Park przy Placu Przyjaźni z fontanną*
- *Restauracje i kawiarnie wokół placu*

Beschreibung:

Der am Freundschaftsplatz gelegene Park mit seinem schmucken Springbrunnen zieht Einwohner und Besucher der Stadt gleichermaßen in seinen Bann. Um den Platz herum gibt es viele Restaurants und Cafés. Der Park ist einer der zentralen Plätze in der Stadt.

opis:

Park przy placu Przyjaźni, z ładną fontanną, przyciąga swoim klimatem zarówno mieszkańców, jak i turystów. W jego otoczeniu znajdują się restauracje i kawiarnie. To jeden z centralnych placów w mieście.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: grenzüberschreitende Buslinie 983
Haltestelle: Poczta

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *transgraniczny autobus 983*
przystanek: *Poczta*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

Brak opłat.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Ort ist 24h/ Tag zugänglich

godziny otwarcia:

Miejsce dostępne 24 godziny na dobę

Kategorie: Freizeit/Sport/Wellness

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-02)
Golf Resort Słubice in Dębowa Polana

Kategoria: Czas wolny/sport/wellness

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -02)
Słubickie pole golfowe "Dębowa Polana"

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Słubice / archiwum UM Słubice

Adresse / *adres*:
Sportowa 1
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 50 6400821

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
golf@sosirslubice.pl

website / *strona www:*
http://www.sosirslubice.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Sawicki

osoba do kontaktu:
Zbigniew Sawicki

Kurzbeschreibung:

- insg. 15 ha großer Komplex an der Stadtgrenze von Słubice
- 14 Trainingsstationen, Putting Green, Chipping, Area, 9-Loch-Golfplatz
- Minigolfplatz

krótki opis:

- *Kompleks golfowy 15 ha na skraju Słubic*
- *14 stanowisk treningowych, putting green, chipping area, pole 9-dołkowe*
- *pole do minigolfa*

Beschreibung:

Der insg. 15 ha große Komplex liegt an der Stadtgrenze von Słubice nur 2 km von der Grenzbrücke entfernt. Die Driving Range umfasst 14 Trainingsstationen, darüber hinaus wurden ein Putting Green sowie ein Chipping Area und ein 9 Loch-Golfplatz errichtet. Ein Minigolfplatz rundet das Angebot ab.

opis:

Tereny kompleksu o powierzchni 15 ha położone są na obrzeżach Słubic w odległości 2 km od mostu granicznego.Obiekt driving range obejmuje 14 stanowisk treningowych, dodatkowo dysponujemy areą putting green, chipping areą oraz ciekawie ukształtowanym 9-dołkowym polem golfowym i placem do gry w mini-golfa.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: städtischer Busverkehr
Haltestelle: Sportowa

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *komunikacja miejska*
przystanek: *Sportowa*

Preise:

ja

opłaty:

tak

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	10:00-18:00
Di.:	10:00-18:00
Mi.:	10:00-18:00
Do.:	10:00-18:00
Fr.:	10:00-18:00
Sa.:	10:00-18:00
So.:	10:00-18:00

godziny otwarcia:

pn.:	*10:00-18:00*
wt.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
pt.:	*10:00-18:00*
so.:	*10:00-18:00*
niedz.:	*10:00-18:00*

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-03)
Jüdischer Friedhof in Słubice

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -03)
Cmentarz żydowski w Słubicach

Adresse / *adres*:
Transportowa
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 22 4366000

website / *strona www:*
http://www.fodz.pl

Ansprechpartner:
Stiftung für die Bewahrung des jüdischen Erbes in Polen, Warschau

osoba do kontaktu:
Fundacji Ochrony Dziedzictwa Żydowskiego w Warszawie

Kurzbeschreibung:

- einer der europaweit ältesten jüdischen Friedhöfe
- erste Erwähnungen bereits in 1399

krótki opis:

- *Jeden z najstarszych w Europie cmentarzy żydowskich*
- *Pierwsze wzmianki już z 1399 roku*

Beschreibung:

In Słubice gibt es einen der europaweit ältesten jüdischen Friedhöfe. Die ersten Erwähnungen stammen aus dem Jahre 1399. Ihre letzte Ruhestätte fanden hier u.a. drei Rabbiner, die mit ihren Werken die Geschichte des Judaismus prägten. Hierzu zählt u.a. Joseph ben Meir Teomim, der einen bedeutenden Kommentar zum „Schulchan Aruch“ verfasst hatte.

opis:

W Słubicach znajduje się jeden z najstarszych w Europie cmentarzy żydowskich. Pierwsze wzmianki o tym kirkucie pochodzą z 1399 roku. Znajdują sie tu macewy trzech wybitnych rabinów, którzy przeszli do historii judaizmu, m.in. Josefa Theomima, znawcy koszernego jedzenia.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Linie: städtischer Busverkehr

Haltestelle: Powstańców Wielkopolskich

środki komunikacji:

autobus

liniowy: *komunikacja miejska*

przystanek: *Powstańców Wielkopolskich*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

brak opłat wstępu

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Besichtigung nur nach vorheriger Absprache mit Herrn Eckhard Reiss

godziny otwarcia:

zwiedzanie po wczesniejszym ustaleniu z opiekunem lokalnym Eckhard Reiss

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-04)
Collegium Polonicum in Słubice

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -04)
Collegium Polonicum w Słubicach

Foto: Anna Łysiak

Adresse / *adres*:
Kościuszki 1
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 61 8296800
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 61 8296855
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
colpol@cp.edu.pl

website / *strona www:*
http://www.cp.edu.pl

Ansprechpartner:
dr Krzysztof Wojciechowski

Kurzbeschreibung:

- gemeinsame Einrichtung der A. Mickiewicz-Universität in Poznań und der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt
- Słubice ist die kleinste Universitätsstadt Polens

osoba do kontaktu:
dr Krzysztof Wojciechowski

krótki opis:

- *Wspólna instytucja Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu i Uniwersytetu Europejskiego Viadrina we Frankfurcie nad Odrą*
- *Słubice są najmniejszym miastem uniwersyteckim w Polsce*

Beschreibung:

Mit dem Collegium Polonicum, einer gemeinsamen Einrichtung der A. Mickiewicz-Universität in Poznań und der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder) ist Słubice zugleich die kleinste Universitätsstadt Polens. Die Seminare und Vorlesungen werden von Studierenden aus über einem Dutzend Ländern besucht. Die Bibliothek beherbergt u.a. das private Archiv des hervorragenden Übersetzers Karl Dedecius.

opis:

Dzięki Collegium Polonicum, wspólnej placówce Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu i Europejskiego Uniwersytetu Viadrina we Frankfurcie nad Odrą, Słubice są najmniejszym miastem akademickim w Polsce. Studiuje u nas młodzież z kilkunastu krajów. W bibliotece CP znajduje się prywatne archiwum wybitnego tłumacza Karla Dedeciusa.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: grenzüberschreitende Busverbindung 983
Haltestelle: Kościuszki

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *komunikacja transgraniczna -autobus 983*
przystanek: *Kościuszki*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

Brak opłat

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Besichtigung des Gebäudes und Zugang zur Terrasse nach vorheriger Absprache

godziny otwarcia:

Zwiedzanie obiktu oraz wejście na taras widokowy po wczesniejszym uzgodnieniu

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-05)
Kirche der Muttergottes, Königin von Polen

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -05)
Zabytkowy kościół pw. NMP Królowej Polski

Foto: Beta Łysiak

Adresse / *adres*:
1 Maja 31
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7582340

website / *strona www:*
http://www.slubicecm.pl

Ansprechpartner:
ks.Tomasz Partyka

osoba do kontaktu:
ks.Tomasz Partyka

Kurzbeschreibung:

- erste Kirche, die in Słubice nach dem Zweiten Weltkrieg errichtet wurde (1946)

krótki opis:

- *Pierwszy kościół wzniesiony w Słubicach po 2 wojnie światowej (1946 r.)*

Beschreibung:

Die Pforten der Kirche stehen den Gläubigen seit 1946 offen. Sie war die erste Kirche, die in Słubice nach dem Zweiten Weltkrieg errichtet wurde. An ihrer Stelle stand zuvor ein Gebäude der Frankfurter Schützengilde.

opis:

Kościół pw. NMP Królowej Polski odwiedzany jest przez wiernych od 1946 roku. Był pierwszą świątynią, jaka powstała w Słubicach po II wojnie światowej. Przed jej wybuchem w budynku tym mieściła się siedziba frankfurckiego Bractwa Strzeleckiego.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: grenzüberschreitende Buslinie
Haltestelle: 1 Maja

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *transgraniczny autobus*
przystanek: *1 Maja*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

Brak opłat

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Möglichkeit einer Besichtigung nach vorheriger Terminabsprache

godziny otwarcia:

Mozliwośc zwiedzania obiektu po wczesniejszym uzgodnieniu terminów

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-06)
Wikipedia-Denkmal

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -06)
Pomnik Wikipedii

Foto: Beata Bielecka

Adresse / *adres*:
plac Frankfurcki
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- weltweit erstes Wikipedia-Denkmal

Beschreibung:

Auf dem Frankfurter Platz in Słubice steht das weltweit erste Wikipedia-Denkmal. Es soll all jenen Ehre erweisen, die anonym und unentgeltlich die überall auf der Welt weithin bekannte größte Internet-Enzyklopädie verfassen.

krótki opis:

- *Pierwszy pomnika Wikipedii na świecie*

opis:

Przy placu Frankfurckim w Słubicach stoi pierwszy na świecie pomnik Wikipedii. Jest rodzajem hołdu złożonego osobom, które anonimowo i nieodpłatnie tworzą największą internetowa encyklopedię znaną na wszystkich kontynentach.

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bus
Linie: grenzüberschreitende Buslinie 983
Haltestelle: plac Frankfurcki

Preise:
ohne Gebühr

Barrierefreiheit:
ja

Öffnungszeiten:

Ort ist 24h/ Tag zugänglich

środki komunikacji:
autobus
liniowy: *transgraniczny autobus 983*
przystanek: *plac Frankfurcki*

opłaty:
Brak opłat

swoboda poruszania się:
tak

godziny otwarcia:

Miejsce dostępne 24 godziny na dobę.

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-07)
Figur des „Käthchen von Heilbronn“

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -07)
Rzeźba Kasieńki z Heilbronnu

Foto: Aneta Szcześniewicz

Adresse / *adres*:
plac Wolności
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Ansprechpartner:
frei zugänglicher Ort

osoba do kontaktu:
miejsce ogólnodostępne

Kurzbeschreibung:

- Skulptur des 15-jährigen Käthchen von Heilbronn, ein Werk von Mirosław Górski
- 2008 errichtet

krótki opis:

- *Rzeźba 15-lenitej Kasieńki z Heilbronnu, dzieło Mirosława Górskiego*
- *Powstało w roku 2008*

Beschreibung:

Am Park am Freiheitsplatz steht eine Skulptur des 15-jährigen Käthchen von Heilbronn, einer der berühmtesten Romanfiguren Heinrich von Kleists. Schöpfer der Figur ist Mirosław Górski. Sie wurde hier 2008 anlässlich des 10. Jahrestags der Städtepartnerschaft zwischen Słubice und Heilbronn aufgestellt.

opis:

W parku przy placu Wolności stoi rzeźba 15-letniej Kasi z Heilbronnu , jednej z najpopularniejszych postaci stworzonych przez Heinricha von Kleista. Autorem rzeźby jest Mirosław Górski. Stanęła ona w tym miejscu w 2008 roku, w 10. rocznicę podpisania umowy partnerskiej pomiędzy Słubicami i Heilbronnem.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: grenzüberschreitende Buslinie 983
Haltestelle: plac Bohaterów

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *transgraniczny autobus 983*
przystanek: *plac Bohaterów*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

Brak opłat

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

frei zugänglicher Ort, Objekt ist 24h/ Tag zugänglich

godziny otwarcia:

miejsce ogólnodostępne, Obiekt dostepny 24 godziny na dobę

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-08)
Orthodoxe Kirche in Słubice

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -08)
Cerkiew prawosławna w Słubicach

Foto: Dariusz Olechno

Adresse / *adres*:
Krzywoustego
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 69 3050559

website / *strona www:*
http://www.slubice.cerkiew.pl

Ansprechpartner:
ks.Michał Kowal

osoba do kontaktu:
ks.Michał Kowal

Kurzbeschreibung:

- russisch-orthodoxe Mariä-Schutz-und-Fürbitte-Kirche
- erster Spatenstich im Mai 2011

krótki opis:

- *Cerkiew pod wezwaniem Opieki Matki Bożej*
- *Wbicie łopaty nastąpiło w maju 2011 r.*

Beschreibung:

Die russisch-orthodoxe Mariä-Schutz-und-Fürbitte-Kirche in Słubice zählt zum Dekanat Zielona Góra der Diözese Wrocław-Szczecin der Polnischen Autokephalen Orthodoxen Kirche. Erster Spatenstich für das Gotteshaus (architektonisches Vorbild ist die Mariä-Schutz-und-Fürbitte-Kirche an der Nerl) war im Mai 2011. Nun finden hier bereits regelmäßig Messen und Andachten statt.

opis:

Cerkiew pod wezwaniem Opieki Matki Bożej w Słubicach należy do dekanatu Zielona Góra diecezji wrocławsko-szczecińskiej Polskiego Autokefalicznego Kościoła Prawosławnego.Budowa obiektu (wzorowanego architektonicznie na cerkwi Opieki Matki Bożej na Nerli) rozpoczęła się w maju 2011. Obecnie odbywają sie tam już stałe nabożeństwa.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Linie: grenzüberschreitende Buslinie 983
Haltestelle: plac Bohaterów

środki komunikacji:

liniowy: *transgraniczny autobus 983*
przystanek: *plac Bohaterów*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

brak opłat

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Sa.: jeden zweiten Samstag Messe 16.00
So.: 10.30 Messe; 11.00 heilige Liturgie

godziny otwarcia:

so.: *każda druga sobota msza godz. 16.00*
niedz.: 10.30 msza, 11.00 Liturgia święta

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-09)
Fußgängerzone in Słubice

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -09)
Deptak w Słubicach

Foto: Witold Cholewa

Adresse / *adres*:
Jedności Robotniczej
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- führt direkt zur Oderbrücke
- entlang der Straße denkmalgeschützte, zu Beginn des 20. Jahrhunderts errichtete Bürgerhäuser

krótki opis:

- *Prowadzi bezpośrednio do mostu na Odrze*
- *Wzdłuż deptaka zabytkowe kamienice z początku XX w.*

Beschreibung:

Die Fußgängerzone entlang der ul./Str. Jedności Robotniczej (sie führt direkt zur Słubice und Frankfurt/Oder miteinander verbindenden Oderbrücke) ist ein bezaubernder Ort mit denkmalgeschützten, zu Beginn des 20. Jahrhunderts errichteten Bürgerhäusern. Entlang der Fußgängerzone befindet sich u.a. die Stadtbibliothek mit ihren interessanten Sammlungen zur Geschichte der Region.

opis:

Deptak przy ul. Jedności Robotniczej, prowadzący do mostu na Odrze, który łaczy Słubice i Frankfurt, to urokliwe miejsce z zabytkowymi kamieniczkami z początku XX wieku. Przy deptaku mieści się m.in. biblioteka miejska z ciekawymi zbiorami dotyczącymi historii regionu.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Linie: grenzüberschreitende Buslinie 983
Haltestelle: Kościuszki

środki komunikacji:

liniowy: *transgraniczny autobus 983*
przystanek: *Kościuszki*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

Brak opłat

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

frei zugänglicher Ort, 24h/ Tag zugänglich

godziny otwarcia:

miejsce ogólnodostępne, dostępnośc 24 godziny na dobę

Kategorie: Wander-/Radwege

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-10)
Oder-Radweg in Słubice

Kategoria: Szlaki piesze/rowerowe

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -10)
Scieżka rowerowa nad Odrą w Słubicach

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Słubice / archiwum UM Słubice

Adresse / *adres*:
1 Maja/Nadodrzańska
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Kurzbeschreibung:

- führt u.a. zum historischen Stadion, zum jüdischen Friedhof in Słubice und zum Naturschutzgebiet „Łęgi koło Słubic“ [Auwälder bei Słubice].

krótki opis:

- *Prowadzi do zabytkowego stadionu, słubickiego cmentarza żydowskiego i rezerwatu przyrody „Łęgi koło Słubic“*

Beschreibung:

Der Oder-Radweg eignet sich hervorragend für erholsame und spannende Ausflüge. Er führt u.a. zum historischen Stadion und zum jüdischen Friedhof in Słubice sowie zum Naturschutzgebiet „Łęgi koło Słubic“ [Auwälder bei Słubice].

opis:

Położona wzdłuż Odry ścieżka rowerowa jest idealnym miejscem do rekreacji. Można nią dotrzeć m.in. do zabytkowego stadionu w Słubicach, cmentarza żydowskiego czy do rezerwatu przyrody Łęgi koło Słubic.

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

Brak opłat

Öffnungszeiten:

Route ist 24h/ Tag frei zugänglich

godziny otwarcia:

sciezka jest ogólnodostepna przez 24 godziny na dobę.

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-11)
Passagierschiff „Zefir“

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -11)
Statek wycieczkowy „Zefir“

Foto: Archiv der Stadtverwaltung Słubice / archiwum UM Słubice

Adresse / *adres*:
ul. 1 Maja
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 53 1013193

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
biuro@odradlaturystow.pl

website / *strona www:*
http://www.odradlaturystow.pl, http://www.oder2014.de

Ansprechpartner:
Łukasz Kozłowski

osoba do kontaktu:
Łukasz Kozłowski

Kurzbeschreibung:

- Fahrgastschiff auf der Oder
- Strecke Krosno Odrzańskie-Kostrzyn
- dt./poln. EFRE-Projekt 2010-2013

krótki opis:

- *Statek wycieczkowy na Odrze*
- *Obsługuje odcinek Krosno Odrzańskie - Kostrzyn*
- *Polsko-niemiecki projekt z EFRR 2010-2013*

Beschreibung:

Wer den vom hiesigen Odertal ausgehenden Zauber mit eigenen Augen vom Deck eines Ausflugsschiffes entdecken möchte, dem sei eine Fahrt mit der „Zefir “ empfohlen. Das Schiff wurde im Auftrag vieler Anrainergemeinden, u.a. von Słubice, gebaut.

opis:

Kto chce podziwiać urodę doliny Odry z pokładu statku może skorzystać z oferty Zefira. Ten turystyczny statek został zbudowany na zlecenie nadodrzańskich gmin, m.in. Słubic.

Preise:

Gebühren für die Fahrkarten sind der Gebührenordnung zu entnehmen.

opłaty:

Opłaty zgodne z cennikiem i harmonogramem

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Der Fahrplan hängt vom Wasserstand der Oder ab. Auch Charterausflüge können gebucht werden.

godziny otwarcia:

uzależnione od poziomu wody. Możliwość rejsów charterowych.

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-Słub-Słubice-12)
Stadion in Słubice

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-Słub-Słubice -12)
Stadion sportowy w Słubicach

Foto: Beata Łysiak

Adresse / *adres*:
Sportowa 1
69-110 Słubice
(Powiat Słubicki)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+48 95 7582501
Faxnummer / *numer faxu*:
+48 95 7584778
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
zbigniew.sawicki@sosirslubice.pl

website / *strona www:*
http://www.sosirslubice.pl

Ansprechpartner:
Zbigniew Sawicki

osoba do kontaktu:
Zbigniew Sawicki

Kurzbeschreibung:

- eine der ältesten Sportstätten in Mitteleuropa (1914)
- in Denkmalliste aufgenommen

krótki opis:

- *Jeden z najstarszych obiektów sportowych w Europie Środkowej (1914 r.)*
- *Wpisany na listę zabytków*

Beschreibung:

Das Stadion mit seinen charakteristischen Arkaden zählt zu den ältesten Sportstätten in Mitteleuropa. Erster Spatenstich war 1914. Vor einigen Jahren wurde es in die Denkmalliste der Wojewodschaft Lebuser Land aufgenommen.

opis:

Słubicki stadion, z charakterystycznymi arkadami to jeden z najstarszych tego typu obiektów w Europie Środkowej. Jego budowa rozpoczęła się w 1914 roku. Kilka lat temu trafił na listę zabytków województwa lubuskiego.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: städtischer Busverkehr
Haltestelle: Sportowa

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *komunikacja miejska*
przystanek: *Sportowa*

Preise:

ohne Gebühr

opłaty:

Brak opłat.

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Gruppenbesichtigung möglich nach vorheriger Terminabsprache

godziny otwarcia:

Zwiedzanie grupowe możliwe po wczesniejszym uzgodnieniu terminu

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-01)
Brieskower See sowie Fahrten mit der Blauen Anne

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -01)
Jezioro Brieskower See oraz rejsy tratwą "Blaue Anne"

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
15295 Brieskow-Finkenheerd Brieskower See
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 36833
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33609 35365
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
fischer-schneider@finkenheerd.de
website / *strona www:*
http://www.fischer-schneider.de

Ansprechpartner:
Fischer Schneider

osoba do kontaktu:
Fischer Schneider

Kurzbeschreibung:

- Fahrt mit Fischerfloß "Blaue Anne"
- Naturdenkmal und Vogel-Brutplatz "Steile Wand"
- ehem. Regattastrecke der olympischen Spiele 1936

krótki opis:

- *Rejs tratwą rybacką "Blaue Anne" ("Błękitna Anna")*
- *Pomnik przyrody i lęgowisko "Steile Wand" ("Skarpa")*
- *Dawny tor regatowy Igrzysk Olimpijskich 1936 r.*

Beschreibung:

Der Brieskower See, der in die Oder einmündet, lädt vor allem zu Ausflügen mit dem Paddelboot und Fahrten mit dem Fischerfloß „Blaue Anne“ zur Steilen Wand, einem Naturdenkmal und Brutplatz für zahlreiche seltene Vogelarten, ein. Der Weg dorthin führt über die ehemalige Regattastrecke der Olympischen Spiele von 1936, woran noch heute der Zielrichterturm erinnert, der vom Wasser aus sichtbar ist.

opis:

Jezioro Brieskower See, które zasila Odrę, zaprasza przede wszystkim na spływy kajakowe i rejsy tratwą rybacką „Blaue Anne” do lęgowiska rzadkich gatunków ptaków „Steile Wand”, które jest pomnikiem przyrody. Droga prowadzi przez dawny tor regatowy Igrzysk Olimpijskich z 1936 r., który jest widoczny z wody.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn
Linie: RB 11
Haltestelle: Kraftwerk Finkenheerd

środki komunikacji:

pociąg
liniowy: *RB 11*
przystanek: *Kraftwerk Finkenheerd*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

nach Vereinbarung

godziny otwarcia:

Na życzenie

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-02)
Friedrich-Wilhelm-Kanal

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -02)
Kanał im. Fryderyka Wilhelma

Foto: Frank Jirka

Adresse / *adres*:
15295 Brieskow-Finkenheerd / Groß Lindow
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 72881
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@schlaubemuendung-odertal.de
website / *strona www:*
http://www.schaubemuendung-odertal.de

Ansprechpartner:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

osoba do kontaktu:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Kurzbeschreibung:

- erste Verbindung zwischen Oder und Spree
- heute einzigartige Naturidylle mit Radweg am Ufer

krótki opis:

- *Pierwsze połączenie pomiędzy Odrą i Sprewą*
- *Obecnie unikalna atrakcja przyrodnicza z drogą rowerową wzdłuż brzegu*

Beschreibung:

Der Friedrich-Wilhelm-Kanal war die erste Verbindung zwischen Oder und Spree und über 200 Jahre der wichtigste Handelsweg zwischen Wroclaw (Breslau) und Hamburg. Durch den Bau des Oder-Spree-Kanals verlor er seine Bedeutung als Wasserweg. Nach der Zerstörung der Schleusen am Ende des 2. Weltkrieges entwickelte sich eine Naturidylle, die zu Spaziergängen und Radtouren entlang seines Ufers einlädt.

opis:

Kanał im. Fryderyka Wilhelma był pierwszym połączeniem pomiędzy Odrą i Sprewą i stanowił przez ponad 200 lat najważniejszą drogę handlową pomiędzy Wrocławiem i Hamburgiem. Po wybudowaniu kanału Odra-Sprewa kanał jako droga wodna stracił na znaczeniu. Po zniszczeniu śluz pod koniec II wojny światowej kanał przekształcił się w przyrodniczą idyllę, która zaprasza do spacerów i wycieczek rowerowych wzdłuż brzegu.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: RB 11, Bus 445

Haltestelle: mehrere Haltestellen entlang des Kanals

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *RB 11, autobus 445*

przystanek: *Kilka przystanków wzdłuż kanału*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Mo.:	nach Vereinbarung
Di.:	13:00-17:00
Mi.:	nach Vereinbarung
Do.:	10:00-18:00
Fr.:	10:00-13:00
Sa.:	nach Vereinbarung
So.:	nach Vereinbarung
Feiert.:	nach Vereinbarung

godziny otwarcia:

pn.:	*Na życzenie*
wt.:	*13:00-17:00*
śr.:	*Na życzenie*
śr.:	*10:00-18:00*
pt.:	*10:00-13:00*
so.:	*Na życzenie*
niedz.:	*Na życzenie*
święta:	*Na życzenie*

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-03)
Japanische Gartenwelt

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -03)
Japoński Świat Ogrodów

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
Sandweg 15a
15295 Brieskow-Finkenheerd
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 72051

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
jana.kurzweg@gmx.de

Ansprechpartner:
Mario Kurzweg

osoba do kontaktu:
Mario Kurzweg

Kurzbeschreibung:

- Führung, 45 min.
- Beratung zur japanischen Gartengestaltung
- Verkauf

krótki opis:

- *Zwiedzania 45 min*
- *Porady w zakresie japońskiej kompozycji ogrodowej*
- *Sprzedaż*

Beschreibung:

Um eine japanische Gartenwelt zu betrachten, muss man nicht in die Ferne reisen. Der Japanische Garten beeindruckt durch das Zusammenspiel von Bäumen, Wasser, Steinen, Laternen, Bonsai und Moos. Klar strukturiert, einfach gehalten und gut geplant ist dieser wunderschöne Garten, der gern bei einer Besichtigung zu bestaunen ist. Gäste können sich auch zur Gartengestaltung beraten lassen und Pflanzen erwerben.

opis:

Aby móc podziwiać Japoński Świat Ogrodów, nie trzeba jechać na Daleki Wschód. Ogród japoński imponuje harmonią drzew, wody, kamieni, lampionów, bonsai i mchu. Jasna struktura, prosta forma i dobre rozplanowanie sprawiają, że ten cudowny ogród jest chętnie odwiedzany. Zwiedzający mogą uzyskać także porady w zakresie kompozycji ogrodowej oraz nabyć rośliny.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn
Linie: RB 11
Haltestelle: Kraftwerk Finkenheerd

środki komunikacji:

pociąg
liniowy: *RB 11*
przystanek: *Kraftwerk Finkenheerd*

Preise:

Eintritt inkl. Führung (ca. 45 min) + Getränk: 4,00 Euro

opłaty:

Wstęp wraz ze zwiedzaniem (ok. 45 min) + napój: 4,00 euro

Öffnungszeiten:

Nach Vereinbarung, mehrere Führungen im Jahr

godziny otwarcia:

Po uzgodnieniu , Kilka terminów zwiedzania w roku

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-04)
Köhlerplatz

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -04)
Plac Węglarzy

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
Knappenweg
15295 Groß-Lindow
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 72641

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
kienstubbenverein@freenet.de

website / *strona www:*
http://www.kienstubbenverein.de

Ansprechpartner:
Herbert Grunow

osoba do kontaktu:
Herbert Grunow

Kurzbeschreibung:

- Infotafeln zur Geschichte der Köhlerei
- Köhlerfest im Oktober

krótki opis:

- *Tablice informacyjne o historii wypalania węgla drzewnego*
- *Święto Węglarzy w październiku*

Beschreibung:

Auf dem Köhlerplatz laden Infotafeln zur Geschichte der Köhlerei zu einer Rast ein. Auf Grund der Tradition, auf der Oder Holz zu transportieren, wurde hier dem Handwerk der Holzkohleherstellung nachgegangen. Jedes Jahr im Oktober lädt der Kienstubbenverein zum Köhlerfest und lässt Besucher diese Tradition miterleben.

opis:

Tablice informujące o historii wypalania węgla drzewnego na Placu Węglarzy zapraszają na chwilę odpoczynku. W związku z tradycją transportu drzewa Odrą rozwinęło się tu rzemiosło wypalania węgla drzewnego. Nawiązując do tej tradycji co roku w październiku stowarzyszenie Kienstubbenverein zaprasza turystów na Święto Węglarzy.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Linie: Bus 445

Haltestelle: Groß Lindow Weißenberg oder Siedlung

środki komunikacji:

autobus

liniowy: *autobus 445*

przystanek: *Groß Lindow Weißenberg lub Siedlung*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Führungen nach Vereinbarung

godziny otwarcia:

Zwiedzanie po uprzednim uzgodnieniu

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-05)
Fahrgastschifffahrt "Treidelkahn" auf dem Friedrich-Wilhelm-Kanal

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -05)
Rejs statkiem wycieczkowym "Treidelkahn" po kanale im. Fryderyka Wilhelma

Foto: Frank Jirka

Adresse / *adres*:
Am Mühlenteich
15295 Groß-Lindow
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 38533

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
Michael.Rost@treidelkahn.de

website / *strona www:*
http://www.treidelkahn.de

Ansprechpartner:
Michael Rost

Kurzbeschreibung:

- 90-minütige Treidelkahnfahrt auf dem Friedrich-Wilhelm-Kanal
- Sonderfahrten bis 52 Personen möglich

Beschreibung:

Auf dem Treidelkahn erwartet Sie ein Naturerlebnis der besonderen Art. In absoluter Ruhe werden Sie bei einer 90-minütigen Treidelkahnfahrt die Natur am Friedrich-Wilhelm-Kanal genießen können. Nutzen Sie das Angebot von Tagesausflügen in Groß Lindow und Umgebung. Die Versorgung mit Getränken, Eis und Snacks ist möglich. Wir bieten auch Sonderfahrten für Gesellschaften bis zu 52 Personen.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Linie: Bus 445

Haltestelle: Schule oder Eiche

Preise:

7,50 € Erwachsene, Kinder bis 14 Jahre 3,50 €, Abendfahrt 8,00 €

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

Öffnungszeiten:

Sa.: Fahrten um 14 und 17
So.: Fahrten um 14 und 17
Feiert.: Fahrten um 14 und 17
Saison: April-Oktober

osoba do kontaktu:
Michael Rost

krótki opis:

- *Rejs statkiem "Treidelkahn" po kanale im. Fryderyka Wilhelma*
- *Rejsy na specjalne zamówienie dla maks. 52 osób*

opis:

Rejs statkiem wycieczkowym "Treidelkahn" stanowi atrakcję przyrodniczą szczególnej natury. W absolutnej ciszy mogą Państwo rozkoszować się podczas 90-minutowej podróży przyrodą nad kanałem im. Fryderyka Wilhelma. Zapraszamy do skorzystania z wycieczek jednodniowych w Groß Lindow i okolicy. Możliwe jest zapewnienie napojów, lodów i przekąsek. Oferujemy rejsy specjalne na zamówienia dla maks. 52 osób.

środki komunikacji:

autobus

liniowy: *autobus 445*

przystanek: *Schule, Eiche*

opłaty:

Dorośli 7,50 €, dzieci do 14 lat 3,50 €, rejs wieczorny 8,00 €

swoboda poruszania się:

ograniczony

godziny otwarcia:

so.:
niedz.:
święta:

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-06)
Ziltendorfer Niederung

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -06)
Niecka Ziltendorf

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
Lindenstraße 59
15295 Brieskow-Finkenheerd
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 728811

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@schlaubemuendung-odertal.de

website / *strona www:*
http://www.schlaubemuendung-odertal.de

Ansprechpartner:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

osoba do kontaktu:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Kurzbeschreibung:

- scheinbar unendliche Ebene, durchzogen von Bächen und Gräben
- zum Wandern, Skaten und Radfahren geeignet

krótki opis:

- *Pozornie bezkresna nizina, poprzecinana potokami i rowami*
- *Atrakcyjne miejsce na wędrówki, deskorolki i wycieczki rowerowe*

Beschreibung:

Barrierefreies Naturerlebnis für alle! Sie befinden sich in einer scheinbar unendlichen Ebene durchzogen von Bächen und Gräben entlang von Wiesen und Feldern. Dieser weitläufige Naturraum wird nur von einzelnen Häusern und kleinen Siedlungen durchbrochen. Lauschen Sie dem Klappern der Störche oder dem Ruf der Schafe, Ziegen und Kühe. Wanderer, Skater und Radler finden hier das ideale Gebiet zum Auspowern.

opis:

Raj przyrodniczy bez barier dla wszystkich! Pozornie bezkresna nizina, poprzecinane potokami i rowami łąki i pola – na tym rozległym obszarze przyrodniczym znajduje się tylko niewiele domów i małych osad. Usłyszą tu Państwo klekot bocianów oraz odgłosy owiec, kóz i krów. Piechurzy, skaterzy i rowerzyści znajdą tu idealny teren do wyszalenia się.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn

Linie: RB 11

Haltestelle: Bahnhof Kraftwerk Finkenheerd / Finkenheerd, Wiesenau, Ziltendorf

środki komunikacji:

pociąg

liniowy: *RB 11*

przystanek: *Dworzec Kraftwerk Finkenheerd / Finkenheerd, Wiesenau, Ziltendorf*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Mo.:	Nach Vereinbarung
Di.:	13:00-17:00
Mi.:	Nach Vereinbarung
Do.:	13:00-17:00
Fr.:	13:00-17:00
Sa.:	Nach Vereinbarung
So.:	Nach Vereinbarung
Feiert.:	Nach Vereinbarung

godziny otwarcia:

pn.:	*Na życzenie*
wt.:	*13:00-17:00*
śr.:	*Na życzenie*
śr.:	*13:00-17:00*
pt.:	*13:00-17:00*
so.:	*Na życzenie*
niedz.:	*Na życzenie*
święta:	*Na życzenie*

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-07)
Katjasee (Angel- und Badesee)

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -07)
Jezioro Katjasee (dla wędkarzy i miłośników kąpieli)

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
15295 Brieskow-Finkenheerd, Katjasee
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 728811
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@schlaubemuendung-odertal.de
website / *strona www:*
http://www. schlaubemuendung-odertal.de

Ansprechpartner:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

osoba do kontaktu:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Kurzbeschreibung:

- aus ehem. Braunkohleförderung entstanden
- klares Wasser, 67 Meter tief
- angeln, baden, Wassersport

krótki opis:

- *Powstałe po wyrobisku węgla brunatnego*
- *Czysta woda, głębokość 67 metrów*
- *Dla wędkarzy i miłośników sportów wodnych*

Beschreibung:

Der Katjasee bildete sich aus der ursprünglichen Grube Catja, welche aus der damaligen Braunkohleförderung heraus entstanden ist. Zusammen mit dem Helenesee bietet die Katja mit ihrem klaren Wasser, dem herrlichen Sandstrand und ihrer Tiefe von 67 Metern neben absoluter Erholung auch ein wahres Paradies für Angler und Wassersportler.
Fischarten: Weißfisch, Hecht, Schlei, Aal, Karpfen, Barsch

opis:

Jezioro Katjasee jest zbiornikiem po kopalni Catja, wyrobisku powstałym w wyniku wydobycia węgla brunatnego. Wraz z jeziorem Helenesee stwarza dzięki czystej wodzie, piaszczystej plaży i głębokości 67 metrów wspaniałe warunki nie tylko do wypoczynku, ale także do wędkowania i sportów wodnych.
Występujące gatunki ryb: białoryb, szczupak, lin, węgorz, karp, okoń.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn
Linie: RB 11
Haltestelle: Bahnhof Finkenheerd

środki komunikacji:

pociąg
liniowy: *RB 11*
przystanek: *Dworzec Finkenheerd*

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Öffnungszeiten:

zu Fuß oder mit dem Fahrrad frei zugänglich

godziny otwarcia:

Dostępne pieszo lub rowerem

Kategorie: Kanutourismus

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-08)
Rast- und Biwakplatz, Bootsverleih

Kategoria: Turystyka kajakowa

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -08)
Plac rekreacyjny i biwakowy, wypożyczalnia łodzi

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
Kraftwerkstraße 4
15295 Brieskow-Finkenheerd
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 151 46349514

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@oder-kanuverleih.de

website / *strona www:*
http://www.oder-kanuverleih.de

Ansprechpartner:
Dirk Triebler

Kurzbeschreibung:

- verschiedene Kanutouren (mit Rücktransport) auf der Oder
- Anlegemöglichkeit für Kanuten

Beschreibung:

Mit Kajak oder Kanu gleiten Sie an den Schönheiten einer wenig berührten Natur der Oder vorbei, erleben die Landschaft aus einer völlig neuen Perspektive, gewinnen Abstand vom Alltag. Es werden unterschiedliche Touren angeboten.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn

Linie: RB 11

Haltestelle: Kraftwerk Finkenheerd

Barrierefreiheit:

nein

Öffnungszeiten:

auf Anfrage, nach Vereinbarung

osoba do kontaktu:
Dirk Triebler

krótki opis:

- *Różne wycieczki kajakowe (z transportem powrotnym) po Odrze*
- *Możliwość przybijania do brzegu*

opis:

Podczas przejażdżki łodzią czy kajakiem mogą Państwo podziwiać piękno dziewiczej natury i krajobrazu nad Odrą z całkiem innej perspektywy, nabierając dystansu do życia codziennego. Oferowane są różne trasy wycieczek.

środki komunikacji:

pociąg

liniowy: *RB 11*

przystanek: *Kraftwerk Finkenheerd*

swoboda poruszania się:

nie

godziny otwarcia:

Na życzenie, Po uzgodnieniu

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-09)
Ortsteil Aurith

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -09)
Sołectwo Aurith

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
15295 Ziltendorf OT Aurith
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 728811
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@schlaubemuendung-odertal.de
website / *strona www:*
http://www.schlaubemuendung.odertal.de

Ansprechpartner:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Kurzbeschreibung:

- gelegen in der Ziltendorfer Niederung
- dt.-polnisches Sommerfest zwischen Aurith und Urad
- Oder-Neiße-Radweg führt durch Aurith

Beschreibung:

Der Ortsteil Aurith befindet sich in der Ziltendorfer Niederung, die eine abwechslungsreiche Fauna und Flora aufweist. In direkter Lage an der Oder findet hier jährlich das Deutsch-Polnische Sommerfest gemeinsam mit dem polnischen Urad statt. Im Ort befinden sich zwei Gastronomen unmittelbar am Oder-Neiße-Radweg. Eine Unterkunftsmöglichkeit für Radtouristen und Wasserwanderer ist ebenfalls gegeben.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB 11 / Bus 448

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

Öffnungszeiten:

Mo.:	Nach Vereinbarung
Di.:	13:00-17:00
Mi.:	Nach Vereinbarung
Do.:	10:00-18:00
Fr.:	10:00-13:00
Sa.:	Nach Vereinbarung
So.:	Nach Vereinbarung
Feiert.:	Nach Vereinbarung

Auf Anfrage Führungen möglich

osoba do kontaktu:
Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

krótki opis:

- *Położone w Niecce Ziltendorf*
- *Polsko-Niemieckie Święto Lata Aurith - Urad*
- *Droga rowerowa Odra-Nysa prowadzi przez Aurith*

opis:

Sołectwo Aurith znajduje się w Niecce Ziltendorf, która wykazuje urozmaiconą faunę i florę. W tym położonym bezpośrednio nad Odrą miejscu organizowane jest co roku wspólnie z polskim Uradem Polsko-Niemieckie Święto Lata. W miejscowości, bezpośrednio przy Drodze Rowerowej Odra-Nysa znajdują się dwa lokale gastronomiczne, a także możliwość noclegu dla rowerzystów i turystów podróżujących drogą wodną.

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB 11 / autobus 448*

swoboda poruszania się:

ograniczony

godziny otwarcia:

pn.:	*Na życzenie*
wt.:	*13:00-17:00*
śr.:	*Na życzenie*
śr.:	*10:00-18:00*
pt.:	*10:00-13:00*
so.:	*Na życzenie*
niedz.:	*Na życzenie*
święta:	*Na życzenie*

Na życzenie możliwe zwiedzanie z przewodnikiem

Kategorie: Freizeit/Sport/Wellness

(POI-Nr: LK-OS-Amt-B-F-11)
Keramikstudio „Lindengalerie“ Marit Tantarn

Kategoria: Czas wolny/sport/wellness

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-B-F -11)
Studio ceramiki „Lindengalerie“ Marit Tantarn

Foto: Förderverein Schlaubemündung-Odertal e.V.

Adresse / *adres*:
Lindenstraße 27
15295 Brieskow-Finkenheerd
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33609 36432

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
marit.tantarn@gmx.de

website / *strona www:*
http://www.lindengaleriekunst-und-keramikwerkstatt.de

Ansprechpartner:
Marit Tantarn

osoba do kontaktu:
Marit Tantarn

Kurzbeschreibung:

- Töpferkurse
- Verkauf handgemachter Keramik

krótki opis:

- *Kursy garncarstwa*
- *Sprzedaż ręcznie wytwarzanej ceramiki*

Beschreibung:

Die Kunst- und Keramikwerkstatt „Lindengalerie“ ist Anziehungsmagnet für Kunstinteressierte in Brieskow-Finkenheerd. Wenn Sie auf der Suche nach einem Urlaubsandenken sind oder ein handgemachtes Geschenk aus der Region suchen, sind Sie hier richtig. In den von Frau Tantarn angebotenen Töpferkursen können Sie auch ihre eigene Kreativität entdecken.

opis:

Artystyczne studio ceramiki „Lindengalerie“ jest magnesem przyciągającym amatorów sztuki do Brieskow-Finkenheerd. Jeśli szukają Państwo pamiątki z wakacji lub prezentu w formie rękodzieła, to trafili Państwo pod właściwy adres. Na oferowanych przez panią Tantam kursach garncarstwa odkryją Państwo własną kreatywność

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn
Linie: RB 11
Haltestelle: Kraftwerk Finkenheerd

środki komunikacji:

pociąg
liniowy: *RB 11*
przystanek: *Kraftwerk Finkenheerd*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Do.: 10:00-17:00
Fr.: 10:00-17:00
Sa.: 10:00-17:00
nach Vereinbarung, Kurse nach Vereinbarung

godziny otwarcia:

śr.: *10:00-17:00*
pt.: 10:00-17:00
so.: *10:00-17:00*
Po uzgodnieniu , Kursy po uzgodnieniu

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-01)
Kloster Neuzelle - Klostergarten

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -01)
Klasztor Neuzelle z ogrodem przyklasztornym

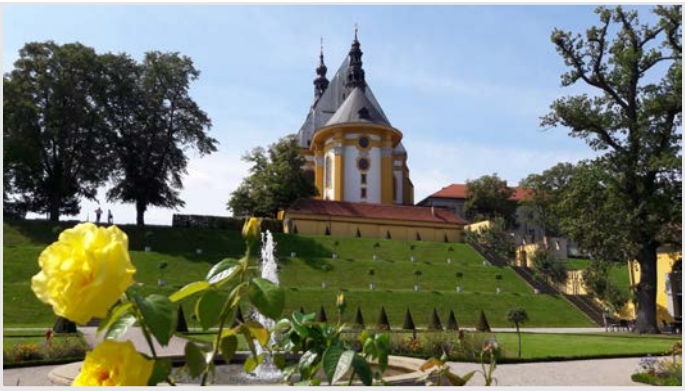

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz 7
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102

Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- 1760 im "französischen Geschmack" umgestaltet
- einzige barocke Gartenanlage Brandenburgs, die später nicht überformt wurde

krótki opis:

- *W roku 1760 przekształcony na "modłę francuską"*
- *Jedyne barokowe założenie ogrodowe w Brandenburgii, które nie zostało później przeformowane*

Beschreibung:

Die Klostergärten wurden 1760 im "französischen Geschmack" umgestaltet und gelten als einzige barocke Parkanlage Brandenburgs, deren Grundstrukturen in späteren Zeiten nicht überformt wurden. Mittelpunkt bildet die Orangerie, die in den Sommermonaten auch als Cafe genutzt wird. Der Blick über den Barockgarten und die Oderniederung vom Kloster aus gehört zu den schönsten Ausblicken des Landes Brandenburg.

opis:

Ogrody przyklasztorne zostały przekształcone w 1760 r. na „gust francuski" i są dziś jedynym barokowym założeniem parkowym w Brandenburgii, którego forma nie została w okresie późniejszym przekształcona. Punktem centralnym jest oranżeria, która w miesiącach letnich wykorzystywana jest jako kawiarnia. Widok z klasztoru na barokowy ogród i nieckę Odry należy do najpiękniejszych w całej Brandenburgii.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: RB 11, Bus 440, Bus 441

Haltestelle: Bahnhof Neuzelle

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *RB 11, autobus 440, autobus 441*

przystanek: *Dworzec Neuzelle*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	10:00-19:00
Di.:	10:00-19:00
Mi.:	10:00-19:00
Do.:	10:00-19:00
Fr.:	10:00-19:00
Sa.:	10:00-19:00
So.:	10:00-19:00
Feiert.:	10:00-19:00

in den Wintermonaten eingeschränkte Öffnungszeiten

godziny otwarcia:

pn.:	*10:00-19:00*
wt.:	*10:00-19:00*
śr.:	*10:00-19:00*
śr.:	*10:00-19:00*
pt.:	*10:00-19:00*
so.:	*10:00-19:00*
niedz.:	*10:00-19:00*
święta:	*10:00-19:00*

W miesiącach zimowych skrócone godziny otwarcia

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-02)
Kloster Neuzelle - Kreuzgang mit Museum

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -02)
Klasztor Neuzelle z krużgankami i muzeum

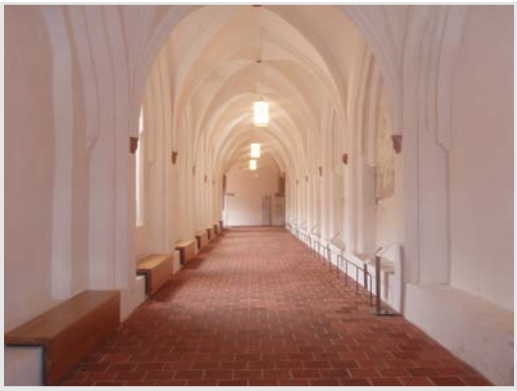

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz 7
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102

Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- restaurierter mittelalterlicher Kreuzgang und Klauser nördlich der Klosterkirche
- zwei eindrucksvolle Ausstellungen

krótki opis:

- *Odrestaurowane średniowieczne krużganki i klauzura po północnej stronie kościoła*
- *Dwie imponujące wystawy*

Beschreibung:

Nördlich der Klosterkirche schließt sich der restaurierte mittelalterliche Kreuzgang und die Klausur an. Beide verfügen über repräsentative Kreuzrippengewölbe und Malereien aus dem Mittel- und Spätmittelalter. Zwei eindrucksvolle Ausstellungen geben Auskunft über das Leben der Mönche und die spannungsreichen Wechselbeziehungen zwischen der Klostergeschichte und dem politischen Zeitgeschehen.

opis:

Po północnej stronie kościoła klasztornego znajdują się odrestaurowane krużganki średniowieczne i klauzura. W obu pomieszczeniach znajdują się reprezentacyjne sklepienia krzyżowo-żebrowe i średniowieczne malowidła. Dwie imponujące wystawy informują o życiu mnichów i ciekawych zależnościach pomiędzy historią klasztoru i wydarzeniami politycznymi.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB 11, Bus 440, Bus 441
Haltestelle: Bahnhof Neuzelle

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB 11, autobus 440, autobus 441*
przystanek: *Dworzec Neuzelle*

Preise:

4,00 € ermäßigt 3,00 €, Kinder bis 12 frei

opłaty:

4,00 €, ulgowy 3,00 €, dzieci do 12 lat wstęp wolny

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	10:00-18:00
Di.:	10:00-18:00
Mi.:	10:00-18:00
Do.:	10:00-18:00
Fr.:	10:00-18:00
Sa.:	10:00-18:00
So.:	10:00-18:00
Feiert.:	10:00-18:00

in den Wintermonaten eingeschränkte Öffnungszeiten

godziny otwarcia:

pn.:	*10:00-18:00*
wt.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
pt.:	*10:00-18:00*
so.:	*10:00-18:00*
niedz.:	*10:00-18:00*
święta:	*10:00-18:00*

W miesiącach zimowych skrócone godziny otwarcia

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-03)
Kloster Neuzelle - Museum Himmlisches Theater

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -03)
Klasztor Neuzelle - Muzeum "Niebiański Teatr"

Foto: Bernd Geller

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz 7
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- Neuzeller Passionsdarstellungen vom Heiligen Grab, europaweit einmalig
- Bühnenbilder vollständig in der Öffentlichkeit zu sehen
- Museum für das Kulissentheater

krótki opis:

- *Unikalne w skali światowej przedstawienia misterium pasyjnego Grobu Świętego*
- *Scenografie w całości wystawione na widok publiczny*
- *Muzeum teatru za kulisami*

Beschreibung:

Die um 1750 entstandenen Neuzeller Passionsdarstellungen vom Heiligen Grab sind europaweit einmalig. Erstmals seit über 150 Jahren sind die beiden Szenen Judaskus und Kreuztragung nach ihrer Restaurierung mit ihren Bühnenbildern wieder vollständig in der Öffentlichkeit zu sehen - ein künstlerischer geistlicher Schatz: Himmlisches Theater.

opis:

Powstałe ok. roku 1750 przedstawienia misterium pasyjnego Grobu Pańskiego z Neuzelle są unikalne w skali europejskiej. Po raz pierwszy od 150 lat można w całości obejrzeć odrestaurowane sceny Pocałunku Judasza i Drogi Krzyżowej. Prawdziwym duchowym skarbem jest Niebiański Teatr.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB 11, Bus 440, Bus 441
Haltestelle: Bahnhof Neuzelle

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB 11, autobus 440, autobus 441*
przystanek: *Dworzec Neuzelle*

Preise:

5,00 € ermäßigt 4,00 € Kinder bis 12 J. frei

opłaty:

5,00 €, ulgowy 4,00 €, dzieci do 12 lat wstęp wolny

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.: 10:00-18:00
Di.: 10:00-18:00
Mi.: 10:00-18:00
Do.: 10:00-18:00
Fr.: 10:00-18:00
Sa.: 10:00-18:00
So.: 10:00-18:00
Feiert.: 10:00-18:00
in den Wintermonaten eingeschränkte Öffnungszeiten

godziny otwarcia:

pn.: 10:00-18:00
wt.: 10:00-18:00
śr.: 10:00-18:00
śr.: *10:00-18:00*
pt.: 10:00-18:00
so.: *10:00-18:00*
niedz.: 10:00-18:00
święta: 10:00-18:00
W miesiącach zimowych skrócone godziny otwarcia

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-04)
Kloster Neuzelle - Weinberg

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -04)
Klasztor Neuzelle - Winnica

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz 7
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- Rekultivierung in 2002 durch den Neuzeller Winzerverein
- Bewahrung des kulturellen Erbes der Neuzeller Klostermönche

krótki opis:

- *Rekultywacja winnicy w roku 2002 przez Stowarzyszenie Winiarzy z Neuzelle*
- *Zachowanie dziedzictwa kulturowego zakonników z klasztoru w Neuzelle*

Beschreibung:

Inmitten der Klosteranlage befindet sich der Weinberg. Der Neuzeller Winzerverein hat den als „Scheibe“ genannten Hügel wieder jener Bestimmung zugeführt, die er schon in Zeiten der Mönche hatte – als Weinberg. Mit der Rekultivierung im Jahr 2002 trägt der Neuzeller Winzerverein im erheblichen Maße dazu bei, das kulturelle Erbe der Neuzeller Klostermönche zu bewahren.

opis:

W środku założenia klasztornego znajduje się winnica. Stowarzyszenie Winiarzy z Neuzelle przywróciło funkcję wzgórza zwanego „Scheibe”, jaką miało ono już za czasów dawnych mnichów – czyli funkcję winnicy. Po rekultywacji winnicy w 2002 r. Stowarzyszenie Winiarzy z Neuzelle w znacznym stopniu przyczynia się do zachowania kulturowego dziedzictwa zakonników klasztoru Neuzelle.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB 11, Bus 440, Bus 441

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB 11, autobus 440, autobus 441*

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Öffnungszeiten:

kann nur mit einer Führung besichtigt werden (Voranmeldung)

godziny otwarcia:

Zwiedzanie tylko z przewodnikiem

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-05)
Kobbelner Stein

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -05)
Głaz Kobbelner Stein

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Am Springberg 26
15898 Kobbeln
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- Findlingsblock der letzten Eiszeit
- Umfang ca. 25m, Gewicht 5000-6000 Zentner

krótki opis:

- *Głaz narzutowy z okresu ostatniego zlodowacenia*
- *Obwód ok. 25 m, waga 5000 - 6000 cetnarów*

Beschreibung:

Die Eiszeit formte nicht nur die Landschaft, sie hinterließ auch bewundernswerte Naturdenkmale – Findlingsblöcke. Der Größte und bekannteste Findling ist der „Kobbelner Stein“. 1925 wurde der 7,1 m lange, 5,2 m breite und 4,5 m hohe „Koloss “ ausgegraben. Er hat einen Umfang von ca. 25 m. und wiegt ca. 5000 – 6000 Zentner.

opis:

Epoka lodowcowa uformowała nie tylko krajobraz, lecz pozostawiła imponujące pomniki przyrody – głazy narzutowe. Największym i najbardziej znanym z nich jest „Kobbelner Stein“. Ten wykopany w 1925 r. „kolos” ma 7,1 m długości, 5,2 m szerokości i 4,5 m wysokości. Ma obwód ok. 25 m i waży ok. 5000 – 6000 cetnarów.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Bus 401, Bus 440

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus 401, autobus 440*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-06)
Bauernmuseum Neuzelle

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -06)
Muzeum Wsi Neuzelle

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Lindenpark 1
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 89430
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 89338
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@agrargenossenschaft-neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.agrargenossenschaft-neuzelle.de

Ansprechpartner:
Frau Kuchling

Kurzbeschreibung:

- Entwicklung der Landwirtschaft von der Klosterzeit bis heute
- Bauernmarkt mit regionalen Erzeugnissen

Beschreibung:

Im Bauernmuseum wird die Entwicklung der Landwirtschaft von der Klosterzeit bis in die heutige Zeit dokumentiert. Alte bäuerliche Gerätschaften werden gezeigt und können ausprobiert werden. Das Museum gewährt Einblick, wie zu damaliger Zeit das bäuerliche Leben war. Nebenan befindet sich der Bauernmarkt, der Fleisch- u. Wurstwaren aus eigener Produktion u. regionale Erzeugnisse verkauft.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB 11, Bus 440, Bus 441
Haltestelle: Bahnhof Neuzelle

Preise:

1,50 € / Schüler 1,00 €

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

Öffnungszeiten:

Mo.:	10:00-14:00
Di.:	10:00-14:00
Mi.:	10:00-14:00
Do.:	10:00-14:00
Fr.:	10:00-14:00
Sa.:	geschlossen
So.:	geschlossen
Feiert.:	geschlossen

osoba do kontaktu:
Frau Kuchling

krótki opis:

- *Rozwój rolnictwa od czasu klasztorów do dnia dzisiejszego*
- *Targ wiejski z produktami regionalnymi*

opis:

W Muzeum Wsi prezentowany jest rozwój rolnictwa od czasów klasztornych aż po dzisiejsze. Pokazano dawne sprzęty rolnicze, które można też wypróbować. Muzeum daje wgląd w dawne życie na wsi. Obok znajduje się targ produktów wiejskich, na którym sprzedaje się mięso i wędliny własnej produkcji i inne produkty regionalne.

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB 11, autobus 440, autobus 441*
przystanek: *Dworzec Neuzelle*

opłaty:

1,50 € / uczniowie 1,00 €

swoboda poruszania się:

nie

godziny otwarcia:

pn.:	*10:00-14:00*
wt.:	*10:00-14:00*
śr.:	*10:00-14:00*
śr.:	*10:00-14:00*
pt.:	*10:00-14:00*
so.:	*nieczynne*
niedz.:	*nieczynne*
święta:	*nieczynne*

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-07)
Klosterbrauerei Neuzelle

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -07)
Browar klasztorny w Neuzelle

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Brauhausplatz 1
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 8100
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 81070
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
fritsche@klosterbrauerei.com

website / *strona www:*
http://www.klosterbrauerei.com

Ansprechpartner:
Herr Fritsche

osoba do kontaktu:
Herr Fritsche

Kurzbeschreibung:

- letzte produzierende Klosterbrauerei in Brandenburg
- Besichtigung nur mit Führung

krótki opis:

- *Ostatni czynny browar klasztorny w Brandenburgii*
- *Zwiedzanie tylko z przewodnikiem*

Beschreibung:

Sie befindet sich vor den Toren des Klosters Neuzelle und ist die letzte produzierende Klosterbrauerei in Brandenburg. Seit über 400 Jahren wird hier nach alter handwerklicher Tradition Bier gebraut. Während einer Führung kann man dem Brauer über die Schulter schauen und mehr über das edle Getränk erfahren, welches anschließend verkostet werden kann. Besichtigung nur mit Führung (Voranmeldung)

opis:

Browar znajduje się przed bramami klasztoru Neuzelle i jest ostatnim funkcjonującym browarem klasztornym w Brandenburgii. Od ponad 400 lat warzy się tu piwo według dawnej rzemieślniczej tradycji. Podczas zwiedzania można przyglądać się browarnikom i dowiedzieć czegoś więcej o szlachetnym trunku, którego na koniec można skosztować. Zwiedzanie tylko z przewodnikiem (wymagana wcześniejsza rezerwacja).

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB 11, Bus 440, Bus 441
Haltestelle: Bahnhof Neuzelle

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB 11, autobus 440, autobus 441*
przystanek: *Dworzec Neuzelle*

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Öffnungszeiten:

täglich Führungen nach Voranmeldung möglich

godziny otwarcia:

Zwiedzanie z przewodnikiem możliwe codziennie po uprzednim zgłoszeniu

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-08)
Kloster Neuzelle - Stiftskirche St. Marien

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -08)
Klasztor Neuzelle - Kolegiata św. Marcina

Foto: © Seenland Oder-Spree, Florian Läufer

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102

Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- Kirche ist Mittelpunkt der vollständig erhaltenen Klosteranlage
- zählt zu den bedeutendsten Kirchen Mitteleuropas

Beschreibung:

In der vollständig erhaltenen Klosteranlage bildet die katholische Stiftskirche St. Marien den Mittelpunkt. Das ursrpünglich gotische Gotteshaus wurde im 17. u. 18. Jhd. barock überformt und erhielt seine prunkvolle Innenausstattung. Italiensche und böhmische Künstler haben ein künstlerisches Gesamtkunstwerk geschaffen. Sie zählt heute zu den bedeutendsten Kirchen Mitteleuropas.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: RB 11, Bus 440, Bus 441

Haltestelle: Bahnhof Neuzelle

Preise:

Eintritt kostefrei Führung 3,00 € Kinder 0,50 €

Barrierefreiheit:

ja

Öffnungszeiten:

Mo.:	10:00-12:00 und 13:00-17:00
Di.:	10:00-12:00 und 13:00-17:00
Mi.:	10:00-12:00 und 13:00-17:00
Do.:	10:00-12:00 und 13:00-17:00
Fr.:	10:00-12:00 und 13:00-17:00
Sa.:	11:00-16:00
So.:	11:00-16:00
Feiert.:	11:00-16:00

im Winter eingeschränkte Öffnungszeiten

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

krótki opis:

- *Kolegiata stanowi główny punkt kompletnie zachowanego zespołu klasztornego*
- *Zalicza się do najbardziej znaczących kościołów Europy Środkowej*

opis:

Centralnym punktem zachowanego w całości zespołu klasztornego jest katolicka kolegiata św. Marcina. Pierwotnie gotycka świątynia została w XVII i XVIII w. przebudowana w stylu baroku i wyposażona w imponujący wystrój wnętrz. Artyści włoscy i czescy stworzyli mistrzowskie dzieło artystyczne. Kościół zaliczany jest do najznamienitszych w Europie Środkowej.

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *RB 11, autobus 440, autobus 441*

przystanek: *Dworzec Neuzelle*

opłaty:

Wstęp wolny, zwiedzanie z przewodnikiem 3,00 €, dzieci 0,50 €

swoboda poruszania się:

tak

godziny otwarcia:

pn.:	*10:00-12:00 i 13:00-17:00*
wt.:	*10:00-12:00 i 13:00-17:00*
śr.:	*10:00-12:00 i 13:00-17:00*
śr.:	*10:00-12:00 i 13:00-17:00*
pt.:	*10:00-12:00 i 13:00-17:00*
so.:	*11:00-16:00*
niedz.:	*11:00-16:00*
święta:	*11:00-16:00*

W miesiącach zimowych skrócone godziny otwarcia

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-09)
Kloster Neuzelle - evangelische Kirche zum Hl. Kreuz

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -09)
Klasztor Neuzelle - kościół ewangelicki św. Krzyża

Foto: © Seenland Oder-Spree, Florian Läufer

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- im 18. Jhd. zur Kreuzkuppelkirche umgebaut
- imposante Kuppel mit 125 qm großem Kuppelfresko im Inneren

krótki opis:

- *Przebudowany w XVIII w. na kościół krzyżowo-kopułowy*
- *Imponująca kopuła z wielkim freskiem o pow. 125 m.kw.*

Beschreibung:

Die an der Klostermauer erbaute und dem hl. Agidius geweihte Kirche wurde im 18. Jht zu einer Kreuzkuppelkirche umgebaut u vergrößert. Vorbild hierfür war die römische Kirche Il Gesú. Die Grundstruktur und Innenausstattung der Barockkirche sind aufeinander abgestimmt. Die imposante Kuppel bildet den zentralen Akzent u. beherrscht im Inneren mit seinem 125 qm großen Kuppelfresko die Raumkomposition.

opis:

Wzniesiony przy murze klasztornym i poświęcony św. Idziemu kościół został w XVIII w. przebudowany na kościół krzyżowo-kopułowy i powiększony. Wzorem był rzymski kościół Il Gesú. Struktura podstawowa i wystrój wnętrza świątyni barokowej są ze sobą zharmonizowane. Imponująca kopuła stanowi centralny akcent, który wraz z umieszczonym w niej freskiem o wielkości 125 m2 dominuje kompozycję wnętrza.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn
Linie: Bus 440, Bus 441
Haltestelle: Bahnhof Neuzelle

środki komunikacji:

pociąg
liniowy: *autobus 440, autobus 441*
przystanek: *Dworzec Neuzelle*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	11:00-15:00
Di.:	11:00-15:00
Mi.:	11:00-15:00
Do.:	11:00-15:00
Fr.:	11:00-15:00
Sa.:	11:00-16:00
So.:	11:00-16:00

in den Wintermonaten eingeschränkte Öffnungszeiten

godziny otwarcia:

pn.:	*11:00-15:00*
wt.:	*11:00-15:00*
śr.:	*11:00-15:00*
śr.:	*11:00-15:00*
pt.:	*11:00-15:00*
so.:	*11:00-16:00*
niedz.:	*11:00-16:00*

W miesiącach zimowych skrócone godziny otwarcia

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-10)
Strohhaus Neuzelle - Museum ländlicher Alltagskultur

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -10)
Chata kryta strzechą - Muzeum Kultury Ludowej

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Slawengrund 11
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 82558

website / *strona www:*
http://www.neuzelle-strohhaus.de

Ansprechpartner:
Sabine Reichert

osoba do kontaktu:
Sabine Reichert

Kurzbeschreibung:

- Einblicke in das leben der damaligen Bediensteten
- Originale Bausubstanz (1780) mit schwarzer Küche in der Mitte des Hauses

krótki opis:

- *Wgląd w życie ówczesnych pracowników*
- *Oryginalna substancja budowlana (1780 r.) z kurnym piecem w środku domu*

Beschreibung:

Einblicke in das Leben der damaligen Bediensteten des Klosters gewährt das denkmalgeschütze Strohhaus - ein Kleinod unter den Museen im Land Brandenburg. Wohnhaus und Stallgebäude zählen zu den ältesten Bauwerken (1780) im Ort. Der Wert liegt in der originalen Substanz und der Anordnung der Räume aus der Erbauerzeit. Die Mitte des Hauses bildet die originale Schwarze Küche.

opis:

Znajdująca się pod ochroną konserwatorską chata kryta strzechą daje wgląd w życie ówczesnych pracowników klasztoru. Jest to prawdziwy klejnot wśród brandenburskich muzeów. Dom oraz zabudowania gospodarcze zaliczają się do najstarszych obiektów tego rodzaju (1780 r.). Szczególną wartość stanowi oryginalna substancja i zachowany układ pomieszczeń z okresu powstania. Po środku chaty stoi oryginalny kurny piec.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB11, Bus 440, Bus 441
Haltestelle: Neuzelle Bahnhof

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB11, autobus 440, autobus 441*
przystanek:

Preise:

Eintritt 2,00 €

opłaty:

Wstęp 2,00 €

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Mo.:	geschlossen
Di.:	geschlossen
Mi.:	11:00-16:00
Do.:	11:00-16:00
Fr.:	11:00-16:00
Sa.:	11:00-16:00
So.:	11:00-16:00
Feiert.:	11:00-16:00

Es werden Führungen angeboten.

godziny otwarcia:

pn.:	*nieczynne*
wt.:	*nieczynne*
śr.:	*11:00-16:00*
śr.:	*11:00-16:00*
pt.:	*11:00-16:00*
so.:	*11:00-16:00*
niedz.:	*11:00-16:00*
święta:	*11:00-16:00*

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-11)
Park Bomsdorf und Schloss

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -11)
Park Bomsdorf z pałacem

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Parkweg 4
15898 Bomsdorf
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- unter Landschaftsschutz stehender Gutspark
- Grabstätte der letzten Ritterfamilie
- Gutshaus 1731 erbaut, 1999 saniert

krótki opis:

- *Park dworski pod ochroną krajobrazową*
- *Miejsce pochówku ostatniej rodziny rycerskiej*
- *Dwór zbudowany w 1731 r., odrestaurowany w 1999 r.*

Beschreibung:

Unmittelbar am Gutshof grenzt der idyllisch angelegte Gutspark, der unter Landschaftsschutz steht. Der alte wertvolle Baumbestand sowie die vielen kleinen Teiche verleihen dem Park etwas Märchenhaftes. Im Park befindet sich die Grabstätte der letzten Ritterfamilie (Park ganzjährig geöffnet). Das am Park angrenzende Gutshaus, auch „Schloss “ genannt, wurde 1731 erbaut und 1999 umfangreich saniert.

opis:

Z posiadłością graniczy bezpośrednio idyllicznie położony park dworski, znajdujący się pod ochroną krajobrazową. Cenny starodrzew oraz liczne małe stawy nadają parkowi bajecznego wyrazu. W parku znajduje się miejsce spoczynku ostatniej rodziny rycerskiej (park jest otwarty przez cały rok). Położony przy parku dwór, zwany także „pałacem”, został zbudowany w 1731 r. i gruntownie odrestaurowany w 1999 r.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Bus 440

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus 440*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

Park ganzjährig geöffnet

godziny otwarcia:

Park otwarty przez cały rok

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-12)
Ratzdorf Oder Neiße Mündung

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -12)
Ujście Nysy do Odry w miejscowości Ratzdorf

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Lindenallee 1
15898 Neißemünde
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- Vereinigung von Oder und Neiße
- Fahrgastschiff-Anleger in Ratzdorf
- ehem. Schifferdorf mit Wahrzeichen "Pegelhaus"

krótki opis:

- *Połączenie Odry i Nysy*
- *Przystań dla statków wycieczkowych w m. Ratzdorf*
- *Dawna wieś szyprów z wodowskazem w formie domku*

Beschreibung:

In Ratzdorf vereinigen sich die Neiße und die Oder zu einem großen Strom. Auf der Landzunge der Oder-Neiße-Mündung steht das Kreuz der Begegnung.Die Schiffsanlegestelle ermöglicht es, dass Ratzdorf wieder per Schiff angefahren werden kann. Das Pegelhaus am Oderstrom ist das Wahrzeichen des Ortes. Das ehemalige Schifferdorf wurde 1997 von einem Jahrhunderthochwasser heimgesucht.

opis:

W m. Ratzdorf Nysa wpływa do Odry tworząc szeroki ciek wodny. Na brzegu przy ujściu Nysy do Odry stoi Krzyż Spotkań. Przystań dla statków umożliwia dotarcie tu drogą wodną. Domek z wodowskazem na Odrze jest symbolem miejscowości. Ta dawna wieś rybacka została nawiedzona w 1997 roku przez powódź stulecia.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Linie: Bus 441

środki komunikacji:

autobus

liniowy: *autobus 441*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Kategorie: Kirchen

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-13)
Ratzdorf Radfahrerkirche

Kategoria: Kościoły

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -13)
Kościół dla rowerzystów w miejscowości Ratzdorf

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Schützenweg
15898 Neißemünde OT Ratzdorf
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- 1903 als Pfarrscheune erbaut, Ende der 50er Jahre im Bauhausstil zur Kirche umgebaut
- heute Nutzung als Ausstellungs- und Radfahrerkirche

krótki opis:

- *Zbudowany w 1903 r. jako przykościelna stodoła, w latach 50-tych XX w. rozbudowany w stylu bauhausu*
- *Dziś wykorzystywany jako miejsce wystaw i kościół dla rowerzystów*

Beschreibung:

Die 1903 erbaute Pfarrscheune wurde Ende der 50er Jahre zur Kirche umgebaut. Die Prinzipien der Gestaltung sowie klare Linien und Materialtreue erinnern an das Bauhaus. 2013 wurde sie vollständig saniert und zu einer Ausstellungs- und Radfahrerkirche erweitert. Eine Ausstellung gibt Auskünfte über Orts-, Hochwasser- und Kirchenbaugeschichte. Gelegen am Oder-Neiße-Radweg. (geöffnet 01.05. - 31.10.)

opis:

Zbudowana w 1903 r. stodoła należąca do parafii została pod koniec lat 50. XX wieku przebudowana na kościół. Zasady kompozycyjne oraz jasne linie i wierność materiałom przypominają styl Bauhausu. W 2013 roku kościół został gruntownie odrestaurowany i przekształcony w kościół na wystawy i dla rowerzystów. Wystawa informuje o historii miejscowości, powodzi i kościoła. Kościół leży przy Drodze Rowerowej Odra-Nysa (otwarty od 01.05. – 31.10.).

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Bus 441

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus 441*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.: 10:00-18:00
Di.: 10:00-18:00
Mi.: 10:00-18:00
Do.: 10:00-18:00
Fr.: 10:00-18:00
Sa.: 10:00-18:00
So.: 10:00-18:00
Feiert.: 10:00-18:00
Ausstellung geöffnet 01.05. - 31.10.

godziny otwarcia:

pn.: 10:00-18:00
wt.: 10:00-18:00
śr.: 10:00-18:00
śr.: *10:00-18:00*
pt.: 10:00-18:00
so.: *10:00-18:00*
niedz.: 10:00-18:00
święta: 10:00-18:00
Wystawa otwarta od 01.05. do 31.10

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-14)
Reicherskreuzer Heide und Findlingspark

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -14)
Pustać Reicherskreuzer Heide i park głazów narzutowych

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Henzendorf
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de
website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- Teil des Naturparks Schlaubetal
- vormals militärische Nutzung, jetzt ausgedehnte Heidefläche
- Aussichtsturm, Naturlehrpfad, Findlingspark

krótki opis:

- *Część Parku Przyrodniczego Schlaubetal*
- *Wcześniej teren wojskowy, obecnie rozległy teren niezalesiony*
- *Wieża widokowa, przyrodnicza ścieżka edukacyjna, park głazów narzutowych*

Beschreibung:

Die Reicherskreuzer Heide ist Teil des Naturparks Schlaubetal. Die Weite der prachtvollen Heide kann man vom Aussichtsturm genießen - NEU Naturlehrpfad. Auf einer Fläche von 4 ha wurde ein Findlingspark angelegt mit über 2.000 Findlingen, heidnischen Gottheiten und Runentafeln. Eingebettet in eine wildromantische Landschaft lädt der Park zum Verweilen, Träumen und Ausruhen ein.

opis:

Pustać Reicherskreuzer Heide jest częścią Parku Przyrody Schlaubetal. Rozległy teren imponującej pustaci można podziwiać z wieży widokowej. NOWOŚCIĄ jest ścieżka edukacyjno-przyrodnicza. Na powierzchni 4 ha założono park głazów narzutowych z ponad 2.000 głazów, pogańskimi bożkami i napisami runicznymi. Wkomponowany w dziki i romantyczny krajobraz park zaprasza do zagłębienia się w nim, chwili zapomnienia i wypoczynku.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Bus 440

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *autobus 440*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-15)
Schwerzkoer Mühle

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -15)
Młyn w miejscowości Schwerzko

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Schwerzkoer Mühle 41
15896 Neuzelle OTSchwerzko
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33655 59866

Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33655 59866

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
schwerzkoer.muehle@web.de

website / *strona www:*
http://www.schwerzkoer-muehle.de

Ansprechpartner:
Familie Lang

Kurzbeschreibung:

- letzte funktionstüchtige Mühle im Dorchetal
- umfangreich restauriert
- Schauvorführungen möglich
- Mühlenklause und Mühlenladen

Beschreibung:

Die letzte funktionstüchtige Mühle im romantischen Dorchetal befindet sich in Schwerzko. Sie wurde 1420 erstmals urkundlich erwähnt und Anfang des 20. Jhd. stillgelegt. Nach umfangreichen Restaurierungsarbeiten kann die S.gemühle wieder besichtigt werden. Mühlenklause und Mühlenladen Ist ein idealer Ausgangspunkt für Wanderungen im Dorchetal.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus

Linie: Bus 440, Bus 441

Preise:

1,50 €/P

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

Öffnungszeiten:

Sa.: 11:00-16:00
So.: 11:00-16:00
Feiert.: 11:00-16:00
Schauvorführungen nach Voranmeldung möglich

osoba do kontaktu:
Familie Lang

krótki opis:

- *Ostatni funkcjonujący młyn w dolinie Dorchetal*
- *Pieczołowicie odrestaurowany*
- *Możliwe pokazy funkcjonowania młyna*
- *Gospoda i sklepik w młynie*

opis:

W Schwerzko znajduje się ostatni funkcjonujący młyn, położony w romantycznej dolinie rzeki Dorche. Pierwsza wzmianka o nim pochodzi z 1420 r. Na początku XX w. został zamknięty. Po gruntownych pracach restauratorskich młyn został udostępniony do zwiedzania. Kawiarnia i sklepik w młynie są doskonałym miejscem do rozpoczęcia wędrówek po dolinie Dorche.

środki komunikacji:

autobus

liniowy: *autobus 440, autobus 441*

opłaty:

1,50 €/os.

swoboda poruszania się:

ograniczony

godziny otwarcia:

so.: *11:00-16:00*
niedz.: 11:00-16:00
święta: 11:00-16:00
Możliwe pokazy po uprzednim uzgodnieniu

Kategorie: Sehenswürdigkeiten

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-16)
Wellmitz Sühnekreuze

Kategoria: Atrakcje

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -16)
Krzyże pokutne w Wellmitz

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Straße der Jugend
15898 Wellmitz
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- aus dem Mittelalter stammend
- Zeugnis damaliger Rechtssprechung
- die einzigen dieser Art in der Region

krótki opis:

- *Krzyże pokutne z okresu Średniowiecza*
- *Świadectwo dawnego wymiaru sprawiedliwości*
- *Jedyne tego rodzaju w regionie*

Beschreibung:

Die aus dem Mittelalter stammenden Steinkreuze stehen unter Denkmalschutz und befinden sich auf dem alten Kirchhof bzw. an der Kirchhofmauer. Die sagenumwobenen Sühnekreuze sind Zeugnis damaliger Rechtssprechung und sind die einzigen dieser Art in der Region.

opis:

Pochodzące z okresu średniowiecza krzyże pokutne są pod ochroną konserwatorską i znajdują się na dziedzińcu kościoła wzgl. przy murze kościelnym. Legendarne krzyże pokutne są świadectwem dawnego orzecznictwa i są jedynymi zabytkami tego rodzaju w całym regionie.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RB 11, Bus 441

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RB 11, autobus 441*

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

immer frei zugänglich

godziny otwarcia:

Zawsze dostępne

Kategorie: Landschaft/Natur

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-17)
Treppeln - Wirchensee Naturlehrpfad

Kategoria: Krajobraz /przyroda

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -17)
Przyrodnicza ścieżka edukacyjna na nad jeziorem Wirchensee w Treppeln

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Am Wirchensee
15898 Neuzelle OT Treppeln
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

- Wirchensee im Herzen des Naturparks Schlaubetal
- 4 km langer Naturlehrpfad

krótki opis:

- *Jezioro Wirchensee w sercu Parku Przyrodniczego Schlaubetal*
- *Przyrodnicza ścieżka dydaktyczna o dług. 4 km*

Beschreibung:

Im Herzen des Naturparks Schlaubetal befindet sich der Wirchensee. Ein 4 km langer Naturlehrpfad, der um den Wirchensee herumführt, gibt Auskunft über die Tier- und Pflanzenwelt im Naturpark. Der Wanderweg führt vorbei an den Wirchenwiesen, wo die Schlaube entspringt und vorbei am Försterblick, wo man einen fantastischen Ausblick über den Wirchensee hat.

opis:

W sercu Parku Przyrody Dolina Schlaube znajduje się jezioro Wirchensee. Ścieżka edukacyjna o dług. 4 km, prowadząca wokół jeziora, dostarcza informacji o faunie i florze Parku. Szlak prowadzi wzdłuż łąk, gdzie bierze początek rzeka Schlaube oraz przy punkcie widokowym Försterblick, skąd rozpościera się fantastyczny widok na jezioro Wirchensee.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bus
Linie: Bus 400 (saisonal), Bus 401

środki komunikacji:

autobus
liniowy: *Bus 400 (saisonal), autobus 401*

Barrierefreiheit:

eingeschränkt

swoboda poruszania się:

ograniczony

Öffnungszeiten:

ganzjährig zugänglich

godziny otwarcia:

Dostępne cały rok

Kategorie: Wander-/Radwege

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-18)
Kleine Mönchstour

Kategoria: Szlaki piesze/rowerowe

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -18)
Mały szlak mnichów

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz 7
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Frau Werner

osoba do kontaktu:

Kurzbeschreibung:

krótki opis:

Beschreibung:

Kommen Sie mit auf eine Zeitreise durch eine Region, deren Landschafts- und Naturräume so vielseitig sind, wie kaum anders wo. Von der Eiszeit geformt u. den Neuzeller Mönchen geprägt durchradeln Sie das ehemalige Klosteranwesen. Große Tour Neuzelle-Müllrose-Brieskow Finkenheerd- Eisenhüttenstadt-Coschen- Neuzelle (120 km). Kleine Tour Neuzelle-Ratzorf-Coschen-Schwerzko-Neuzelle (39 km)

opis:

Zapraszamy na podróż w czasie po regionie, którego krajobraz i walory przyrodnicze są tak wszechstronne, jak mało gdzie. Pedałując po dawnych terenach klasztornych można podziwiać krajobraz polodowcowy, przekształcony przez mnichów z Neuzelle. Długa trasa na odcinku: Neuzelle-Müllrose-Brieskow Finkenheerd-Eisenhüttenstadt-Coschen- Neuzelle (120 km). Krótka trasa: Neuzelle-Ratzorf-Coschen-Schwerzko-Neuzelle (39 km)

Öffentliche Verkehrsmittel:
Bahn

środki komunikacji:
pociąg

Haltestelle: Neuzelle

przystanek: *Neuzelle*

Barrierefreiheit:
nein

swoboda poruszania się:
nie

Öffnungszeiten:
ganzjährig möglich

godziny otwarcia:
Dostępne cały rok

Kategorie: Kanutourismus

(POI-Nr: LK-OS-Amt-Neuzelle-19)
Neiße-Kanutour

Kategoria: Turystyka kajakowa

(Nazwa POI: LK-OS-Amt-Neuzelle -19)
Spływy kajakowe na Nysie

Foto: Besucherinformation Neuzelle / Informacja Turystyczna Neuzelle

Adresse / *adres*:
Stiftsplatz 7
15898 Neuzelle
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 33652 6102

Faxnummer / *numer faxu*:
+49 33652 8077

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
tourismus@neuzelle.de

website / *strona www:*
http://www.neuzelle.de

Ansprechpartner:
Besucherinformation Neuzelle

osoba do kontaktu:
Informacja turystyczna Neuzelle

Kurzbeschreibung:

krótki opis:

Beschreibung:

Start ist Guben: Neißeterrassen per Kanu, Kajak oder Schlauchboot. Dem Flusslauf der Neiße folgend bis nach Coschen (momentan ist dort keine Ausstiegsmöglichkeit), vorbei an nahezu unberührter Natur. Mit etwas Glück entdecken Sie Fischreiher, Biber und Eisvogel. Die Tour führt weiter bis zur Oder-Neiße-Mündung. Hinter dem Pegelhaus gibt es eine Anlegestelle für Ein- und Ausstieg. Länge 16 km

opis:

Start w Guben z teras rzecznych nad Nysą. Spływ łodzią, kajakiem lub pontonem nurtem Nysy wśród dziewiczej przyrody aż do Coschen (obecnie nie ma tam możliwości wyjścia na brzeg). Przy odrobinie szczęścia zobaczą Państwo czaplę siwą, bobra i zimorodka. Szlak prowadzi dalej do ujścia Nysy do Odry. Za domkiem z wodowskazem jest przystań. Długość trasy: 16 km

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn

Haltestelle: Guben

środki komunikacji:

pociąg

przystanek: *Guben*

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Kategorie: Motorboot-Tourismus

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-01)
BOOT-CHARTER-BASER - Charterstation Eisenhüttenstadt

Kategoria: Turystyka motorowodna

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -01)
Baza Łodzi Czarterowych w Eisenhüttenstadt

Foto: Michael Reh

Adresse / *adres*:
Am Trockendock 4
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 3361 5089930

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@boot-charter-baser.de

website / *strona www:*
http://www.boot-charter-baser.de

Ansprechpartner:
Hafenmeister

osoba do kontaktu:
Bosman

Kurzbeschreibung:

- Daycruiser führerscheinfrei
- Hausboote führerscheinpflichtig

krótki opis:

- *Motorówki bez obowiązku posiadania patentu*
- *Barki turystyczne - patent obowiązkowy*

Beschreibung:

Führerscheinfreie Daycruiser (max. 4 Pers.), führerscheinpflichtige Hausboote bis max. 10 Personen - ideal für Reisen auf der Oder. Stadtrundfahrten in Eisenhüttenstadt, Tagesausflüge auf dem Oder-Spree-Kanal, Wochenendausflüge auf dem Oder-Spree-Kanal - Spree - Schwielochsee oder sogar einen Ostseetörn mit und ohne Bootsführerschein

opis:

Motorówki (maks. 4 osoby) bez obowiązku posiadania patentu oraz barki turystyczne dla maks. 10 osób z obowiązkowym patentem są idealne na rejsy po Odrze. Rejsy wycieczkowe w Eisenhüttenstadt, wycieczki jednodniowe po Kanale Odra-Sprewa, Wycieczki weekendowe po Kanale Odra-Sprewa, po Sprewie i po jeziorze Schwielochsee, a nawet wycieczka nad Bałtyk z patentem lub bez.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: RE1/RE11 stündlich von Berlin und Frankfurt (Oder), stündlich von Cottbus, Bus: Linie 452

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *RE1/RE11 Co godzinę z Berlina i Frankfurtu nad Odrą , Co godzinę z Cottbus, autobus linii 452*

Haltestelle: Eichendorffstraße

przystanek: *Eichendorffstraße*

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Öffnungszeiten:

Mo.:	nach Vereinbarung
Di.:	9:00-18:00
Mi.:	9:00-18:00
Do.:	9:00-18:00
Fr.:	9:00-18:00
Sa.:	9:00-18:00
So.:	9:00-18:00
Feiert.:	9:00-18:00

godziny otwarcia:

pn.:	*Po uzgodnieniu*
wt.:	*9:00-18:00*
śr.:	*9:00-18:00*
śr.:	*9:00-18:00*
pt.:	*9:00-18:00*
so.:	*9:00-18:00*
niedz.:	*9:00-18:00*
święta:	*9:00-18:00*

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-02)
Dokumentationszentrum Alltagskultur der DDR

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -02)
Centrum dokumentacyjne Kultury Dnia Codziennego w NRD

Foto: © Tourismusverband Seenland Oder-Spree e.V., Florian Läufer

Adresse / *adres*:
Erich-Weinert-Allee 3
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 3364 417355
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 3364 418947
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@alltagskultur-ddr.de

website / *strona www:*
http://www.alltagskultur-ddr.de

Kurzbeschreibung:

- Fachmuseum für Alltagskultur der DDR
- gegründet 1993

krótki opis:

- *Specjalne muzeum poświęcone życiu w NRD*
- *Założone w 1993 r.*

Beschreibung:

Das Dokumentationszentrum ist das Fachmuseum für die Alltagskultur der DDR und wurde 1993 gegründet, um die Objekte des Alltags in der DDR zu sichern und für Ausstellungen, Forschung und Bildung bereitzustellen. Die ständige Ausstellung führt in zehn Räumen in den Alltag, in Politik und Gesellschaft der DDR ein.

opis:

Centrum dokumentacyjne jest specjalistycznym muzeum kultury życia codziennego w NRD i zostało założone w 1993 r., aby zachować obiekty wykorzystywane w życiu codziennym w NRD i wykorzystywać je do wystaw, badań naukowych i pracy edukacyjnej. Stała wystawa prezentuje w 10 salach codzienność, politykę i społeczeństwo NRD.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RE-1/ RE-11 stündlich von Berlin und Frankfurt (Oder), stündlich von Cottbus
Bus: Vom Bahnhof alle Linien

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RE1/RE11 Co godzinę z Berlina i Frankfurtu nad Odrą , Co godzinę z Cottbus,*
Autobus: z dworca wszystkie linie

Preise:

Erw. 4 Euro, Ermäßigte 2 Euro, Kinder bis 7 J. frei, Gruppen (bis 20 Personen) 40 Euro, Schulklassen 1 Euro pro Person, Schülerprojekttage 1 Euro pro Schüler, zzgl. 15 Euro für Betreuung, Gruppenführungen: Di-Fr 30 Euro (Schulklassen 15 Euro)

opłaty:

Dorośli 4 euro, Bilet ulgowy 2 euro, Dzieci do 7 lat wstęp wolny, Grupy (d0 20 osób) 40 euro, Klasy szkolne 1 euro od osoby, Projekty szkolne 1 euro za ucznia oraz 15 euro za opiekę, Zwiedzanie grupowe: Wtorek-piątek 30 euro (klasy szkolne 15 euro, Soboty-niedziele na zamówienie

Barrierefreiheit:

ja

swoboda poruszania się:

tak

Öffnungszeiten:

Mo.:	geschlossen
Di.:	11:00-17:00
Mi.:	11:00-17:00
Do.:	11:00-17:00
Fr.:	11:00-17:00
Sa.:	11:00-17:00
So.:	11:00-17:00
Feiert.:	11:00-17:00
Sa+So	auf Anfrage

godziny otwarcia:

pn.:	*nieczynne*
wt.:	*11:00-17:00*
śr.:	*11:00-17:00*
śr.:	*11:00-17:00*
pt.:	*11:00-17:00*
so.:	*11:00-17:00*
niedz.:	*11:00-17:00*
święta:	*11:00-17:00*

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-03)
Feuerwehr- und Technikmuseum

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -03)
Muzeum Straży Pożarnej i Techniki

Adresse / *adres*:
Heinrich-Pritzsche-Straße 26
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 3364 28243

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@museum-eisenhuettenstadt.de

website / *strona www:*
http://www.museum-eisenhuettenstadt.de

Kurzbeschreibung:

- eine der bedeutendsten Sammlungen Deutschlands
- Ausstellung zeigt Sachzeugen des Feuerlöschwesens vom 16. bis zum 20. Jahrhundert.

krótki opis:

- *Jedne z najbardziej znaczących zbiorów niemieckich*
- *Wystawa prezentuje świadectwa pożarnictwa od XVI do XX wieku*

Beschreibung:

Die Sammlung des Feuerwehr- und Technikmuseums geht auf Initiativen engagierter Feuerwehrleute aus Fürstenberg (Oder) zurück, die unmittelbar nach dem Ende des 2. Weltkrieges Sachzeugen der Feuerwehrgeschichte vor Verlust bewahrten. Seine Sammlung zählt zu den bedeutendsten in Deutschland und stellt das einzige Spezialmuseum dieser Art in Brandenburg dar. Gezeigt werden Sachzeugen des Feuerlöschwesens vom 16. bis zum 20. Jhd.

opis:

Zbiory Muzeum Straży Pożarnej i Techniki powstały dzięki inicjatywie zaangażowanych strażaków z Fürstenberga n. Odrą. którzy bezpośrednio po II wojnie światowej uratowali rzeczowe świadectwa historii pożarnictwa. Kolekcja muzeum zalicza się do najważniejszych w Niemczech i stanowi jedyne muzeum specjalistyczne tego rodzaju w Brandenburgii. Zaprezentowano tu zabytki pożarnictwa z okresu od XVI do XX wieku.

Preise:

Eintritt 3,00 €, ermäßigter Eintritt 1,50 € Familienkarte, ab 3 Personen mit mindestens einem Kind bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres 5,00 €, Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr (gilt nur für das Feuerwehr-und Technikmuseum) 2,00 €, Gruppenkarte (ab 10 Personen) pro Person 2,00 €, Kombikarte (für alle Abteilungen) 4,50 €, Kombikarte (für alle Abteilungen) ermäßigt 2,50 €, Familienkombikarte (für alle Abteilungen) 8,00 €

opłaty:

Wstęp 3,00 €, Bilet ulgowy 1,50 €, Bilet rodzinny, od 3 osób z co najmniej 1 dzieckiem do, 2 lat 5,00 €, Członkowie OHP (dotyczy tylko Muzeum Pożarnictwa i Techniki) 2,00 €, Bilet grupowy (od 10 osób), za osobę 2,00 €, Bilet kombinowany (na wszystkie działy) 4,50 €, Bilet kombinowany (na wszystkie działy) ulgowy 2,50 €, Bilet kombinowany rodzinny (na wszystkie działy) 8,00 €

Öffnungszeiten:

Mo.:	geschlossen
Di.:	10:00-17:00
Mi.:	10:00-17:00
Do.:	10:00-17:00
Fr.:	10:00-17:00
Sa.:	13:00-17:00
So.:	13:00-17:00

godziny otwarcia:

pn.:	*nieczynne*
wt.:	*10:00-17:00*
śr.:	*10:00-17:00*
śr.:	*10:00-17:00*
pt.:	*10:00-17:00*
so.:	*13:00-17:00*
niedz.:	*13:00-17:00*

Kategorie: Motorboot-Tourismus

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-04)
Gastliegeplatz "Am Bollwerk" Fürstenberg (O.)

Kategoria: Turystyka motorowodna

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -04)
Przystań "Am Bollwerk" w miejscowości Fürstenberg (Oder)

Foto: Michael Reh

Adresse / *adres*:
Bollwerk
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Kurzbeschreibung:

- Gastliegeplätze für Sportboote
- Fahrgastschiff-Anleger
- unmittelbar im Altstadtkern gelegen

krótki opis:

- *Przystań dla jachtów sportowych*
- *Przystań dla statków wycieczkowych*
- *Położenie bezpośrednio przy historycznej starówce*

Beschreibung:

Gastliegeplätze für Sportboote, Fahrgastschiffe, Fahrgastkabinenschiffe unmittelbar im Altstadtkern. DU/WC, Wickelraum, Strom-/ Wasseranschlüsse am Steg, öffentliche Gastronomie.

opis:

Przystań dla łodzi sportowych, statków wycieczkowych, kabinowych łodzi wycieczkowych, położona bezpośrednio w obrębie starówki. WC, prysznice, miejsce do przewijania dzieci, przyłącza prądu i wody przy pomoście, gastronomia.

Kategorie: Motorboot-Tourismus

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-05)
Motoryachtclub Eisenhüttenstadt e.V.

Kategoria: Turystyka motorowodna

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -05)
Klub Jachtów Motorowych w Eisenhüttenstadt

Foto: Michael Reh

Adresse / *adres*:
Karl-Marx-Straße 32a
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 173 8834858

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@myceh.de

website / *strona www:*
http://www.myceh.de

Ansprechpartner:
Hafenmeister

Kurzbeschreibung:

- Gastliegeplätze für Sportboote
- Slipwagen, Slipkranhttp://www.myceh.de/index.html

Beschreibung:

Der Motoryachtclub Eisenhüttenstadt bietet Gastliegeplätze für Boote mit bis zu 12 m Länge, 3,5 m Breite, 1,10 m Tiefgang. Wasser- und Stromversorgung sind möglich. Dusche/WC stehen zur Verfügung. Für Kurzlieger gibt es einen separaten Steg am Ende des Hafenbeckens. Die Marina bietet zudem: Slipwagen für Boote bis 8 m Länge, 3 m Breite, ca. 5 t, Slipkran max. 2 t.

osoba do kontaktu:
Bosman

krótki opis:

- *Przystań dla jachtów sportowych*
- *Slip z wózkiem i wyciągarką*

opis:

Klub Jachtów Motorowych w Eisenhüttenstadt oferuje przystań dla łodzi o maks. dług. 12 m, szer. 3,5 i, głęb. zanurzenia 1,10 m. Możliwe jest podłączenie do instalacji wodnej i elektr. Do dyspozycji WC i prysznice. Dla krótkich pobytów jest odrębny pomost na końcu basenu portowego. Marina oferuje ponadto: slip z wózkiem dla łodzi do 8 m dług. i 3 m szer., ok. 5 t, wyciągarkę maks. 2 t.

Kategorie: Region/Ort/Platz/Park

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-06)
Eisenhüttenstadt - Die erste Sozialistische Stadt auf deutschem Boden

Foto: © Tourismusverband Seenland Oder-Spree e.V., Florian Läufer

Adresse / *adres*:
Lindenallee 25
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 3364 413690
Faxnummer / *numer faxu*:
+49 3364 771783
E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
TOR-Eisenhuettenstadt@t-online.de

website / *strona www:*
http://www.tor-eisenhuettenstadt.de

Ansprechpartner:
Touristinformation

Kurzbeschreibung:

Stadt mit zwei Gesichtern:
- sozialistischer Musterstadt von 1950
- historisches Fürstenberg mit engen Gassen

Beschreibung:

Mit dem Aufbau des Eisenhüttenkombinates schlug 1950 auch die Geburtsstunde einer neuen Stadt: Eisenhüttenstadt. Sie ist bis heute ein Novum der deutschen Städtearchitektur. Die Stadt hat zwei Gesichter: auf der einen Seite die sozialistische Musterstadt und andererseits das historische Fürstenberg mit seinen engen Gassen, dem alten Fischerkiez und der gotischen Pfarrkirche aus dem 14. Jahrhundert

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus
Linie: RE-1/ RE-11 stündlich von Berlin und Frankfurt (Oder), stündlich von Cottbus
Bus: Linie 452, 453
Haltestelle: Lindenallee

Barrierefreiheit:

nein

Öffnungszeiten:

Mo.:	nach Vereinbarung
Di.:	10:00-18:00
Mi.:	10:00-18:00
Do.:	10:00-18:00
Fr.:	10:00-18:00
Sa.:	10:00-18:00
So.:	10:00-18:00
Feiert.:	10:00-18:00

Kategoria: Region/miejsce/Plac/Park

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -06)
Eisenhüttenstadt - pierwsze miasto socjalistyczne na niemieckiej ziemi

osoba do kontaktu:
Centrum Informacji Turystycznej

krótki opis:

Miasto o dwóch twarzach:
- *socjalistyczne miasto wzorcowe z 1950 r.*
- *historyczny Fürstenberg z wąskimi uliczkami*

opis:

Budowa kombinatu hutniczego w 1950 roku oznaczała narodzenie się nowego miasta – Eisenhüttenstadt. Stanowi ono do dziś novum w historii niemieckiej urbanistyki. Miasto ma dwie twarze: z jednej strony jest to wzorcowe miasto socjalistyczne, a z drugiej ma historyczny Fürstenberg z wąskimi uliczkami, dzielnicą rybaków i gotycką farą z XIV wieku.

środki komunikacji:

pociąg i autobus
liniowy: *RE1/RE11 Co godzinę z Berlina i Frankfurtu nad Odrą , Co godzinę z Cottbus, autobus linii 452, 453*
przystanek: *Lindenallee*

swoboda poruszania się:

nie

godziny otwarcia:

pn.:	*Na życzenie*
wt.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
pt.:	*10:00-18:00*
so.:	*10:00-18:00*
niedz.:	*10:00-18:00*
święta:	*10:00-18:00*

Kategorie: Museen

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-07)
Städtisches Museum Eisenhüttenstadt

Kategoria: Muzea

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -07)
Muzeum Miejskie w Eisenhüttenstadt

Foto: © Tourismusverband Seenland Oder-Spree e.V., Florian Läufer

Adresse / *adres*:
Löwenstraße 4
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 3364 2146

Faxnummer / *numer faxu*:
+49 3364 2366

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
info@museum-eisenhuettenstadt.de

website / *strona www:*
http://www.museum-eisenhuettenstadt.de

Kurzbeschreibung:

- ständige Ausstellung zur Besiedlungs- und Stadtgeschichte

krótki opis:

- *Stała wystawa dotycząca lokalnego osadnictwa i historii miasta*

Beschreibung:

Die ständige Ausstellung erzählt dem Besucher interessante Episoden von der frühen Besiedelung der Oderauenlandschaft, der mittelalterlichen Stadt Fürstenberg (Oder), den traditionellen Gewerken und der industriellen Entwicklung im 19. und 20. Jahrhundert.

opis:

Stała wystawa prezentuje zwiedzającym ciekawe epizody z okresu wczesnego osadnictwa na terenach nadodrzańskich, średniowieczne miasto Fürstenberg nad Odrą, tradycyjne rzemiosło i rozwój przemysłowy w XIX i XX wieku.

Preise:

Eintritt 3,00 €, ermäßigter Eintritt 1,50 € Familienkarte, ab 3 Personen mit mindestens einem Kind bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres 5,00 €, Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr (gilt nur für das Feuerwehr-und Technikmuseum) 2,00 €, Gruppenkarte (ab 10 Personen) pro Person 2,00 €, Kombikarte (für alle Abteilungen) 4,50 €, Kombikarte (für alle Abteilungen) ermäßigt 2,50 €, Familienkombikarte (für alle Abteilungen) 8,00 €

opłaty:

Wstęp 3,00 €, Bilet ulgowy 1,50 €, Bilet rodzinny, od 3 osób z co najmniej 1 dzieckiem do, 2 lat 5,00 €, Członkowie OHP (dotyczy tylko Muzeum Pożarnictwa i Techniki) 2,00 €, Bilet grupowy (od 10 osób), za osobę 2,00 €, Bilet kombinowany (na wszystkie działy) 4,50 €, Bilet kombinowany (na wszystkie działy) ulgowy 2,50 €, Bilet kombinowany rodzinny (na wszystkie działy) 8,00 €

Öffnungszeiten:

Mo.:	geschlossen
Di.:	10:00-17:00
Mi.:	10:00-17:00
Do.:	10:00-17:00
Fr.:	10:00-17:00
Sa.:	13:00-17:00
So.:	13:00-17:00

godziny otwarcia:

pn.:	*nieczynne*
wt.:	*10:00-17:00*
śr.:	*10:00-17:00*
śr.:	*10:00-17:00*
pt.:	*10:00-17:00*
so.:	*13:00-17:00*
niedz.:	*13:00-17:00*

Kategorie: Freizeit/Sport/Wellness

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-08)
Tiergehege Eisenhüttenstadt

Kategoria: Czas wolny/sport/wellness

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -08)
Zagroda ze zwierzętami w Eisenhüttenstadt

Foto: © Tourismusverband Seenland Oder-Spree e.V., Johann Müller

Adresse / *adres*:
Insel 8
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 3364 280160

E-mail-Adresse / *adres mailowy*:
TiergehegeEH@web.de

website / *strona www:*
http://www.tiergehege-ehst.de

Kurzbeschreibung:

- Tiergehege im Naherholungsgebiet "Insel"

krótki opis:

- *Zagroda ze zwierzętami na podmiejskich terenach rekreacyjnych "Insel"*

Beschreibung:

Das Tiergehege befindet sich im Naherholungsgebiet „Insel“ und trägt wesentlich zu seiner Attraktivität bei. Besonders bei Familien mit Kindern ist das Tiergehege sehr beliebt, wird aber auch von vielen anderen Menschen gern besucht. Es beherbert einheimische Tiere, und zum Teil bedrohte Tierarten in natürlichen Lebensräumen.

opis:

Zagroda znajduje się na podmiejskich terenach rekreacyjnych o nazwie „Insel” (Wyspa) i podnosi istotnie atrakcyjność miasta. Zagroda cieszy się szczególnym zainteresowaniem wśród rodzin z dziećmi, ale jest odwiedzana także przez inne osoby. Mieszkają tu zwierzęta rodzime i częściowo gatunki zagrożone w swoim naturalnym środowisku.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: RE-1/ RE-11 stündlich von Berlin und Frankfurt (Oder), stündlich von Cottbus

Haltestelle: Bus 452

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *RE-1/ RE-11 Co godzinę z Berlina i Frankfurtu nad Odrą , Co godzinę z Cottbus*

przystanek: *autobus 452*

Barrierefreiheit:

nein

swoboda poruszania się:

nie

Öffnungszeiten:

Mo.:	nach Vereinbarung
Di.:	10:00-18:00
Mi.:	10:00-18:00
Do.:	10:00-18:00
Fr.:	10:00-18:00
Sa.:	10:00-18:00
So.:	10:00-18:00
Feiert.:	10:00-18:00

godziny otwarcia:

pn.:	*Na życzenie*
wt.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
śr.:	*10:00-18:00*
pt.:	*10:00-18:00*
so.:	*10:00-18:00*
niedz.:	*10:00-18:00*
święta:	*10:00-18:00*

Kategorie: Flüsse/Kanäle/Seen

(POI-Nr: LK-OS-EHSt-09)
Zwillingsschachtschleuse Eisenhüttenstadt

Kategoria: Rzeki/kanały/jeziora

(Nazwa POI: LK-OS-EHSt -09)
Śluza dwukomorowa w Eisenhüttenstadt

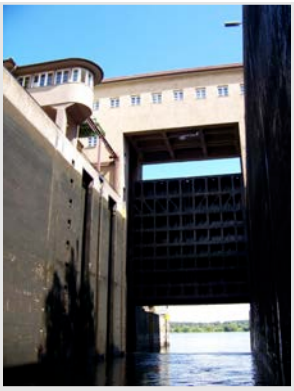

Foto: Michael Reh

Adresse / *adres*:
Unterschleuse 1
15890 Eisenhüttenstadt
(Landkreis Oder-Spree)

Telefonnummer / *numer telefonu*:
+49 3361 77320

website / *strona www:*
http://www.wsa-b.de/wasserstrassen/schleusen/zwillingsschachtschleuse_ehs/index.html

Kurzbeschreibung:

Beschreibung:

Die Zwillingsschachtschleuse Eisenhüttenstadt wurde in den Jahren 1924 - 1929 als Prototyp erbaut. Sie ist ein einmaliges technisches Bauwerk und überwindet den Höhenunterschied zwischen Oder-Spree-Kanal und Oder von maximal 14 Meter. Führungen können nach Vereinbarung über die Touristinformation Eisenhüttenstadt: tor-eisenhuettenstadt@t-online.de oder unter Tel.-Nr. 03364 413690 gebucht werden.

Öffentliche Verkehrsmittel:

Bahn und Bus

Linie: RE-1/ RE-11 stündlich von Berlin und Frankfurt (Oder), stündlich von Cottbus
Bus: Vom Bahnhof Linie 454

Haltestelle: Inselfriedhof

Barrierefreiheit:

nein

Öffnungszeiten:

Mo.:	8:30-18:00
Di.:	8:30-18:00
Mi.:	8:30-18:00
Do.:	8:30-18:00
Fr.:	8:30-18:00
Sa.:	8:30-18:00
So.:	8:30-18:00
Feiert.:	8:30-18:00

krótki opis:

opis:

Śluza dwukomorowa w Eisenhüttenstadt została wybudowana jako prototyp w latach 1924 – 1929. Jest unikalnym zabytkiem techniki. Śluza wyrównuje różnicę poziomów dochodzącą do 14 metrów pomiędzy Kanałem Odra-Sprewa i Odrą. Zwiedzanie możliwe po uprzedniej rezerwacji w Centrum Informacji Turystycznej w Eisenhüttenstadt: tor-eisenhuettenstadt@t-online.de lub nr tel. +49 3364 413690

środki komunikacji:

pociąg i autobus

liniowy: *RE-1/ RE-11 Co godzinę z Berlina i Frankfurtu nad Odrą , Co godzinę z Cottbus*

przystanek: *Inselfriedhof*

swoboda poruszania się:

nie

godziny otwarcia:

pn.:	*8:30-18:00*
wt.:	*8:30-18:00*
śr.:	*8:30-18:00*
śr.:	*8:30-18:00*
pt.:	*8:30-18:00*
so.:	*8:30-18:00*
niedz.:	*8:30-18:00*
święta:	*8:30-18:00*